

KEROSUN^{MD}
PORTABLE KEROSENE HEATERS
Alternatives
156 rue Chateauguay St.
Huntingdon, Que. J0S 1H0
Tel. (514) 264-6245

THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

The name friends recommend
A. E. LePAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD.
MARILYN PARTRIDGE
15 King St., Huntingdon 264-4798

119th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, November 3, 1982. 18 pages 40 cents

New man on Howick Council

Following Monday elections in Howick Village and the Parish of Très-St-Sacrement, one newcomer will take a seat on the village council, while two familiar faces will be back on the parish municipal council.

In Howick Village, a strong voter turnout estimated at 62 per cent chose challenger Robert Tennant over incumbent councillor William Baillie in Seat 6. The count shows Tennant with 183 and Baillie with 108. There were four spoiled ballots. A total of 462 residents were eligible to vote.

The vote was light in the Parish of Très-St-Sacrement, where only about 34 per cent of the 980 eligible voters came out to the polls. When the count was complete, it showed incumbent Fernand Primeau defeating challenger Normand Bourcier for Seat 3, with

Bertrand opens new info office

Service in both French and English will be offered at the new office of Communications-Québec in Valleyfield.

The office, located at 50 Nicholson St., was declared officially open last Friday, Oct. 29 by Quebec Communications minister Jean-François Bertrand.

It is the 20th such office to be opened in the province and serves the whole southwestern sector comprising some 88,000 people.

The three-member staff includes director Pierre Sordis, office manager Nicole Brunette, and information agent Lise Dorais. The telephone number is 371-9111.

Other dignitaries on hand for the opening included Valleyfield mayor Marcelle Trépanier, and MNA Laurent Lavigne.

The office will provide, free of charge, information on Quebec government services and programs, either in written form or in answer to telephoned queries. Office hours are weekdays from 9 a.m. to noon and 1 to 4:15 p.m.



JEAN-FRANCOIS BERTRAND ... visits Valleyfield.



Big weekend for auctions

St-Joseph's Church was nearly \$12,000 richer when Saturday's annual auction and bazaar were over. Auctioneer Jake Higgins handled a variety of livestock and other items and a good time was had by all.



As warm and pleasant Indian summer weather continued over the weekend, the crowds turned out en masse on Sunday for a special auction at Howick, sponsored by the Parish of Très-St-Sacrement, which has begun fund-raising for its centenary celebrations, coming up in 1985. Ormstown auctioneer Roger D'Aoust [right] knocked down a wide variety of items. As of press time, the proceeds of the event were not known.

Delay means second chance

Still time for input on future of busses

by CYRILALARY of The Gleaner
The pressure is still on for municipalities and private enterprise to take an active rôle in maintaining public transportation in the Chateauguay Valley.

This was the word this week from a Montreal-based ministerial assistant to the Quebec Department of Transport.

Following on last week's news that bus service to southwestern Quebec will not be halted as of next

Rotary-sponsored

Tennis courts planned for Town

Summer recreation facilities in Huntingdon will be much improved with the construction by next summer of two tennis courts, a children's playground, and a picnic area.

The new recreation complex, to be located near the swimming pool at the municipally-owned County Civic Centre on the River Road, will be a joint project of the Huntingdon Rotary Club and the Town of Huntingdon.

"This represents a major project for the Rotary Club, with cost estimates running in the

area of \$15,000," said Rotary president Roger Daoust. "The club will raise the funds, and the Town of Huntingdon will provide the labor."

"We have had many requests over a period of years for more public recreation facilities, and we're really pleased to get a helping hand from the Rotary Club," said Huntingdon mayor Gerald Brisebois.

County Civic Centre president Ann Cameron was of the same opinion: "Many people, especially young parents who bring their children for swim-

Quebec wants out

The basic idea, however, remains the same: for the more distant sectors, such as Huntingdon, now served by the Montreal Urban Community Transport Commission, Quebec expects both municipalities and private enterprise to get involved in public transport.

Louise Roy indicated in a telephone interview with The Gleaner that, although there were no briefs submitted from this area

See BUSES Page 3

20 year veteran fêted

M.P. Laniel says no more elections

After 20 years in the House of Commons as M.P. for Beauharnois-Salaberry, Gérald Laniel announced last week that he will not seek another term.

Laniel made the news public at a Friday evening oyster supper in Valleyfield, organized by the Liberal Riding Association to mark his 20 years in Parliament.

Among the 500 party supporters in attendance were special guest Federal Finance Minister Marc Lalonde and riding association chairman Maurice Malouin. Valleyfield mayor Marcelle Trépanier was also on hand to present Laniel with a souvenir plaque.

Several of those present indicated surprise at Laniel's decision to step



GERALD LANIEL tells supporters he will not run again for the House of Commons, at a Valleyfield party marking his 20th anniversary as an M.P.

down when the next federal election is called. "I am telling you officially of this decision,

Minister Pierre Elliot Trudeau, informing him that I do not intend to run again," the veteran M.P. said.

He added that he felt that it is time for the federal Liberals to renew activities in the riding, and called for a convention to choose a new candidate in the fall of 1983. Laniel said he would take an active interest in the search for a successor, and that he was proud to have served the voters of the riding, the province, and above all, Canada. He paid special

See LANIEL Page 5

Teacher walkout planned

Teachers in Chateauguay Valley protestant schools will join other Common Front unionized workers in a one-day walkout sometime this month, probably within the next couple of weeks.

About 150, or 50 per cent of the approximately 300 members of the Chateauguay Valley Teachers' Association voted in favor of the strike at a meeting held at Howick Elementary School on the afternoon of Thursday Oct. 28.

"I don't have the exact figures but the majority in favor of giving the mandate for the one-day strike was a large one," said Lindsay Cullen of Ormstown, syndical representative for Chateauguay Valley Regional High School.

The meeting was chaired

See TEACHER Page 5

At Huntingdon

Council stiffens bilingual stand

The Huntingdon Town Council will adopt a position of passive resistance to street name changes proposed by the Quebec Toponymy Commission.

And, while the few recently-installed signs bearing the single word "Arrêt" will remain, in future, only bilingual stop signs will be put up, the Council decided at Monday night's meeting.

During a brief discussion, it became clear that the Council has opted for a bilingual approach to these issues and will politely say "thanks, but no thanks" to the Toponymy Commission's recommendations.

In September, it was announced that the Commission had urged that certain English street names be changed. Following some public protest, a special committee of the Council was formed to study the issue, and historical justifications were found for many of the names concerned.

As well as public sentiment, dollars and cents are involved in the council decision to postpone any changes as long as

possible. Alderman Richard Grant mentioned the time and money factors involved in sign changes, and said that several other Quebec municipalities and money factors in-

See BILINGUAL Page 2

REMEMBRANCE DAY

Remembrance Day services in the various Valley communities will be held either next Sunday, Nov. 7, or the following Sunday, Nov. 14.

In Hemmingford, the service will be held from the Elementary School starting at 11 a.m. on Sunday, Nov. 7 and proceeding afterwards to the Cenotaph.

In Huntingdon, the church service will be held at 10 a.m. at St. Joseph's Roman Catholic Church, followed by the ceremony at the Cenotaph, around 11 a.m.

At Howick, the service will take place at 11 a.m. at the Howick Elementary School, with laying of wreaths at the Cenotaph around noon.

Ormstown will hold its annual dinner at the Legion Hall on the evening of Saturday, Nov. 13, and the Sunday afternoon service will originate from St. James' Anglican Church, across Church St. from the Cenotaph.

At Ormstown

Flashing lights needed at corner

by JUDY TAYLOR of The Gleaner
The Ormstown Village Council will ask the Department of Transport to install a flashing light at

the intersection of Rte. 138 with Gale St. and Rte. 138A.

The intersection is the site of several accidents, one of them fatal, since the stop signs on the main highway were removed in late summer.

It was decided at Monday night's council meeting that the most effective form of signal device would be a four-way flasher, with red lights indicating a mandatory stop on Gale St. and Rte

See LIGHTS Page 5

IN THIS ISSUE

QFA names officers	Page 2
Sports news	Page 6
Women's Institute reports	Page 7
Community news	Page 8

la gazette

• Transport en commun: le ministère va mettre la pédale douce laissant le temps d'organiser le tout.

• Le député Gérald Laniel ne sollicitera pas un autre mandat.

• Le ministre Bertrand inaugure le bureau de Communication-Québec à Valleyfield.

• Entente signée entre le Conseil régional de l'Age d'Or et l'Agence de Voyages Robert Sauvé.

• Parc récréatif: le Club Rotary et la Ville entreprennent un projet.

• Village d'Ormstown: Le conseil adresse une demande spéciale au ministère des Transports.

This and That in Town

HALLOWE'EN - passed off relatively quietly in most Valley communities this year. Most young trick-or-treaters hit the road on Sunday evening, although there were reports from Huntingdon that both Saturday and Sunday evenings saw some activity. Whether it was the confusion as to which was the real Hallowe'en night, or perhaps because of the influence of the recent Tylenol poisonings in the U.S., it seemed to us that fewer children than usual were out this year. Still, at least one Howick resident reported counting 150 children at the door.

NEXT SATURDAY - November 6 marks the annual Barrie Memorial Hospital Bazaar. The day includes two hot meals, dinner and supper, prepared and served by the

various branches of the Barrie Women's Auxiliary. The Bazaar itself traditionally provides a golden opportunity to get a bit of a jump on one's Christmas shopping, as it offers everything from crafts to home-made preserves to plants. The whole day also offers a great chance to renew acquaintances with friends from all over the area and beyond. The Bazaar will be held as usual at the Ormstown Elementary School, starting at 10 a.m.

A HARVEST DINNER - will be served to the public at St. Patrick's Parish Centre, Chateaugay, N.Y. on Sunday, Nov. 14. The Yankee pot-roast dinner will be served family-style with sittings at 12 noon, 2, 4, and 6 p.m. For further information or reservations (optional) call the St. Patrick's Rectory at 518-497-6673.

A DUTY ROSTER - has been set up on a three day per week basis at the office of the Chateaugay Valley English-Speaking People's Association, CVESPA president Stan Kennedy of St-Bernard-de-Lacolle reported this week. The office, located at 4C Bouchette St. in Huntingdon, will be open from 10 a.m. to 4 p.m. on Mondays, Wednesdays, and Fridays. As more volunteers become available, the office hours will be extended, Kennedy said. The phone number is 264-3152, and the postal address is P. O. Box 1597, Huntingdon, J0S 1H0. The CVESPA office will be glad to help with any problems concerning translation of French material, or with bilingual signs.

A CORRECTION - on an item in this column last week was called in by Marjorie Johnstone, who maintains that she does not, and will not repair wicker chairs at her booth at "Sur la route des artisans".

THE ANNUAL TRIP - to Quebec City for Grade 10 and 11 students at CVR will be taking place this Thursday and Friday. Some 45 students will be accompanied on the trip by teacher Eric Rumsby, Mrs. Milton Hooker of Ormstown, and Mrs. Manon Beaudet-Deer of the Chateaugay Valley Regional School.

COMING UP - on Wednesday, Nov. 17 is the annual spaghetti supper sponsored by the Huntingdon Rotary Club. This fun evening will be held, as usual, at the Huntingdon Chateau.

JUST A REMINDER - from local police departments re the importance of removing any articles of value from summer cottages before closing them up for the winter. Also, it is always advisable to make a few check-up visits to the cottage during the winter, just to make sure everything is all right. This can eliminate unpleasant surprises, come spring.

CANADA DAY - is now the official title for July 1, replacing the outmoded "Dominion Day". The law making it so has passed the Canadian Senate. It's a bit harder to say, but the meaning is certainly clear and to the point.

HOWICK MAYOR - Roma Myre, who is also a commissioner on the Des Moissons Catholic School Commission, will represent the latter body at the fifth annual Regional Sports Merit awards banquet to be held November 19 in Vaudreuil.

THE NEXT MEETING - of the Ste-Agnes-de-Dundee Cercle des Fermières will be held Thursday, Nov. 11, when plans for the Christmas buffet will be discussed.

GOLDEN AGE GROUPS - across the province, some 49 of them, benefitted from grants totalling \$308,551 from the Health and Welfare Canada New Horizons program, it was announced recently.

PROMOTION OF QUEBEC PRODUCE - is the objective behind the International Agriculture and Food Salon being held this year from November 1 to 7 at Montreal's Olympic Park. Some of the new features included this year are: spotlight on regional exhibitors; evening recreational activities; and special attractions for children. Information will be available on the different types of animals raised in Quebec and conferences will be held on different aspects of food production.

HERITAGE ARTIFACTS - illustrating aspects of life in bygone days are the subject for new stamps, the minister responsible for the Canada Post Corporation, André Ouellet, announced recently. Among the items featured are a decoy, a fishing spear, a stable lantern, a wooden bucket, a weathercock and a pair of skates.

THE DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT - continues to promote the limited use of non-returnable containers for soft drinks and beer as a measure for protecting the environment. The provincial program started in January 1981 when the department signed agreements with the makers and bottlers of soft drinks and will continue until September 1983.

QFA names officers

Doug Dulmage of Athelstan was named president of the Chateaugay Valley chapter of the Quebec Farmers' Association, at the group's annual general meeting held Monday, Oct. 25 at the Allan's Corners Parks Canada interpretation centre.

Dulmage succeeds Gerald Duncan of Ormstown, who remains on the

executive as past president. Other officers are: vice-president, Barry Campbell of Hemmingford; and secretary-treasurer, Don Sproule of Ormstown. Directors Ken Tolhurst of Howick and David Napper of Hemmingford resigned their positions. The 10 member board of directors now includes: Doug Dulmage, Barry Campbell, Fred Sundborg

of Dewittville; Robert Cunningham of Huntingdon; Doug Lang of Howick; Don McAdam of Ormstown; Keith McQuaig of St-Polycarpe; Mike Bell of Ormstown; and Gerald Duncan.

Gerald Duncan thanked all officers for their work over the year, and Barry Campbell read the treasurer's report which showed a healthy balance. QFA fieldman for the Chateaugay Valley, Harry Inns, reported on the past year's activities, which included six information meetings, the annual corn contest, and the association's biggest-ever supper and dance.

A good hour was spent discussing an extensive questionnaire on preferred topics for CBC radio broadcasts and for local information meetings. "This workshop came up with lots of good new ideas and topics, which we will

use in setting up the coming year's schedule," said Inns. The next local QFA meeting will be held Monday, Nov. 29. The topic will be Animal Health, with the guest speaker and location of the meeting to be confirmed later.

news from huntingdon's craft and recreation centre by Buff Wilson

The weeks of hard work by the members of the Centre in preparation for the annual bazaar paid off last week with an excellent sale and tea which has again provided the group with sufficient funds to continue serving the community for another year.

I am certain that those members who could not contribute as much to the actual work involved with the sale, because of age or physical handicap or distance from Huntingdon, would like me to thank all of their fellow members and volunteers who accepted a great deal of responsibility and hard work on their behalf.

The committees involved with pricing and arrangements in the sale room, with the bake table, with the dining room, and with the kitchen must be commended. We also appreciated the muscle power given to us by a number of husbands and friends who showed up in the early morning hours and later afternoon to help move tables and chairs.

Using materials provided by the Centre and sometimes their own, a great proportion of the Centre's membership contributed to the craft sale while the bake table literally groaned under the weight of some of the best baking in the Chateaugay Valley.

I would like to thank all of you for your fine co-operation - you made my work a "piece of cake" and the bazaar a real pleasure to organize!

Today will see the beginning of a number of craft projects planned for the month of November and leading up directly to Christmas. Irene McLean will once again teach men and women (yes, men, this is a project for you too), how to make pine cone wreaths. These by the way, command anywhere from \$30 to \$60 when purchased from a floral boutique! You can make your own for as little as the cost of a 12 inch wire wreath form and a roll of flexible wire! Bring these and a pair of wire clippers with you this afternoon and you'll be all set to start.

During tea each week, we will announce what projects and other special activities will begin the following week - keep your date calendars and pens

handy to take note of what interests you. The posters too will help you keep track of what promises to be a very interesting month.

Today we will take down the names of anyone who wishes to come with the Kitchen Band by bus to the "Plus 39" Club. This group meets at Queen Mary Road United Church in Hampstead and we had the pleasure of spending an afternoon with them last fall. The date of this excursion is Thursday, Nov. 11.

As a follow-up to the Welsh Choir concert of a few weeks ago, we were able to give a substantial donation to the treasurer of the group of all the money collected before and after their concert. The Choir would like me to thank everyone who contributed to their rather large transportation expense in this way.

The special craft day in Montreal scheduled for November 15 has been cancelled because of lack of numbers. However, we are hopeful that some other arrangements can be made during the often dreary months of January and February.

This afternoon, the dolls entered in the Montreal Trust Contest will be judged and the winners announced during tea. This has been an interesting project and bodes well for repeating next fall, with even more women taking part. Our thanks go to Mildred Oitney for accepting the responsibility for organizing the competition.

We had quite a few birthdays two weeks ago. With Angeline Cappiello at the piano we sang birthday greetings to Ola Beauschene, Isabel Douglas, Mildred Ferns, Grace Gray, Grace McFarlane, George McPherson and Evelyn Hamilton. We also extended our best wishes to Rose and Iggie Primus on the occasion of their 40th wedding anniversary. Congratulations to all of you.

A wonderful group of women from Athelstan Powerscourt, and Huntingdon served tea to the members of the Centre recently. It was a real treat to have such nicely prepared home-made goodies! Thank you for giving us such a nice finish to our day together.

Bilingual...

municipalities have already refused to make changes.

We Quebec Anglophones live here and we would like to hold onto a little bit of our culture," said Grant, adding that the proximity of Huntingdon to the American border is another good reason for keeping a bilingual atmosphere in town.

Mayor Gerald Brisebois summed up the issue by saying that both French and English should be used "as long as the Town of Huntingdon has taxpayers of both language groups."

Other business Monday's council meeting, a complaint from Arthur Pigeon Polyvalent School concerning students cutting classes to gather at the local pinball arcade was discussed. The school has indicated that an average of 20 to 30 students per day are involved.

Ormstown

Mrs. Rita Thurston, Mabel Lockhart, and Mrs. Gertrude Elvidge enjoyed a month's visit with Mr. and Mrs. Hilton Thurston and family at Winterburn Alta. They also visited Daphne and Bob Simpson and Paul, and enjoyed a stop-over at Moosemin Sask. with Mr. and Mrs. Leslie Baskin. Back in Montreal, they called on Mrs. Diane Dobbs and family.

Drainage project approved

The Quebec Department of Agriculture recently approved of work to be done on the Finlayson watercourse and Branch 3 in the municipality of St-Malachie-Ormstown.

The authorized work will permit improvement of approximately 20 hectares of land and will benefit three producers in the affected area. The project is funded under the Sol-Plus program of the Department of Agriculture.

WE ARE NOT THE BIGGEST BUT OUR CUSTOMERS SAY WE ARE THE BEST



ANTILLES AUTOMOBILES INC.
649 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD
TEL.: (514) 371-5543

NOW OPEN
BRAITHWAITE BROS.
NEX XMAS GIFT BOUTIQUE
171A CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON
Next to Garth Stephen's Sears Agency
TEL: 264-5445

FOR ALL YOUR STABLING NEEDS
CALL US
ROMBOUGH FARM SERVICES
BAINSVILLE, ONTARIO
613-347-2140

- Cattle stalls and pens, water bowls, stable cleaners and chain.
- King Hydra-Ram underground manure pumps.
- fans and ventilation fans.
- gas or electric, silo unloaders conveyors and feeders.
- Martin manure spreaders and Marin Equalizer Manure loaders.
- We also have a Martin spreader and equalizer loader for rent.
- Dealer for: King, Clayco, Ralco [Lajoie and Jutras] Uebler, Martin and Hallman silos.
- We have in stock to clear: 2 only new Clay Ring drive silo unloaders at 1980 prices, 1 demonstrator Uebler gas feed cart \$1,500.00, 2 Lajoie manure elevators 16' and 75', 175 ft. Beatty champion chain 18" gutter at \$7.50 per ft. If more is needed it can be purchased at regular price of \$8.32 per ft. Used Patz stable cleaner with 3 HP motor and 100 ft. chain.
- We install what we sell

GM FACTORY REBATES

\$600.
to
\$900.

ON NEW '82 MODELS

COME AND SEE US RIGHT AWAY FOR MORE INFORMATION. THIS REBATE APPLIES TO CERTAIN MODELS ONLY AND IS FOR A LIMITED TIME ONLY

HUNTINGDON MOTORS INC.
(JIMMY SMYTHE)
TEL: 264-6163 HUNTINGDON

FORD MERCURY

ROCH TREPANIER
AUTOMOBILE INC.
TEL.: 264-5356 HUNTINGDON

AMAZING SAVINGS
ON USED CARS



- 81 COUGAR, 2 DR.
- 81 ECONOLINE 150 VAN
- 81 FAIRMONT, 4 DR., AIR, 6 CYL.
- 79 FAIRMONT, 6 CYL.
- 79 FAIRMONT, STATION, 6 CYL.
- 79 MAZDA 626
- 79 DUSTER, 2 DR.
- 79 HONDA 400, MOTORCYCLE
- 78 ACADIAN
- 78 AMC MATADOR, 6 CYL, LIKE NEW
- 78 DATSUN, AUTOMATIC, LIKE NEW
- 77 GMC WINDOW VAN
- 76 JEEP, CJ7, 4x4
- 74 CHEVROLET 3/4 TON PICK-UP
- 74 PINTO, STATION

YEAR END DISCOUNTS

ON NEW '82 MODELS IN STOCK
HURRY, GET A BARGAIN

WE WANT TO HELP YOU MAKE A DEAL...

And today, like never before... WE'RE DEALIN'!


 1982 ACADIAN 5 DOOR HATCHBACK PRICE REDUCED \$850.	<p>LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC. CHATEAUGUAY ST. HUNTINGDON TEL: 264-5396 SALES OPEN THURS-FRIDAY TILL 9 P.M.</p>	 1982 BUICK SKYHAWK 2 DOOR COUPE PRICE REDUCED \$1536.
 1982 PONTIAC 6000 LE 4 DOOR SEDAN PRICE REDUCED \$2297.	<p>WE ALSO HAVE 1982 PONTIAC PARISIENNE 2 D PONTIAC FIREBIRDS PONTIAC TRANS AM BUICK REGAL 2 D BUICK CENTURY LIMITED AT REDUCED PRICES</p>	 1982 PONTIAC J 200 2 DOOR HATCHBACK COUPE PRICE REDUCED \$1682.
 1982 BUICK CENTURY LIMITED 4 DOOR SEDAN (DEMO) PRICE REDUCED \$2791.	<p>COME IN AND PLACE YOUR ORDER FOR A 1983 MODEL NOW</p>	 1982 PONTIAC J 200 4 DOOR SEDAN (DEMO) PRICE REDUCED \$2216.

CENTRE REGIONAL DE GRAIN MAURICE D'ROUST INC.

5 CHEMIN DE LA RIVIERE
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE, QUE.

371-4530 • 371-7863

- For better service
- Electronic printing scale
- Lowest drying cost in the region
- Custom combining and transport from the field readily available
- We buy dry or wet corn

Having lived and worked in St. Anicet all my life, and having served the community in various capacities, including the past 12 years as councillor, I am asking you, my constituents, to support me once again in the upcoming municipal election on Sunday, Nov. 7, 1982 for seat no. 3.

NORMAN LEGAULT



This capsized milk tanker had to be drained of its load before it could be pulled out of a roadside ditch near Athelstan. The driver was uninjured in the accident.

Police briefs

A St-Chrysostome motorcyclist was injured in a collision with a car in the early hours of October 31. The 2:30 a.m. accident occurred near 44 Notre-Dame St. in St-Chrysostome. The injured man, Serge Provost, was taken to Ormstown's Barrie Memorial Hospital for treatment of a fracture. Driver of the car involved was Benoit Dagenais, also of St-Chrysostome.

WINDOW BROKEN
A 16 year-old St-Chrysostome youth was turned over to the Youth Protection Director after he broke a hardware store window with a crutch. The incident occurred in St-Chrysostome on October 30. Police estimate damages at \$300.

DEER HIT
Serge Crête of Ormstown was the driver of a car which struck and killed a deer on Rte. 201 near Ormstown on October 31. The accident occurred about 2 a.m. Crête's car was damaged in the crash. Conservation officials were called in.

TWO ARRESTS
Two men have been arrested by the Huntingdon detachment of the QPP in connection with a series of thefts from parked cars in the Town of Huntingdon.

Total value of the goods stolen, police say, is about \$300.

The two will face charges in connection with the thefts shortly, at the Valleyfield courthouse.

TRUCK OVERTURNS
A milk truck belonging to Gérard Primeau Transport of St-Stanislas-de-Kostka

overturned in a ditch along the Athelstan Ridge Road on Friday Oct. 29.

The accident occurred about 12:40 p.m. near the intersection with the Brook Road. Driver Denis St-Onge said he swerved to avoid an oncoming tractor. The truck, which was loaded with milk at the time of the accident, had to be emptied before it could be righted.

The driver was uninjured, but damages to the vehicle were said to amount to several thousand dollars.

Two elections for council seats

Two elections for council posts in the Parish of St-Chrysostome will be held next Sunday, Nov. 7.

Vying for Seat 4 are candidates Gilles Bigras and Roger Emard, while Jean-Marie Bertrand and Raymond Laberge are contesting Seat 5. Graham Pitcher was re-

elected by acclamation to council Seat 6 in the same municipality.

There are no elections this year in St-Chrysostome village, where councillors Yvon Lefort, Jean-Marie Daigneault, and Angélie Bourdeau were acclaimed to Seats 2, 4 and 6 respectively.

Housing bureau will conform

Huntingdon's Municipal Housing Bureau recently received a written directive from the Office de la langue française concerning the use of French in its low-cost residence for seniors.

The Housing Bureau has decided to conform with the ruling and from now on will employ the French language in all written correspondence. It may, however, use a language other than French as long

as French has been used also.

When dealing with companies, associations, etc., the Bureau will use French only. All cheques will also be made out in French.

In conforming with article 22 of the French-language charter the Bureau can use only French on its sign. The word "exit" has been changed for "sortie" and fire extinguishers now carry French wording.

"Madrigal" schedules three pre-Xmas concerts

by Judy McPherson
The Madrigal singers are rehearsing for three Christmas concerts which will be held on Friday, December 3, at 8 p.m. at the Georgetown Church in Howick, on Saturday, Dec. 4 at 8 p.m. at the Centenary Methodist Church in Malone, N.Y.; and on Sunday, Dec. 5 at 2 p.m. at St. Joseph's Church in Huntingdon.

The music for the program, chosen by choir director Janice Gray, is "A Ceremony of Carols" as well as a selection of

traditional Christmas carols and songs. "A Ceremony of Carols," which is one of the more popular works of British composer Benjamin Britten, was written during his short stay in America (1939-42).

Originally written for female voices only, this piece combines modern melodic and harmonic musical concepts with the use of the old English vocabulary, and takes the listener through the story of the birth of Christ and a celebration of the beauties

of this life. This difficult musical score, often divided into intricate male and female vocal parts, will be accompanied by harpist Olga Gross of Montreal. Sarah Fraser, who played at the July recital given by Madrigal, will play the organ.

The Madrigal singers, serious in their efforts to provide the community with quality concerts, look forward to seeing friends and neighbors come out to enjoy these evenings of music in December.

Busses... from page 1

during the recent Parliamentary Commission hearings in Quebec City, representations from other outlying areas, such as the South Shore, present more or less parallel cases.

"While the Department does not intend to cut off services, we would prefer to see private companies take over in outlying areas, and run a bus service more economically," she said.

DOT policy now seems to favor giving both the municipalities involved and private contractors more time to make their needs and suggestions known.

Cost-cutting measures
Meanwhile, it is likely that two cost-cutting measures will be taken by the MUCTC and the government: a raising of fares, and a cut in the number of busses running each day.

"Discussions are under way between the Department of Transport and the MUCTC on cutting the number of busses, while continuing to meet the needs of bus travellers at peak hours," Roy said.

An average of seven to 10 busses per day now run each way on the Montreal-Huntingdon route.

Municipalities are unlikely to escape assessment for part of the cost of public transportation in the area.

Since the MUCTC took over the busses from the now-defunct Metropolitan Provincial bus company in 1980, there has been an understanding that municipalities would be billed for part of the cost, but few if any bills have yet been sent in this area.

Louise Roy told The Gleaner that Quebec Transport Minister Michel

Howick... from page 1

256 votes compared to Bourcier's 71.

In Seat 5, councillor Henry Welburn retained his position, defeating Kenneth Hope by a margin of 207 votes to 125.

Gérard Primeau, who acts as secretary-treasurer for both municipalities, estimates the cost of elections at \$1,200 to \$1,300 per municipality. "If they want to have the fun of a contest, they have to pay for it," he said.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen Edwin Baskin motored to Winterburn Alta. with his grandson Paul and spent a few days with daughter Daphne and Bob Simpson and called at the Hilton Thurston home.

Howick

Mrs. Evelyn Lamb

Soon the playing surface will be ready and the roaring game can get under way, a pastime to be enjoyed during our long, hard winter.

The Howick Ladies' Curling Club held their semi-annual meeting Wednesday evening Oct. 27 in the club rooms. Reports were heard and plans discussed on several business and curling matters. Wine and cheese were enjoyed at the beginning of the evening. Several members met the following evening to remove the iced decorations (beautiful in

their season) so that the icemaking machine could be started on Friday.

Gleaner ads work wonders

LIQUID MANURE TANKS & PUMPS AVAILABLE ON A DAILY RENTAL BASIS



CALL NOW AND RESERVE YOURS 264-4183

PEOPLE OF FRANKLIN! FOR MAYOR... NOVEMBER 7, 1982 ELECTION

People of Franklin, elections are your business! React to the difficult times we are having by electing a young, progressive and dynamic mayor, full of energy and open to progress with exceptional vitality and an open mind to prosperity.



JEAN-GILLES BOURDEAU IS YOUR MAN!

Dual Energy Heating: Another Step Towards a More Rational Use of Energy Grants of up to \$650 from Hydro-Québec

Please complete and return this coupon to receive all pertinent information on the Installation Grant Program for Dual Energy Heating in Single Family Homes.

I would like more information!

Please send me detailed literature on the Installation Grant Program for Dual Energy Heating in Single Family Homes.

Clip and mail to:

Hydro-Québec
Dual Energy Program
P.O. Box 6106
Montréal (Québec)
H3C 3H6

Name _____

Address _____

Locality _____

Postal Code _____

What is Dual Energy Heating?

Under the terms of the Hydro-Québec Program, Dual Energy Heating consists of using two sources of energy: electricity and another source.

Whatever source of energy* is already used in your heating system, it can be converted to Dual Energy by the easy and low-cost installation of appropriate electrical equipment. Both energy sources can then be used while retaining all the features of your existing system and even added accessories such as central air conditioning.

It's Profitable!

The choice of the source of energy to be used is automatically controlled by an outside device, set at a predetermined temperature to ensure optimum performance from each one of the two energy sources.

It's Rational!

The Installation Grant Program for Dual Energy Heating in Single Family Homes meets the objectives that have been pursued for many years by Hydro-Québec: promoting a more rational use of electricity and allowing Québec to become more autonomous when it comes to energy.

It's Subsidized!

This example is based on the approximative cost of a dual energy installation in a middle-sized bungalow:

Installation of a dual energy system (electricity and oil)	\$ 1 400
Less: Canada Oil Substitution Program Grant	\$ 700
Hydro-Québec Grant (maximum allowed)	\$ 650
Consumer's share	\$ 50

It's Easy to Obtain More Information!

You are eligible for the Hydro-Québec Grant Program if, for instance, your central heating system still has a remaining life expectancy of at least five years or if you buy or build a new individual home with a dual energy heating system.

*Under the terms of this Hydro-Québec Grant Program, electricity becomes the main heating source. Any other source of energy, except natural gas, can be used for the existing complementary heating system.

Mail in the above coupon today to receive detailed information on the Program.



INSTALLATION GRANT PROGRAM FOR DUAL ENERGY HEATING IN THE HOME

SCORE BIG DEALS HERE!

WITH YOUR

MICHELIN

TIRE SPECIALIST

"ROGER GAGNIER"

30% OFF

ON 14" & 15" SNOW TIRES (M+S)

FREE: INSTALLATION & WHEEL BALANCING

OPEN MONDAY TO SATURDAY: 8:00 TO 5:00 NIGHTS BY APPOINTMENT ONLY

WE ARE IN NEED OF GOOD USED TIRES AND WILL PAY CASH FOR SAME

ROGER GAGNIER
243 DUFFERIN, VALLEYFIELD 373-4194

Editorial

TIME TO GET INVOLVED

So now the Quebec Department of Transport thinks it would be a super idea for private enterprise to take over public transport in areas too remote from Montreal to join in a revamped urban transit scheme.

How times do change - it was just about two years ago that Chateaugay Valley busses went public, in the sense that the Metropolitan Provincial company, which then operated our busses, was taken over by the Montreal Urban Community Transport system.

Since then, it's been downhill all the way.

Larger, inter-urban style vehicles were replaced with smaller and more uncomfortable city busses. When drivers were absorbed into the urban bus drivers' union, Valley residents shared in the inconvenience of strikes and slow-downs. Many local drivers, who knew the conditions and the communities here, were shunted elsewhere and their places were taken by city drivers, unfamiliar with the special nature of rural bus service. Indeed, some of the poor chaps were unfamiliar with their own routes, so that passengers became used to issuing directions to neophyte drivers.

As well, some higher-up made the decision that all bus runs must originate and end at the central terminus in Montreal, which means driving empty busses out to Huntingdon at an ungodly hour of

the morning, to begin the first run of the day into Montreal.

Just recently, we came to the brink of the final disaster when it was rumored that the bus service might be cut out completely as of next January 1, as the government refused to subsidize its operating deficit any longer.

Now we have a last-minute reprieve, as Quebec and the MUCTC reconsider their plans. But the two bodies still seem firm in their resolve to get out of the bus business in our area, and dump the problem in the laps of the municipalities and private enterprise. The object, of course, is to save money.

Métropolitain Provincial ran at a deficit; the MUCTC runs at a deficit. Is there any reason to suppose that the municipalities or a private contractor can make our bus system break even?

Raising fares and cutting some of the less-used mid-day busses could be part of the answer. But the taxpayer, no doubt, will also be asked to shoulder more of the burden. If this must be so surely it would be preferable to pay at a local level, where we can at least see where the money is going.

Like it or not, our municipalities are going to be involved in public transport. Only after they do something will we know whether a private enterprise can come up with a feasible scheme for running our busses.



Letters

Local sheep club leader makes plea for 4-H unity

Regrettably, the Huntingdon Sheep Club was not invited to share in the Huntingdon QYF annual awards banquet held October 16, in Huntingdon United Church Hall. Seven young sheep club members were left out because there was no room in the hall, although last year there was plenty of room for both clubs.

I must ask the Huntingdon Calf Club leaders, where is their 4-H spirit? In a world divided on every front, surely we as leaders should be encouraging young people to share and join together, not be divided.

The Sheep Club young people and leaders offer our congratulations to all calf club members who won well-deserved awards. I sincerely hope that 1982-83 will be a year of reconciliation and our young people can join together in the many QYF (4-H) activities.

Nelson Weippert
Dewittville
Sheep Club leader

West Coast reader renews Gleaner for 70th time

Well, here I am with my 70th annual cheque for a subscription to The Huntingdon Gleaner.

I still seem to be interested in getting all the news from the Chateaugay Valley. When I went to Huntingdon on March 1, 1906, the stores were: E.C. McCoy's, where I worked for four years; Pringle Stark; John Hunter and sons; John Small; Jim and Johny Brown; and Kelly's.

There was also Fortune's Drugstore and two doctors, Dr. Clouston Sr. (not Howard) and Dr. Walker.

Arthur T. Forrester
Duncan B.C.

Maggio-Last wedding held in Hemmingford

The marriage of Mary Maggio, niece of Mr. and Mrs. Cecil Hamilton of Hemmingford and David Last, son of Mr. and Mrs. L. Last of Thetford Mines, Que., took place at St. Roman's Church, Hemmingford on August 7, 1982.



MR. AND MRS. DAVID LAST

The Rev. Gilles Daoust officiated at the ceremony and Mrs. Aileen L'Espérance played the traditional wedding music.

The bride, given in marriage by her uncle, Cecil Hamilton, wore a graceful gown of white crepe styled with sleeves of white sheer, the bodice and sleeves ornamented with lace, the skirt flowing into a long train. Her veil was held with a coronet of yellow rosebuds, stephanotis and baby's breath, and she carried a bouquet of yellow roses, stephanotis, and baby's breath.

The Matron of Honor, Mrs. Nancy Rimler, the bride's sister, wore a sleeveless silk gown in a deep burgundy shade with a matching sheer cape and carried a bouquet of yellow rosebuds.

The bride's young niece, Christine Rimler, assisted during the ceremony as Altar Girl. She wore a pretty dress in pink sheer with finely pleated skirt and carried a basket of yellow rosebuds and stephanotis.

Mrs. Hamilton chose a pale lilac sheer for her gown and Mrs. Last, mother of the groom, wore a gown of pale blue peau de soie. Their corsages were of yellow rosebuds.

The grooms and his best man, Jonathan Lasich, wore cream suits edged with brown. Their boutonnières were of yellow rosebuds.

The reception, attended by upwards of 70 guests, was held at the Continental Motel.

Drawing prizes went to Olive Elliott, Jennie McKell, Frank Martin, Mabel McCracken, Alexa Leslie, Hazel Ness, Erma Wallace, Isabel Elder, Arlene Cottingham, Gladys Clark, Mildred Hay, Ethel Rice, Marguerite Arthur, Mack McCarty, Grace Robb, Rose Guerin and Gladys Nugent.

Coffee tea and doughnuts were served by the members of the Walshaven choir.

Brysonville Community Club hosted their annual Hallowe'en Party on Saturday night, Oct. 30 and there was a good turnout of every sort of spooks and cuties.

The judges for the evening were Ann O'Kane and Tom and Dorothy Cooper and Donald McEwen was M.C.

Esther Lang played the accordion and Jack O'Kane sang a song, after the costumes were judged. Ruby Cullen played the piano.

The prizes for costumes went to:

Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

Born	In Memoriam	Card of Thanks
<p>WILKENS, Klaus and Donna (née Welburn) are proud to announce the birth of a daughter, Kirsten Uta, 6 lbs. 14 oz. born October 28 at the Barrie Memorial.</p> <p>A sister for Elicia. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Hans Otto Wilkens and Mr. and Mrs. Stanley Welburn, all of Huntingdon.</p>	<p>ARTHUR, Richard - In loving memory of a dear son and brother, Richard, who died suddenly Nov. 12, 1977.</p> <p>"They say time heals so many things But not the memories that day brings Saddy missed along life's way Quietly remembered every day"</p> <p>Always loved and remembered Dad, Mom and Brian</p>	<p>I wish to extend my sincere thanks to relatives and friends for cards and visits and the many acts of kindness during my recent stay in the Montreal General Hospital.</p> <p>Charles McConville</p> <p>My sincere thanks to Dr. Lefebvre and the nurses and staff of the Huntingdon County Hospital for their excellent care and kindness. Many thanks also to relatives and friends for visits, flowers phone calls and especially for your support while I was in the hospital. Sincerely Angus McNaughton</p>
<p>MILNE, Pearl - at Huntingdon County Hospital on Oct. 27, 1982, Pearl Myatt age 68 years, beloved wife of Russel Milne. Funeral services was from Kelly Funeral Home to Huntingdon United Church on Saturday, Oct. 30th, at 2 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery.</p>	<p>JOHNSTON, Ralph - In loving memory of a dear brother who passed away November 3, 1948.</p> <p>Always remembered by your sister, Elsie Stewart.</p>	<p>We would like to thank our relatives, friends and people of the community for their assistance, kindness and thoughtfulness during our recent personal crisis. No few words can express our feelings for your many acts and deeds on our behalf. Nothing we could do would ever repay your generosity. Thank you.</p> <p>Jon & Ola Proudfoot</p>

Howick native dies in Vancouver, B.C.

Charles MacKeracher, a native of Howick, died suddenly a few weeks ago at Vancouver, B.C.

The name MacKeracher remains in the minds and hearts of many families who live in or have their roots in the Howick-Riverfield area.

Charles' grandfather, the Rev. C.M. MacKeracher, as Presbyterian Minister, served the joint pastorate from 1867-1896. He made sure all the couples that he married would have a Holy Bible to read daily, by giving a handsome Family Bible as a wedding gift. All births, marriages and deaths could be recorded in the volume. His was a great ministry in many ways. Towards the end of his time here he was given a beautiful gold watch by his congregation.

His grandson, Charles returned this gift to the Riverfield Church about seven years ago when he visited his MacFarlane relatives here. Miss

Christina MacKeracher, a daughter of the minister, was well and favorably known as a piano teacher and her church leadership with the women for many years was to be commended.

Charles left Howick about 1912 with his parents, Mr. and Mrs. Grant MacKeracher, a younger sister Margaret, and brother Douglas. They resided near Calgary.

Charles was a schoolmate of Dr. Wilfred Watson, sharing the same birth year of 1900. They were constant companions during their childhoods.

The Grant MacKeracher home, a small house close by the manse where his grandparents, uncles and aunt had lived, was a lively and interesting place. The property was purchased by J. Roy Younie.

The sympathy of old friends is extended to Charles' wife and remaining family members.

Ormsdown

Walshaven Community Centre sponsored a Military Whist on Tuesday evening Oct. 28 and cards were played at 21 tables. The winners were Mack and Martha McIntyre, Jennie Baird and Gordon Hope. Second prize went to Margaret Graham, Bea McGerrigle, Winnie Marshall and Mildred Hay.

Door prizes were won by Isabel Elder, E. Nielsen, Lyall Graham, Martha McIntyre, Bill Hope, Matilda Hope, Jessie Arthur, Mrs. Daignault, Ethel Rice, Mabel McCracken, Gilberte Demers, Agnes Brown, Catherine Pilon, Alice Manning, Gordon Hope, Simone Bourgoin, Isabel Tannahill, Rose Guerin and Mildred Reddick.

After the costumes were judged, Glen Tannahill and Amy Goodall conducted some games. There was a short sing-along and then sandwiches, coffee and soft drinks were enjoyed by everyone. When the young folks left to go home, each received a bag of candies.

Sympathy goes to the family and relatives of the late Mrs. Russel Milne who died last week.

Ormsdown

Mrs. Jean McEwen

Girls 5 and under: Ellen Cameron and Lori Cullen. Boys 5 and under: Malcolm Weed and Philip Rember.

Girls 6-8: Nancy Cameron and Lee Ann Bustard; boys: Jason McCaig and Bruce Cullen.

Girls 9-11: Katie Cavers and Angela D'Aoust; boys: Mark Tremblay and Bruce McMillan.

Girls 12-14: Pam Eastwood and Lori French (tied) and Donna Stanford, 15 and over - Amy Goodall and Hope and Pam McCormick; Ronnie McCaig and Garth Cavers.

After the costumes were judged, Glen Tannahill and Amy Goodall conducted some games. There was a short sing-along and then sandwiches, coffee and soft drinks were enjoyed by everyone. When the young folks left to go home, each received a bag of candies.

Sympathy goes to the family and relatives of the late Mrs. Russel Milne who died last week.

From Gleaner files

100 years ago

(from The Canadian Gleaner of Thursday, Nov. 2, 1882)

HALLOWE'EN MISCHIEF
Hallowe'en brought out the boys as usual, but, after having their little row, they went to bed without doing much mischief. They were succeeded by a number of young men who ought to have known better, and who indulged in conduct that is likely to bring them before a magistrate's court. Their conduct in front of Messrs Alex Third and Co.'s store was particularly bad. (Editor's note: The article does not say what they did!)

GOOD DAIRY YEAR
Most of the dairy factories close on Saturday. They could have been run profitably a fortnight longer, but patrons want to make butter for their own use for the winter. The season has been the best ever known, both for flow of milk and price of cheese, and we confidently expect that when the returns are made out they will show that patrons of cheese factories in Huntingdon have netted on an average \$30 per cow.

MORNING CONFUSION
Yesterday morning good housewives had their day's work thrown into confusion by waiting for the foundry bell, which did not, for the first time in many years, send forth its cheery awakening. The cause is, the expiry of the partnership between the members of the firm, and their being unable to come to an agreement as to the continuance of the business. It is to be trusted, in the interests of the community and those employed in it, that its machinery will be speedily set going again.

COMET CONTINUES
The comet is still visible, though much smaller and less brilliant than it was 10 days ago. It now rises earlier and at 4 o'clock stands almost due South.

COVEY HILL MORALITY TALE
The other day as Mr. Tessier's bakery truck was waiting near Corbins, a lad of the vicinity appropriated some articles including a box of cigars. Finding himself detected he took to flight but finally threw away the goods, so gaining nothing and losing his reputation.

VALLEYFIELD COUNCIL
A letter received from Mr. Ivan Vallée, director of Unemployment Relief, informing the council that a grant of \$600.00 had been voted by the City of Valleyfield, for necessary aid to the unemployed here on November 1st. A resolution was carried accepting this grant.

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGAY VALLEY

ROGER H. DAOUST
PRESIDENT

JUDY TAYLOR
EDITOR

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580 300

SECOND CLASS POSTAGE
PAID AT CHATEAUGAY,
NEW YORK, 12920

PUBLISHED BY
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

SUBSCRIPTION RATES
CANADA \$16.50 yearly
UNITED STATES \$19.50 YEARLY
Single Copy 40 cents

Printed in Canada

C.L.S.C. clinics

The Huntingdon CLSC has announced the following schedule of Well-baby Clinics for the month of November in various Valley communities:

Hemmingford: Thursday Nov. 11, from 1:30 to 3 p.m. at the Hemmingford Elementary School, 548 Champlain St., Tel.: 247-2022

Ormsdown: Thursday Nov. 4 from 1:30 to 3:30 p.m. at the Oasis Hall, 10 Bridge St., Tel.: 829-2211.

St-Chrysostome: Wednesday Nov. 10 from 1:30 to 3 p.m. at the local

CLSC branch office 139 St-Alexis St., Tel.: 826-3161.

To reach the Huntingdon CLSC office from St-Chrysostome free of charge, dial 829-3877.

Further information about the Well-baby Clinics or an appointment for a chest X-ray (Antitubercular Clinic) may be obtained by calling 264-6108.

Huntingdon: Wednesday

KELLY
Funeral Home
Reg'd

GORDON McINTYRE
Proprietor

FUNERAL DIRECTOR

PHONES:
264-5447, 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home

RODRIGUE MONTPETIT,
Proprietor

FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
AMBULANCE SERVICE
AIR CONDITIONED

170 Chateaugay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5021
Summer Res. 371-0499

Our new
toll free!
number...

1-800-263-1446
Little Denmark
Flower Shop

HEMINGFORD, QUE
TEL. 247-2718 (Local)

Bus safety week stressed at Academy

by Brian Harris

October 18 through 25 was designated as school bus safety week at Huntingdon Academy.

The week began with a general assembly in the gymnasium where the children were shown two filmstrips on bus safety rules.

Afterwards, bus driver Willie Galipeau ably answered questions concerning bus safety as well as queries dealing with what it's like to be a bus driver.

Huntingdon Hospital Auxiliary

The Ladies' Auxiliary of the Huntingdon County Hospital gratefully acknowledges the following memorial donations:

In memory of Nelson Westover: \$10 from Susan M. Bourque.

In memory of Graham Salter: \$10 from Lorraine Salter.

In memory of Raymond W. Rowat: \$15 from Dr. and Mrs. F.A. Horsley. Jack Jones: \$10 from Ida Anderson; \$5 from Charlie Anderson; and \$5 from LeLan Thurston.

On October 20 a bus evacuation drill was held on the school playground. Children from all classes took turns practising the correct emergency procedure to follow if it ever should become necessary to evacuate their bus.

On Thursday Oct. 21, a second bus drill was organized for levels K, 1, 2, and 3. This drill involved riding the bus along Dalhousie, York, Bouchette and King Streets. At various points a small group of children and a parent volunteer were let off the bus. The children were taught how to cross the street safely in front of the bus and how to safely wait for their bus by not stepping out onto the street. They were also cautioned to be always alert for cars illegally passing a stopped bus.

Many thanks go out to the following mothers for their help with this important drill: Mrs. Dianne Pratt, Mrs. Wendy Farquhar, Mrs. Lois Vaincourt, Mrs. Audrey Angus, Mrs. Wanda Vine, Mrs. Jean Robertson, Mrs. Agnes Beattie and Mrs. Stella Theriault.

Thanks also go to school bus owner M. Leduc for donating the use of one of his busses.

During the week the children were also busy making posters emphasizing bus safety rules.

On Monday Oct. 25 an assembly was held to announce the winners in the poster contest as judged by Mrs. Muriel Reid, Mrs. Audrey Angus and Mrs. Debra Rankin. Winners were: Level 1: Tracey Campbell; Level 2: Jeffrey Helm; Level 3:

Stephanie Brown; Level 4: Luke Grey; Level 5: Heather Edmie; Level 6: Chris Lennox and Patrick Durocher.

In other news, the Zone A elementary inter-school soccer tournament was held on Friday, Oct. 22 at C.V.R. This event had previously been cancelled on Saturday Oct. 16 due to rainy fall weather. The Academy boys' team

won all five of their games and emerged with the 1982-83 championship. The victorious Academy squad included players Brent Theriault, Ken Reid, Derek Vine, Stewart Burrows, Jeff Stewart, Jeff Brown, Chris Lennox, Rodney Lennox, Stephen Irving, Malcolm Macpherson, Denis Reach, Walter Riach, Mike Helm, Fred Gavin and Cedric Descombes.



Surveying the site of Huntingdon's future tennis courts are (left to right): local Rotary Club president Roger Daoust; Ann Cameron of the County Civic

Centre; Rotary vice-president Dr. Raymond Lemieux; Huntingdon Mayor Gerald Brisebois and town foreman Philibert Langevin.

Tennis...

ming lessons at the pool, will be happy to be able to play tennis, picnic, or allow younger children to use the playground while they wait.

Mrs. Cameron added that some \$670, raised by pool users during last summer's annual swim-a-thon, will be turned over to the project.

from page 1

Work has already begun on levelling and preparing the ground for the tennis courts which will be surfaced with stone dust. One of the most costly items in the budget will be the 10 foot high fence around the courts.

The Rotary Club plans to devote proceeds of its fundraising projects, such as

the spaghetti supper, to the recreation complex, and an additional public subscription campaign, under the chairmanship of the club's vice-president Raymond Lemieux, is planned for next spring.

The Town will provide necessary manual labor, and hopes at a future date to provide lighting for the tennis courts.

The playgrounds will be launched on a small scale next year, with additional equipment to be added later.

The whole complex will be owned by the Town and operated by the County Civic Centre group, which includes Ann Cameron, Gaétan Rouselle, Harold Higgins, and David D'Aoust.

The Rotary Club's last major fund-raising campaign was in 1977-78 when it underwrote the cost of repairing the swimming pool and constructing a new wading pool after repeated instances of vandalism destroyed the previous pool liner.

Laniel...

paid special tribute to the help he had received during his political career from his wife Jeannine.

His speech was greeted with a standing ovation from the crowd of about 500 at the Baie St-François Polyvalent School.

Maurice Malouin, chairman of the Beauharnois-Salaberry Federal Liberal Party Association, gave a history of Gerald Laniel's political career, which began well before his election to the House of Commons in 1962.

From 1950 to 1960, Malouin said, Laniel was active in such local organizations as the Junior Chamber of Commerce, and in 1957-58 he acquired a taste for politics while working as an organizer for the provincial Liberals during an election campaign.

In 1962, he became the federal Liberal candidate, replacing M.P. Gérard Bruchésy, who had decided to retire from public life. Laniel won the seat by a 2,000 vote majority.

The following year, in the 1963 election, he increased his margin of victory to 8,000 votes, and two years later was again re-elected by a 10,000 vote majority. In this period, Laniel was one of the first M.P.s to

Lights...

and kite 138A, and yellow flashing lights on the highway.

In passing its resolution, the council joins with groups from Chateauguay Valley Regional High School (located on Rte. 138A) and doctors from the Ormstown Medical Centre, who are also writing to Quebec Transport minister Michel Clair in an effort to improve safety at the intersection.

"Simply re-installing stop signs at all four corners is not enough," said Ormstown mayor Gilles Brunet at the meeting. "Because of the turning lanes which branch off at the intersection, it is impossible to place a sign where it is visible to motorists at any distance."

In other business, By-law 147, authorizing the revised expenditure of \$754,700 (including government grants) for the construction of the new water main connecting the Dumas Range wells with the Jamestown Road and the building of a new line under the Chateauguay River, was passed. The meeting of electors on this by-law will be held on the evening of Tuesday, Nov. 23 at the Town Hall.

The snow-blowing contract for the coming winter was awarded to Donald Gruer of St-Malachie at an hourly rate of \$40 with no guaranteed minimum. Gruer is equipped with a 100 HP blower and has another unit of the same size on stand-by in case of emergency.

from page 1

lend open support to the emergence of Pierre Elliot Trudeau on the national political scene.

Following another successful bid for reelection in 1968, Laniel increased his majority in 1972, to 10,000 votes. In 1974, he was named to head the first official Canadian diplomatic mission to Cuba. In 1978 and 1979, Laniel racked up two more electoral victories, capturing 71 per cent of the vote in the latter contest.

During his political career, Gerald Laniel occupied several special posts, including that of deputy speaker of the House of Commons, a position which he retained during the short-lived

Conservative government in 1978. Laniel is now parliamentary secretary to the Minister of Industry and Commerce.

In a brief personal tribute, Canada's Finance Minister Marc Lalonde spoke of Laniel's "continuing devotion to duty and his great accessibility, as well as his faithful attendance at caucus on his willingness to help and advise junior Liberal M.P.s."

Valleyfield mayor Marcelle Trépanier noted that Laniel has retained a great feeling of closeness with residents of his riding, and presented him with a plaque. Other presentations followed, and the evening wound up with a dance.

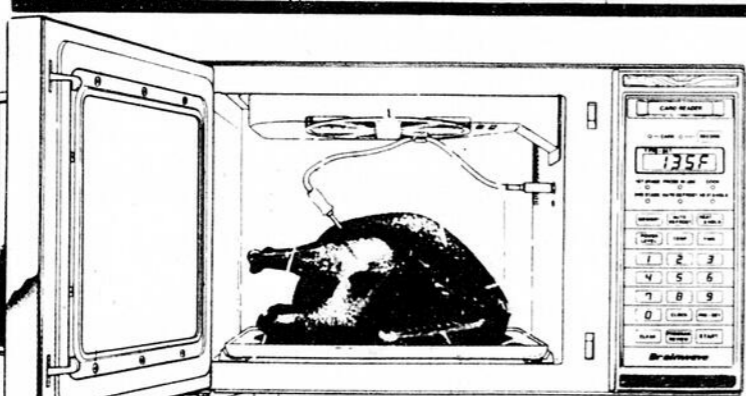
Teacher...

from page 1

by CVTA president Alan Strand, who was unavailable for comment following the meeting.

The teachers are strongly opposed to the salary and workload clauses contained in the Quebec government's most recent contract offer to teachers whose present contract has been frozen until December 30, 1982.

TOSHIBA RULES THE WAVES

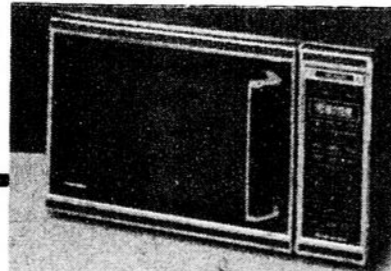


New "Power Guide" means better, more even cooking results.

Toshiba introduces a neat, quiet, space-saving way to promote even microwave cooking results. "Power Guide".

Instead of a space-wasting, noisy turntable to turn the food, the "Power Guide" Disc evenly distributes all around the oven, to provide a uniform cooking pattern. In the roomiest ovens you can buy.

All the new Toshiba ovens* feature "Power Guide", including the beautiful new Brainwave, the microwave oven that reads recipes. When Toshiba rules the waves, food cooks quickly and evenly, every time. Isn't that what you want from a microwave?



*Toshiba microwave ovens are covered by an in-home, 50 months parts and labour warranty. The Magnatron is covered for 60 months, including labour.

There's a lot of tomorrow in every
TOSHIBA
WAREHOUSE
PRICES

AVAILABLE AT

ROCH DUMOUCHEL

ELECTRONICS - FURNITURE

24 MGR DAVID HUNTINGDON 264-3028

After graduation, what then?

Business, marriage, a family? Now's the time to start your financial planning. Because the plans you have for the future are the plans I can help you with now.



Call and find out which is right for you.

ART RANKIN
264-3429



Mutual Life of Canada

SALE ON USED AGRICULTURAL MACHINERY

M.F. 35, gas tractor
Int. 584 tractor w/ Allied Loader
Int. 684 tractor w/ loader
White 2-85 tractor
White 2-105 tractor [cab]
Ford 8000 Tractor w/cab
John Deere 1030 tractor
John Deere 4840 tractor with cab
John Deere 1030 tractor with loader
John Deere 1020, gas tractor [SOLD]
Massey Ferg. 760 combine
New Holland 1895-A. Forager W/3 row corn head and hay pick-up

Wet corn 3 row head
John Deere 34 Forager w/1 row corn head head
New Holland 890 Forager 2 row corn head with pick-up
New Holland 3 row corn head
New Holland 770 forager w/2 row corn head
Gehl flail chopper
New Holland 354 Feed mill [SOLD]
Massey Ferguson 25 Rake
John Deere 1209 Mower
Oliver Rake

John Deere 3800 Forager w/2 row corn head
Dion forager
Massey Ferguson 124 baler
Int. 435 baler w/ejector
Int. 490 disc harrow
Massey Ferguson 468 4 row planter
White 5100 4 row planter w/monitor
Oliver 465, 4 furrow plow
Hydreen 5 furrow plow
Lily Fertilizer spreader
John Deere 420 bulldozer
Drainage pump

FOR MORE INFORMATION CALL: YVES DAoust, BENOIT LEDUC OR SERGES BOURSIER

MUSCULAR 155-HP 4640



You get lots more than strength from this big-job workhorse

Big-power jobs demand something equally important — big-job strength. And strength is the 4640's strong point.

Evidence is everywhere... a 466-cu.-in. engine, long wheelbase, plenty of built-in weight, multi-pin differential, big final drives, big drive axles. Even the drawbar is bigger and heavier than on the model it replaces. Big-capacity cooling systems are used for engine coolant and transmission/hydraulic oil.

Stop by the store for more details on the big-job strength of a 4640.

See the John Deere 2800 Plow with exclusive hydraulic steering. We've got them ready to deliver



Come in and see how the 2800 can ease your plowing headaches. You'll gain a unique sense of control with hydraulic steering. Instant tail-wheel response lets you make smooth, efficient turns in the field and provides extra confidence in transport. There's also hydraulic width-of-cut adjustment, 33½ inches of clearance, a choice of standards, and light-draft bottoms; each will help you get your plowing chores done on time.

CAMUSO

CENTRE AGRICOLE SUD-OUEST INC.

415 RTE. 132, STE. BARBE, P.Q.

TEL. 371-9220

SPARTAN TALK

C.V.R. SPORTS

by STEPHANIE ADAM



Tuesday, Oct. 26, was a disappointing day for the juvenile girls field hockey team. Up against the Chambly County high school team in a fight to the finish, CVR lost the opportunity to share first place in the standings with Chambly County by losing this vital match. Had they won, a tie-breaking would have been scheduled.

Though CVR established a 1-0 lead during the first half, in the second half, Chambly County managed to attain a 3-2 victory. CVR's scorers were Jackie Arzuouan and Kim Weipert.

The midget girls field hockey team was also defeated by the Chambly team. The final score in this game was 2-0.

In soccer, however, the results were much more encouraging. The midget boys' soccer team played a tough game against Chambly, winning by a score of 3-2. They cut it really close though because the last goal for CVR was made 10 seconds before the conclusion of the game, breaking the 2-2 tie. This goal was made by Steven Allen, and the two other

impressive goals were made by Greg Fenlon and Jeff Fortin.

The juvenile boys' soccer results were just as pleasing. The boys won over the Chambly team with an impressive final score of 5-2. Top scorer was Andrew Skivington with three goals, followed by Tony Taddeo and Walter Lach who each claimed one goal.

On Wednesday the tables were turned. The CVR juvenile boys played a frustrating game, losing 11-0 to MacDonald Cartier high school.

The midget boys were also defeated, losing their game by two points. In the 3-1 victory for MacDonald Cartier, Steven Allen scored for CVR.

With the changing of the seasons comes the changing of the sports being played in the schools. With fall, come football, soccer, and field hockey, and with winter come the indoor sports like basketball and volleyball, as well as skiing and curling. Basketball and volleyball practices have started and we look forward to a successful winter season in C.V.R.

Pee Wees rack up first inter-zone win

A Huntingdon Inter-zone "B" team came up with the first local victory of the young season on Saturday Oct. 30, as the local Pee Wee entry defeated Beauharnois 3-2 at the Huntingdon Regional Arena.

The win was good news for local fans, following on a 2-0 defeat for the local Atom squad, and preceding a 2-1 loss for the Huntingdon Bantams. All games were against Beauharnois.

In the Pee Wee encounter, Huntingdon goal-getters were Toli Tsaboukos, assisted by brother Jimmy; Toli Tsaboukos, assisted by David Greer; and Marc Leduc, assisted by Marc Barrel and Stéphane Taillefer.

Lone Huntingdon scorer in the Bantam game was Tom Deegan, assisted by Tim Morgan and Corey Smythe.

The following day, Sunday Oct. 31, saw the local players travel to Ste-Martine, where they suffered three defeats in the different age categories.

The Atoms lost 3-1 to Ste-Martine, with Marco Roy tallying, unassisted, the lone Huntingdon marker. The Pee Wee team lost 4-0, and the local Bantams lost 6-1. Martin Filion scored for Huntingdon, assisted by Jeff Smith, in the latter game.

Organizers are reminding local fans to turn out in support of the youngsters. Whether they are playing at home or away, support is always welcome.

Howick

Mrs. Evelyn Lamb

Many special Halloween parties took place last week with so many wonderful costumes on parade. Your Gleaner rep. was invited to be a judge at the Cub costume contest on Monday evening Oct. 25. All the boys looked great, but a decision had to be made so with help from Wilburn Anderson three were chosen: David Paul, Patrick Parent and Ian Lauzon. Well done! to all and to the leaders who always do such a good job with the young people.

Those same leaders are very grateful for the public response to both the Scout calendar sale and the bottle drive. It certainly helps when you feel the support of the community. Funds from these projects go to the Group Committee so that all the Scout groups will benefit from the returns.

The Howick Seniors began their activities for the 1982-83 season at their first meeting at the Curling Club Wednesday Oct. 27.

Twenty-seven members, with two new ones on the list, were on hand for the opening. President Jim Summerton outlined the program for the fall and winter. A moment of silent tribute in honor of old friend and member Ev Orr who passed away this summer was observed.

Card games and visiting passed a pleasant afternoon. Winners were: Bridge: Stella Gourley; "500": Lyla Hamilton; Euchre: Gordon Hope. Refreshments were served by hostesses Jessie McKell, Edna Cairncross and Martha McIntyre.

Gleaner ads save you time

Bathroom Accessories
Shower Curtains
Bath Mats
Towels, etc.
Robert Jean

38 ST. LOUIS, VALLEYFIELD
(BESIDE MONETTE AND LARIVIERE)
TEL.: 373-4403



Four wins, no losses

Local girls hockey play gets off to strong start

by Roland Greenbank

On Friday evening Oct. 29, three girls' teams affiliated with the Huntingdon Minor Hockey Association travelled to Cornwall, Ont. to post a perfect 3-0 record against their opponents from the Seaway City.

The Canadiennes (9-12 years) led their rivals 3-2 at the mid point in the game.

On goals by Terri Arthur (2) and Jocelyn Durand, José Hurteau, Lisa MacDonell and Lisa Blair picked up assists on the other markers.

Deanna Tremblay,

centering the second line, picked up a pair of goals with Sylvie Leduc assisting on one.

The other goals were scored by Leboeuf and Deyette with Patty Arnold earning the assist on Sylvie's goal.

Francine Durand had a quiet night in the Fillies' nets blocking the only two shots to come her way.

Goal Diggers II (aged 16-17), after a tight first period with the score of 2-1 in their favor, exploded for eight unanswered goals in the second and third to top their opponents 10-1.

Lori Smythe had a six point night with three goals and three assists, while linemate Nathalie Hatch picked up a hat trick and two extra points. The other member of the first line trio, Kim Weipert had a five point night with a goal and four assists.

Other goal-getters for Huntingdon were Ann Hackett, Tammy Arthur and Cheryl Barrington.

Barbara MacDonald handled the goal-tending chores well, turning aside a dozen shots. The only one to get by came from the stick of Judy Cholette.

On Saturday afternoon at the Huntingdon Regional Arena, Goal Diggers I squeaked by a vastly improved Valleyfield club by a count of 3-2.

The Valleyfield team took the lead early in the first period and held on until the mid point in the game when Genevieve Claessens managed the equaliser.

Huntingdon went one-up on a goal by Louise Brisebois assisted by

Trudy McWhinnie, but the lead was short-lived as Valleyfield pushed one by on the short side.

Elaine Donnelly-Simpson in the Huntingdon nets, kept the Goal Diggers in the game until the sputtering offense finally ignited as Nicole Durand netted the winning goal with just minutes to go in the match.

Trudy McWhinnie, but the lead was short-lived as Valleyfield pushed one by on the short side.

Elaine Donnelly-Simpson in the Huntingdon nets, kept the Goal Diggers in the game until the sputtering offense finally ignited as Nicole Durand netted the winning goal with just minutes to go in the match.

CVR runners place well at meet

by Stephanie Adam

On Friday Oct. 29, four members of the C.V.R. Cross-country running team arrived at school at 7 a.m. where they boarded a bus and travelled to Forestville, Que. It was there that the "Cross-country Provincial Meet" was held. It was a long, nine-hour drive and when they arrived, they had to wait the night, before they could run.

The next day was spent running the classes. The four C.V.R. students who participated were Tom Gavin (juvenile boys class), Tim Gavin (midget boys), Andrew Skivington (Midget boys) and Brenda Long (juvenile girls).

These participants did exceptionally well. Tom Gavin came in 21st place; Tim Gavin came in 10th place and Andrew Skivington came 19th. Unfortunately Branda Long was not able to complete the run as a result of hurting her leg.



CVR cross-country runners who travelled to Forestville for last weekend's provincial championships were (left to right): Brenda Long, Tim Gavin, Andrew Skivington, and Tom Gavin. Tim and Andrew came home with a banner for their age division.

Tim Gavin and Andrew Skivington did extremely well in that they won the pennant for C.V.R. in the

midget boys class. It was a long weekend for those who participated; from 7 a.m. Friday to 2

a.m. Sunday morning. Congratulations for taking the pressure and doing so well!

Renegades top Sunday A.M. hockey

The official face-off before the 9 a.m. Sunday a.m. hockey game was a proud moment for the Flyers' Harry French, as his 14 month old son Shawn dropped the first puck. Shawn was accompanied to centre ice by his mother Karen.

North Stars 3 - Flyers 1
The first encounter saw a fast and well-played game. The North Stars outshot the Flyers 12 to 5 in the first period, but neither team could score.

In the second period, Richard Lefebvre beat Flyers' goalie Murray Rennie on a shot from close in, assisted by Ricky Renaud and Barry Green. Less than two minutes later Ken Elder tied the game on a high shot from centre ice which seemed to drop and had goalie André Cleyn handcuffed. In the third period with less than three minutes remaining, Pierre Parent scored on assists from Christian Langevin and John Darragh. Pierre Parent picked up his second goal unassisted, when he shot the puck the length of the ice into an empty net.

Shots on goal were Flyers 19, North Stars 31. The game's three stars were: Pierre Parent, Murray Rennie and André Cleyn.

Second game
The official face off for the second game featured

	STANDINGS				
	GP	W	L	T	PTS
Renegades	4	3	1	0	6
Flyers	4	2	2	0	4
North Stars	4	2	2	0	4
Islanders	4	1	3	0	2

Alain (7), Sylvian (8) and Daniel (13) brothers of Michael Legault of the Islanders. Mr. and Mrs. Raymond Legault were also on hand to support Michael and the Islanders.

Islanders 4 - Renegades 6
For two periods the Renegades dominated much of the play against the Islanders who were without many of their

regular players. The first two goals for the Renes came in the first period, off the stick of Steve Heggison, Jim Blair assisting in both.

The Renegades' domination continued in the second period with three more goals, the first scored by Jim Blair assisted by Steve Heggison and Bobby Brisebois. The second came from Donnie Baxter assisted by Roger Leduc and Steve Heggison. Steve Smail made it 5-0 on a goal assisted by Alain Dandurand and Donald Mainville.

In the third period, Donald Mainville scored the final tally for the Renegades on assists from Bobby Brisebois and Bob Keith.

The Islanders, coming to life in the third period, scored four times but a little too late. The Islanders' first goal, his first of the season, came off the stick of Richard Beare assisted by Bob Pringle and Ken McRae. Gilles Caza scored assisted by Gerald O'Connor and substitute Mario Roy. Less than two minutes later Andre Chartrand scored on a pass from Michael Lagault.

Howick

Mrs. Evelyn Lamb

Unit C of Howick UCW went on a special outing Tuesday Oct. 26. Unfortunately not all members could attend, but those who did enjoyed a trip to Chinatown in Montreal. A pre-luncheon visit to a Chinese Grocery sharpened appetites so food was a welcome sight in the restaurant. Dim Sun, Chinese hors d'oeuvres, were delicious and different and they kept coming to the table in endless procession until the diners declared that they couldn't eat another bite. A couple more stops at specialty food shops completed a most enjoyable afternoon.

Pre-Holiday SALE

in Beautiful Fur Style

"BON MOUTON" (SHEARED LAMB)
REGULAR \$895.00

SPECIAL \$595.00

CURLY LAMB JACKETS

SPECIAL \$295.00

LES FOURRURES

GUINDON ENR.

(LOUIS-J. HEBERT, Prop.)

49, RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD

373-5941

ELECTION IN FRANKLIN

SEAT NO. 3



VOTE PAUL-EMILE LEMIEUX



For a sound administration of public funds during these hard economic times.

A VOTE FOR ADEODAT BEAUCHAMP

IS A SURE VOTE FOR THE GOOD ADMINISTRATION OF THE VILLAGE

VOTE



ADEODAT BEAUCHAMP

VOTE

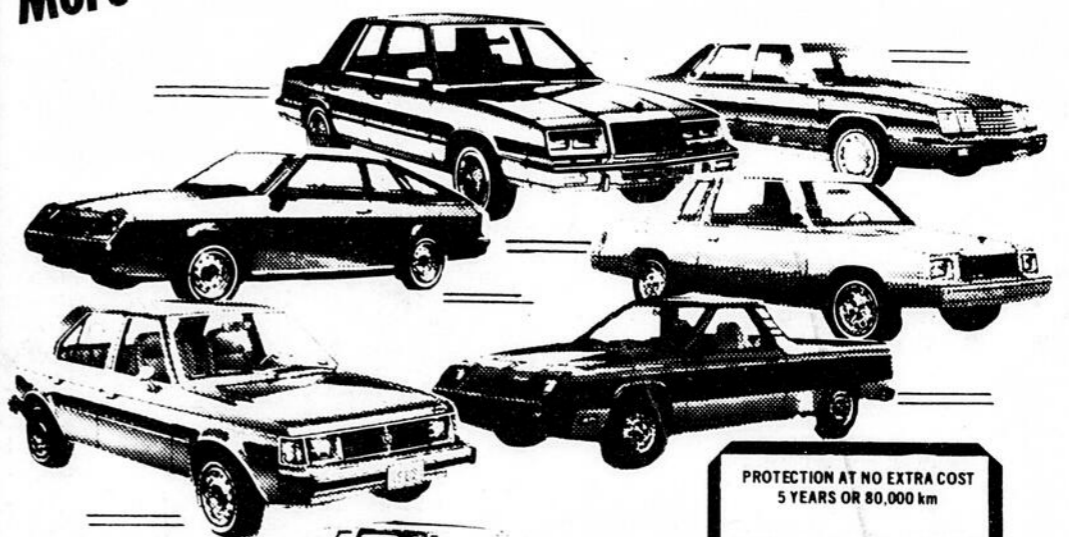
COUNCILLOR FOR SEAT NO. 6 ORMSTOWN VILLAGE

SUNDAY, NOVEMBER 7

8:00 A.M. TO 6:00 P.M. ORMSTOWN TOWN HALL

The Dodge 83 stars have just arrived at C. J. Kyle's

More than 50 miles per gallon on the highway!



PROTECTION AT NO EXTRA COST 5 YEARS OR 80,000 km

ENGINE AND POWERTRAIN PROTECTION
We're so confident in our Gm and Horizon we'll give you an engine and powertrain protection plan for 5 years or 80,000 km whichever comes first. (Subject to a \$75 deductible charge each visit after 1 year or 20,000 km.)

OUTER PANEL ANTI-CORROSION PROTECTION

If the outer body shell of your car develops rust perforation in five years or 80,000 km, it will be repaired or replaced at no cost. That's about the best rust protection plan you'll find anywhere. See dealer for details.

IF YOU CAN FIND BETTER PROTECTION, TAKE IT.

FRONT WHEEL DRIVE THAT WILL GIVE YOU THE URGE TO DRIVE AGAIN!



Chrysler quality engineered to be the Best



C. J. KYLE LTEE

147 CHATEAUGUAY

TEL: 264-5321

HUNTINGDON

Doctor refers to Tylenol case in talk on drug advertising

The Hemmingford Women's Institute met in the Town Hall on the evening of October 6. It was a Welfare and Health meeting and the speaker was Dr. Babin, a local physician, who spoke on drugs.

There are hundreds of drugs we can buy without a prescription. We should be careful in buying them, and ask ourselves, "Why do we need this?" "What side effects does it have?", etc.

The drug companies want to sell their products. Their advertising is geared to this and we should be aware of it. Dr. Babin used the example of the "Extra-strength Tylenol" capsules which had been tampered with, causing the recent deaths of people in Chicago. "Extra-strength Tylenol" was a company slogan used in advertising to encourage sales: "Two doses in one". However, the same effect could be had by taking two tablets. Dr. Babin stressed that Tylenol is a useful drug, especially for people who are sensitive to aspirin, but we should be more



Darby Somerville (right) is shown receiving the 1982 Hemmingford W.I. prize from W.I. president Mrs. E. Davis. The prize is awarded annually to a graduating student of CVR from the Hemmingford area, for all-around achievement in school work [not necessarily the highest academic standing].

discriminating in our reaction to advertising and what we actually need.

Many drugs, both non-prescription and otherwise, have side effects. Many are dangerous, especially if you take more than the recommended dose and if you mix them.

Government control over drugs is extremely strict in Canada as authorities insist on many years of testing before the drug is

marketed. This explains the high cost of many drugs.

In reply to a question on the need for vitamins, Dr. Babin felt that in general, if we eat a varied and balanced diet we do not need extra vitamins. Some vitamins taken in excess can actually cause illness.

Mrs. Keddy, Convener of Welfare and Health, thanked Dr. Babin for

coming and hoped his talk would make us more aware and discriminating in our use of non-prescription drugs.

The Roll Call (name a childhood disease you have had) was answered by 13 members and four visitors. Most members had had the common diseases in childhood but some had been smitten as adults. Some diseases, such as whooping cough and scarlet fever, no longer affect children because of inoculations.

The President, Mrs. Davis announced that the Craft Afternoon would take place on the third Thursday of each month in the Senior Citizen's residence. It is hoped to set up our quilt at the October session.

Agriculture Convener, Mrs. McAdam, read an extract from a farm paper on the School Fair in Lennoxville. This has been an annual affair since 1916. Most WIs no longer sponsor School Fairs.

Citizenship Convener, Mrs. Campbell, reported that she had ordered UNICEF boxes for Halloween. They will be distributed before the end of the month.

Mrs. Cookman, Convener of Home Economics, passed around a pamphlet on how to make plant hangers from junk, using liquid soap and other plastic containers.

Mrs. Robertson, Publicity Convener, reminded members that October 16 was World Food Day. She read an excerpt from the Federated News stating the Federated Women's Institutes of Canada had been invited to sit on the steering committee for World Food Day.

The committee was set up by Agriculture Canada and is comprised of representatives of federal, provincial governments, NGOs, food processors and most sectors of the agricultural industry. At present, it appears that the FWIC is the only women's voluntary organization sitting on that committee. Hostesses for the evening were Mrs. Davis and Mrs. R. Fisher.

The next meeting will be on November 3 in the Town Hall. Members are asked to bring in their favourite handicrafts and to bring in gifts for the Douglas Hospital.

Preventive heart care discussed at WI

Aubrey - Riverfield W.I. met at the home of president Hazel Robertson on October 7. Members arrived around 10 a.m. and by noon two quilts had been tackled. The quilt tops were donated by Vernice Angell.

Each member had brought her own lunch. As well, baked beans, tea or coffee and sweets were provided by the hostess.

At 1:30 p.m. the meeting opened with the motto for the day "Two things are bad for the heart: running upstairs and running down people".

Nine members answered the roll call by naming a vitamin and its source.

Conveners' reports

Citizenship: Erma McKell's article was entitled "Parliament Hill Stable". It told about the training required by the riders and horses for the famous RCMP musical ride. After six months of training the men spend two years as full-fledged members of the musical ride and then will be transferred to other duty.

Education: Joyce McKell's item was "I'm only sorry I didn't start sooner". The story of a young woman who one year ago could not read. After a year of lessons she feels like a new person. Through her local adult education centre she has been taking reading and writing

lessons, and has learned to unravel the mystery of print.

Home Economics: Christina Morris outlined the different handicraft competitions for 1982-83.

Publicity: Betty MacFarlane showed the consumer magazine "Protect yourself". It is available at \$9 a year (12 copies). It contains many valuable articles and gives comparisons of different brands of foods, household items, electrical appliances etc.

Welfare and Health: Myra Walsh's article "Electricity Helps Mend Bones" told about new techniques being used by orthopedic surgeons. The most widely used methods involve passing current through a wire screwed into the broken bone. A more recently developed technique employs a metal coil built into the patient's cast to generate a pulsating electromagnetic field around the fracture. This way there is less risk of infection and it has been found that more than 70 per cent of patients who were candidates for amputation have been saved after unsuccessful attempts to heal their fractures by conventional means.

As this was a special "Welfare and Health" meeting, Olive Easton introduced the guest speaker, Mrs. Ruth Graham.

Mrs. Graham was a nurse in the Barrie Memorial Hospital for many years and has been the CVR nurse ever since the school was built.

She had agreed to tell the group something about the heart. With charts and diagrams, she showed how this small organ, which works continuously, can, if not cared for give cause for discomfort. She recommended regular check-ups with a doctor.

Stress is a very common cause of trouble. She told how children as young as 11 years have had high blood pressure.

Myra Walsh thanked Mrs. Graham on behalf of everyone present for her interesting and in-

formative talk and presented her with a W.I. souvenir spoon.

Everyone enjoyed the social half-hour when refreshments were provided by Lizzie Reddick and Betty MacFarlane.

ELECTORS - MUNICIPALITY OF FRANKLIN

Since there are elections for seat no. 3 in the municipality of Franklin, I thought it to be my duty to become a candidate for this position.

For a number of years I have been interested by different municipal activities. My present situation affording me more spare time, I am therefore very able to take care of your needs on the municipal scene.

I offer you my time and experience.

VOTE MARCEL MATHIEU



HOUSE OF COMMONS CANADA

SUB-COMMITTEE ON INDIAN SELF-GOVERNMENT

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of the House of Commons will be holding meetings to examine the Government of Canada's total financial and other relationships with Indian people, and to review all legal and institutional factors affecting the status, development and responsibilities of Band Governments on Indian reserves.

Individuals and organizations wishing to make written submissions to the Sub-committee relating to the aforementioned subjects may do so in French, English or both official languages.

If possible, submissions should be typed on 28 cm by 22 cm paper, with margins of 3 cm by 2 cm.

All written submissions and/or requests to appear should be addressed to:

Clerk
Sub-committee on Indian
Self-Government
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

The Sub-committee reserves the exclusive right of selecting the witnesses who will be invited to appear before it.

KEITH PENNER, M.P.
Chairman

Visit to glass factory highlights Cornwall trip

Thursday, Oct. 14 was a sort of "come and go" day as far as the sunshine and light showers were concerned, but it really was a great day for a busload of members of the Dewittville W.I. and their friends.

The autumn trip this year was up to Cornwall, Ont. and the woods on either side of the 401 were still displaying considerable color.

The first stop was the United Counties Museum in

the Wood House, a stone house built by a Mr. Wood circa 1840. It houses a varied collection of Canadiana-household articles, furniture, pictures, clothing, maps, papers, tools and toys. There is a beautiful Broadwood grand piano of George III's era, two Swiss grandfather clocks, finely finished tables, a small exhibit of Indian artifacts from a dig on Sheek Island, and an old caboose where children are taught Victorian games in the summer.

Members then did a little shopping on the Brookdale Mall and went for a roast beef dinner at the Holiday Inn.

Perhaps the highlight of the trip was a visit to the Rossi Artistic Glass Factory. Here six men were blowing free-form glass - an art that some imagined had pretty well been lost somewhere around the Middle Ages. Each man had his special

part in the making of each object and all their jobs were so synchronized that no words or signs were needed in the heat and din beside the blast furnace.

The tools of their trade were few and simple - blowpipes, clipper like tin snips, tongs with teaspoon shaped ends, wooden paddles, and a few other items, but the end results were fantastic: beautiful vases with fluted edges, pitchers, candy-dishes, bowls, brandy snifters, etc.

One of the men could even take a small blob of molten glass and with a tweezer-like tool could pull it into the shape of an animal, all done in seconds before the glass hardened.

A sand-mixing room and a shop with items for sale adjoined the little factory. Needless to say, everyone had a heyday in the latter. Some members purchased some beautiful Christmas gifts but perhaps they'll have difficulty parting with them in December.

Howick

Mrs. Evelyn Lamb

TV has once again come to Howick!

Activity centers around the old homestead owned by Ross Brown where the Burt Magnussen family lives on the Chateaugay North Road. It seems that the crew was searching for just the right place to shoot a certain commercial and the lovely old house was it. A plastic tent was set up in front of the house, its color was changed to green, and the filming will take place this coming week.

The lady who played Mama Plouffe will be the star and the product to watch for is Monarch Margarine. This will provide another reason to keep glued to the screen even for the commercial break. It will be great fun to recognize a familiar landmark.

Gleaner ads:
Tel. 264-5364

Rockburn

Diane Farquhar

The cubs went on a nature hike with leader Gary Carrigan recently. The boys had to pass requirements for their Observer's badge. Thelma Sutton's assistance and support were much appreciated.

SUPER OFFER

FOR A LIMITED TIME ONLY

1982 COURIER PICK-UP TRUCKS



SPECIAL \$5995.

1982 ESCORT



DEMOS AND NEW 5 YEAR WARRANTY

OPEN ON SATURDAYS FROM 9:00 A.M. TO 4:00 P.M.



318 DUFFERIN VALLEYFIELD

FORD TEL.: 373-4372

OPENING



Au Fil du Temps

Everything for HANDICRAFT



JEAN-GUY MARTIN
OWNER

• WOOL • MACRAME • IMAGE TRANSFER
• RICE PAPER LAMPS • CHOICE OF GIFTS

Welcome
QUALITY & SERVICE

COURSES AVAILABLE SOON

BUSINESS HOURS:
Monday, Tuesday, Wednesday: 9 a.m. - 6 p.m.
Thursday, Friday: 9 a.m. - 9 p.m.
Saturday: 9 a.m. - 5 p.m.

127 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON 264-3639

Little Green Library

History highlighted in new library fiction works

NORTH AND SOUTH
by John Jakes

John Jakes, an author of novels, short stories, and plays is best known for his Kent Family Chronicles, a series of eight novels published between 1974 and 1980. In a single year, three books appeared on the best seller lists, a record never equaled before or since. "North and South" is Jakes' latest work and took

almost two years in the writing. It is the first of a trilogy and deals with two wealthy families during the troubled 20 years before the American Civil War. The Mains are Carolina plantation owners, proudly defending an aristocratic way of the south, and the Hazards, descended from an English fugitive, are now Pennsylvania industrialists, caught up in the exciting world of invention and commerce. When the two sons, Orry

Main and George Hazard, meet as West Point cadets and become fast friends, the lives of these two families are irrevocably joined and questioned during this difficult period. This American saga is filled with memorable characters and fascinating detail of ship-building, plantation life, the grim shadow of slavery, military life, the underground railway escape system and iron-making. It is illuminated with joy and tragedy, love and lust, wisdom and folly, ambition and sacrifice, generosity and greed, courage and cowardice.

Other interesting books now at the library: "PARADISE" by Sarah Neilan (Canadian author): In 1812 Quality Clare comes from England with her parents to the Talbot Settlement. The women are left to struggle with the

perils at home while the men leave to serve in the War of 1812. Quality must struggle also with her confused feelings especially her promise made to Patrick O'Mara who has disappeared during the war. "PRINCESS" (Diana) by Robert Lacey: A fascinating book with a superb collection of photographs. "SOLOMON'S SEAL" by Hammond Innes: intrigue, witchcraft and mystery concerning a stamp collection. "COMPLETE BOOK OF DECORATING": An illustrated guide to designing the interior of the home.

"1001 DECORATING IDEAS ON KITCHENS": ideas to redo your kitchen. "THE INVISIBLE MAN" by Ralph Ellison: republished after 30 years - the blazing story of a young

black's experiences in the north and south, and a search for identity. "LEGIONS OF MIST" by Amanda Cockrell: During the 2nd century, A.D. the legion Hispana marched into Roman-occupied Britain and disappeared. A novel of love, war and heroism. "DISCOVERING COMPUTERS": The processing cycle, operating systems etc. "ENCYCLOPEDIA OF COLLECTIBLES": This volume shows collectibles

ranging from dogs, dolls, dollhouses, doorstops, eggs, embroidery, eyeglasses, fans, farm machinery, fiesta ware and fire-fighting equipment to fishing tackle. "FALSE INSPECTOR DEW" by Peter Lovesey: A crook impersonates Inspector Dew. The library has the monthly magazines "SCIENCE DIGEST" and "CANADIAN GEOGRAPHIC".

TEL: (514) 264-5251
RES.: 371-5644

Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST

OFFICE HOURS
MONDAY TO FRIDAY: 8:30 a.m. to 5:30 p.m.
MON-WED: 4:30 P.M. TO 9 P.M.
SATURDAY: 8:30 A.M. TO NOON

79 WELLINGTON C.P. 1656 HUNTINGDON J0S 1H0

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGRES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY VALLEYFIELD
(514) 373-6400

A. E. LePAGE
Real Estate Services Ltd.
The name friends recommend.

Office: 15 King, Huntingdon
HUNTINGDON: Spacious, custom built two bedroom bungalow, electric heating, garage. ORNSTOWN: Restorer's challenge, completely original interior, 3 bedrooms, barn \$26,500. ELGIN: Country three bedroom home on Trout River, electric heating, attached garage \$22,000. DEWITTVILLE: 157 acres, woods, tillable acreage, attractive 8 room house, price reduced. HOWICK: a rare find, 10 arpents, solid brick home, fireplace, woodstove, distinctive features.
MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095

Aubrey - Riverfield

The Riverfield W.M.S. met in the Church Hall on Tuesday, Oct. 19. Olive Craig opened the meeting with a reading entitled "Giving thanks". The hymn "Father we Thank Thee" was sung.

Olive welcomed members of the Georgetown W.M.S. to the meeting. Each group conducted a business meeting, then joined together and Mildred Reddick lead in the responsive reading taken from Psalm 654 and in prayer.

Rhode McFarlane gave a full and interesting report on the fall presbyterial meeting at Lachute. A film entitled "People of the Silver Seas" was shown and Rhoda explained with a map where these islands are situated.

Olive then read a letter from Rev. Fee from Nigeria telling of his work and the living conditions. Olive led in prayer and Hymn 379 "Jesus Saves" was sung followed by the auxiliary prayer. The conveners, Olive Craig and Mildred Reddick served cookies and tea.

DESIGN MANAGEMENT EXECUTION
Renovating or building your house, business or farm?
You can rely on my 10 years of experience for best value in getting you job done.
Call Peter Dahms 264-3737

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can't that is your business. If you want to stop and can't - that's our business. For information call Montreal 273-7544. Weekly meeting: Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateauguay Centre; Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables Agrées
Tél: 382-6370
26 Croissant Richard Chateauguay Centre, P.Q.

ATTENTION TO ALL HUNTINGDON AREA FARMERS
WE ARE PROUD TO ANNOUNCE THE NOMINATION OF MR. RON O'CONNOR AS OUR NEW SALES REPRESENTATIVE FOR OUR FARM EQUIPMENT. DON'T HESITATE TO CALL ON HIM FOR ANY ASSISTANCE YOU MAY REQUIRE.

Equipements Aganier Ltée
SALES & SERVICE
1325 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE
STE-MARTINE, P. QUE.
TEL.: 427-2118
264-6376

Ormstown Mrs. Jean McEwen

Mr. and Mrs. Dick Keeler, Tawnya and Denise of Georgetown, Ont. spent the weekend with Mr. and Mrs. Wink Keeler.

The Presbyterian Evening Adult Group met on Wednesday night Oct. 27 at Jennie Rember's home. President Gerry Pilon conducted the meeting. Ann Rodger led in Devotions reading from Psalm 24. The minutes of the previous meeting were read as well as the treasurer's report.

Willa Hooker was in charge of the program and she read a paper titled "Jesus As An Educator". This was an address written and given by the late Dr. David C. Munroe. Business items included reports from the various committees, and sums of money were allotted to the church managers, Armah Home; Tyndale - St. George's and the Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded.

Church calendars are available from Wreatha Marshall. Jennie Rember and Beatrice Forrester were appointed to make up the program for the coming year, and Ruth Tannahill and Willa Hooker were appointed to the nominating committee. Refreshments were served by Jennie Rember, Jean Labelle and Margaret Gruer. The next meeting will be on December 1 at Willa Hooker's.

The Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded met on Thursday evening Oct. 28 at Donald and Jean McEwen's home. Willa Hooker conducted the meeting, Margaret Curran read the minutes of the previous meeting and Norman Clifford gave the financial statement. Reports were heard from the camp committee, the work shop, the fair booths, ways and means, and the rummage sale.

The annual Christmas Party was planned for the morning of December 23 at the Huntingdon Legion Hall. The group gratefully acknowledges the following donations: In memory of the late Bill Robinson from Mrs. Audrey Stacey and family; in memory of the late Mrs. Russel Milne from Bert, Thelma and Mark Peddie. Coffee and refreshments were served to the group.



65th anniversary

On Monday, Nov. 1, Mr. and Mrs. Willard Blair quietly celebrated their 65th wedding anniversary at the home of Mr. and Mrs. Hilton Farquhar in Rockburn, where they are staying. Friends and relatives from the area came to visit and helped the couple enjoy their special day. (This photo was taken some 15-20 years ago).

Rockburn Diane Farquhar

Hallowe'en weekend got off to a fine start on Friday evening with a party in the Rockburn Presbyterian church hall.

About 100 parents and children took part. The youngsters were entertained with a shadow puppet show; "Pin the tail on the cat" and judging of costumes.

Mary Lunn and Marion Sloan also in costume, were on hand to do the judging. Prizes were given out to children in various age groups:

1-4 years: 1. Ronnie Callaghan, 2. Michael Harrison, 3. The Farquhar twins, Amanda and Tanya. 5-7 years: 1. Christine Sherrington, 2. Jason Rennie, 3. Christopher Harrison. 8 and over: 1. Nicky

Howe, 2. Timmy Rennie, 3. Chris Metz.

Sweets and juice and coffee were served during the evening and a fun time was enjoyed by the children as well as the adults. The Sunday school teachers were pleased with such a response and were also pleased to have the scouting groups from Franklin take part.

The children all received a bag of goodies as they left the hall for home.

The Cubs and Beavers enjoyed the very informative talk on fire safety which Howard Welburn, a member of the Hinchinbrooke Volunteer Fire department, gave last week. The children received some very valuable knowledge and wish to thank Howard for his time and preparation.

FOR A SERIOUS AND YOUNG CANDIDATE WHO IS CONSCIOUS OF HIS MANY RESPONSABILITIES

VOTE

MARCEL BOURGOIN

FOR COUNCILLOR SEAT NO. 6 ORNSTOWN ST. MALACHIE PARISH

MONDAY, NOV. 8

8:00 A.M. TO 6:00 P.M.

ORNSTOWN TOWN HALL

ATTENTION FOR ALL YOUR DAIRY SERVICE AND CATTLE CLIPPING NEEDS, CALL 829-3661 FOR MORE INFORMATION

References Available

ERRATUM
ELECTION NOTICE VILLAGE OF ORNSTOWN
The profession of candidate Pierre Sauvé should read: BUSINESSMAN.
J.C. Marcil
Returning officer

GREIG
57 Church, Ormstown

TERMS LAY-AWAY PLAN

829-2221

CHARGE X VISA

FURNITURE APPLIANCES

BREN-VIC ENTERPRISES
247-2320

PIRELLI - BF GOODRICH - DUNLOP
MUNROE - KONI - ANSA

NO. IT'S NOT ANOTHER RUSH IN AND BUY IN A HURRY TIRE SALE. JUST A REMINDER THAT WINTER AND ALL THE SNOW THAT ACCOMPANIES IT WILL SOON BE HERE.

SO WHEN YOUR THOUGHTS TURN TO TIRES, PLEASE GIVE US A CALL

"BECAUSE AT BREN-VIC OUR PRICES ARE VERY REASONABLE ALL YEAR LONG"

le Permanent

HUNTINGDON: Wellington, 4 bedroom renovated home with two verandas, \$33,000.
HUNTINGDON: Large nun's residence, 2 bathrooms, finished playroom, fireplace, garage, oil hot water heating low price.
HOWICK: on Chateauguay River 13 acres, 2 large barns, lovely antique home in pine, fireplace, lovely view of the river.
ORMSTOWN: \$39,000 large house in excellent shape with fireplace, cement basement, office, hardwood floors, large lot etc.
ORMSTOWN: \$30,000 brick house renovated and insulated large rooms, etc.
ORMSTOWN: RR 201, large old granary on cement foundation, basement, rustic location for restaurant or other business.
HUNTINGDON: 250 arpents with \$30,000 of machinery, barn, foundation to build a house. Excellent arable land.
HUNTINGDON: 368 acres with barns silo, renovated home, maple bush, 215 acres arable, very reasonably priced.
HUNTINGDON: Tax Shelter, revenue \$12,000 low mortgage, 4 apartments, low maintenance, 2 fireplaces, always rented.
ORMSTOWN: Victorian brick house on 8.8 acres, large insulated workshop, new windows, doors, kitchen etc.

PATRICK PIETRYKOWSKI
264-3480 363-7000
LE PERMANENT-COURTIER

le Permanent COURTIER

YOUR AGENT
L. BRASSARD
264-5679 or 264-5987

ORMSTOWN: aluminum cottage, large living room and kitchen, a few steps from store, lot well landscaped with garage.
ST-ANICET: 5 arpents large cottage, really private, on the Hill, large kitchen with tile floor and pine cupboard, cathedral ceiling, large living room with pine floor \$29,900.
HUNTINGDON: Commercial building 2,300 sq. ft. commercial space also 2 apartment incomes, a large garage attached to building.
ORMSTOWN: on Chateauguay River side 1.5 arpents with many trees, this older cottage has good assets, garage attached \$41,500.
ORMSTOWN: (Village) Mobile home 1974 all renovated (pine) on large lot well landscaped, oversized garage, garden etc. as cheap as a rent but in your home.
ORMSTOWN (Village): Cottage 3 bedrooms central heating system, low taxes, all services, close to stores, in a private sector \$26,900.
HUNTINGDON: Aluminum cottage with double garage, dining room sun room, 2 bathroom, hardwood floor, cedar closets, fireplace, central air conditioning \$59,900.
DEWITTVILLE: Canadian home, large kitchen, and dining room, spacious living room with brick fireplace, finished basement, family room with fireplace on acre, mortgage 11 1/2%.

ORMSTOWN: 1976 aluminum bungalow, large kitchen and living room, outdoor swimming pool, really quiet area, 10 minutes from town, 15,000 sq. ft. land, mortgage at 11 1/2%. \$32,500.
ORMSTOWN: Crop - 114 arpents, 94 drained, good barn, brick house on riverfront, a few miles from centres.

FIRST HOME, \$3,000 GRANT UNTIL DEC. 30, 1982.

EXCLUSIVE SERVICE:
ALL MY LISTINGS VIEWED ON T.V. OPTIMUM VIDEO FREE TO MY CLIENTS.

Vacation in FLORIDA... where the Tropics begin!

A very special vacation haven in impeccable taste

New, uncrowded, unspoiled, charming year-round resort. Ocean bathing, secluded oceanfront sunning area, poolside coffee shop/lounge, informal brunches.

HEATED INDOOR/OUTDOOR SWIMMING POOL

Gourmet dining in renowned ARENA "House of Fine Beef" RESTAURANT

Famous Sunday luncheon buffet, succulent entrees, top enterainment, live music, dancing. Each room has ocean view, elegant decor, color remote TV. Reasonable rates prevail. Near smart shops, fishing, sailing, water skiing, tennis, golf. Come, reserve your own very special place in the sun!

Mail coupon today or phone Toll Free 800-325-3535

Sheraton Regency Resort Hotel
On the Beach
4700 No. A1A
VERO BEACH
FLORIDA 32960

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY/STATE/ZIP: _____
CALL 305-231-1600 Dept. 487

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST, YOUR FIRM, CALL 264-5364

IAN WATSON M.P.
CHATEAUGUAY Office
67 Anjou Blvd.
Chateauguay, Que.
4th Wednesday
9:00 P.M. TO 11:00 P.M.
Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
207 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
Tel: 866-3591
Montreal (Collect)

QUALITY PRINTING
COMPLETE SERVICE
CALL 264-5364

THE GLEANER

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5909

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel: 861-0243
Saturdays in Hemmingford

HENRI LEMYRE
NOTARY
800 NOTRE DAME ST-REMI, QUE.
TEL: 454-4489
HEMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

DR. VIVIAN RAHAUSEN
Dental Surgeon
Tel: 829-2308
36 Lampton Ormstown

L. ARTHUR RANKIN
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
TEL: 264-3429
MUTUAL LIFE OF CANADA

DR. GUY JULIEN

DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
C BOUCHETTE ST., HUNTINGDON
TEL: 264-5478

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

REAY R. ELLERTON
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
TEL: 247-2350
Mutual Life of Canada

TO RENT

PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY...

CLASSIFIEDS TAKEN UNTIL 12:00 NOON MONDAY AT THE LATEST

JUST PHONE

264-5364

FOR SALE

NEW AND used, skidoos Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

REFRIGERATOR STOVE washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc. 57 Church, Ormstown. Tel: 829-2221.

HISTORY OF the counties of Chateauguay, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's (Sellar History) \$12. Available at The Gleaner office.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices, Ingls, RCA, Roxton, etc. Larry Siny Furniture Ltd., 39 Grande-Île, Valleyfield. Tel: 373-1222.

MASSEY FERGUSON No. 52 disc harrows on rubber, new cylinder and hoses. Tel: 264-6245 or 6297.

1979 FORD 8007 tractor 110 HP, 1700 hours, very good condition. Tel: 427-3810 or 427-2669.

BE SURE to purchase your copy of the 1982 Chateauguay Valley Historical Society Journal on Franklin/Ste-Barbe, now \$6.00 plus \$1.00 for postage and handling to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

SUREFIRE FURNACES, wood stoves and chimneys, all eligible for up to \$800 in federal government grant. Apply Alternatives, 156, Chateauguay Huntingdon, Tel: 264-6245.

OLIVER MODEL 55 tractor Tel: 264-6711.

FIREWOOD-IRONWOOD beach and oak, 18 in. cut last winter \$30. Tel: 828-3379.

HOMELITE, JONSEREDS and McCulloch chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, Jacobsen push and riding lawn mowers. Bill MacDonald, Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

79 PONTIAC Grand-Am, 45,000 miles, all equipped, 4 new Michelin tires, new battery, \$5,500. Tel: 427-3190.

KERO-SUN, portable kerosene heaters in stock, kerosene fuel available. Alternatives, 156 Chateauguay, Tel: 264-6245.

DRY OAK fireplace wood 15" - 18" long. Call after 5:00 p.m. 264-5966.

SLATE POOL tables, 3 1/2 x 7, 4 x 8, 4 1/2 x 9, all at last year's prices, until October 15th, 1982. Tel: 373-7254.

TROY BILT, roto-tiller, power composters at factory prices. Alternatives 156 Chateauguay, Tel: 264-6245.

OIL FURNACE, outside pipes, two 45 gallon tanks. Tel: 264-3498 or nights 264-5059.

HARLEY DAVIDSON Sporster, 1000 cc, good condition, 15,000 miles, new tires, serious buyers only. Tel: 264-2930.

1979 PONTIAC Catalina, motor 305, automatic, 50,000 miles, \$4500. Tel: 264-4189.

1981 CHEVETTE Deluxe, 4 door, manual, GM warranty, immaculate condition. \$4800. Tel: 264-6698.

THREE PUREBRED Holstein bred heifers, two fresh, one due end of October. Tel: 264-4396 after 6 p.m.

NINE CHOICE Hereford calves; 4 bulls; 5 heifers, 8 months old; 6 Hereford cows and 3 first calf heifers, all bred for spring; also beef for freezer by 1/2 or 1/4. Tel: 247-2973.

FOR SALE

CHAIN SAW, Homelite, Pioneer, Partner, Echo, Stihl, Jonsereds, Sales Service 2 and 4 cycle engine, original parts. F.G. Lepage Inc. Tel: 829-3044.

SNOW FENCE, 700 ft. \$200. Tel: 825-2129.

SNOW BLOWERS, 5 HP with electric start, \$649, 7 HP \$699, repairs to all makes of snowblowers and snowmobiles free pickup in Ormstown area. J.T. Sport Ste-Marine Que. Tel: 247-3571.

CLEARANCE SPECIAL: \$100 off on Surefire Add-on wood furnaces, cash and carry. Alternatives Tel: 264-6245.

1975 GMC 10 wheel dump truck V-R permit. Tel: 829-2341.

TWO SNOW plows, one 9 ft. one 7 1/2 ft. Meyers hydraulic plow, new. Tel: 829-2718.

73 CHEVROLET Biscayne 4 door, automatic 350 motor, good condition. Tel: 829-3764.

ENTERPRISE GAS cookstove, Coleman furnace, also 7 cords of wood. Tel: 264-5866.

CLOSED SEMI-TRAILER 27 ft. \$1250. Tel: 829-2929.

WICKER SOFA, 70 in x 22 in., natural, \$135. Tel: 264-3224 after 5 p.m.

DOUBLE AXLE trailer, Franklin, 100 ton cap, jack, jet pump. Tel: 829-3234, 1 to 7 p.m.

OLD OAK table and six chairs completely refinished. Tel: 829-2583.

DISHWASHER RCA, undercounter, A-1 shape \$250 firm. Tel: 829-3353.

GUINEA FOWL for sale. Tel: 264-3957 evenings.

SEARS COLDSHOT 20 pint capacity dehumidifier, used one year, piston water pump, 1930's sofa, Victorian hanging lamp. Tel: 264-4835.

HORSE GREY gelding 15.3h, 5 years, trained for hunter and jumper, also excellent pleasure horse, registered \$3500. Saddle English Corina \$150, cross-country ski, boots and poles, almost new, ski size 180, boots size 40, \$40 all. Turkeys on the hoof, 13 weeks old, raise them for Christmas, average dress weight now 16 lbs. \$15 each. Tel: 247-3217.

I.H. 986 - 1979 1600 hr. duals and loader, Case 430, 22 ft. IH disc, 20 ft. grubber, Sandrum 4 furrow semi-mounted plow, 150 ton grain cleaner, IH 510 grain drill and compactor, White 200 gal. sprayer, rake, baler, cone fertilizer, 10 ton White chassis with 16 ft. flat top, 14 ft. flat top, all new or in good condition. Tel: 264-4474.

1969 GMC 9500 tractor 318 Detroit 10 speed Road-ranger rebuilt: engine, compressor, injectors, brakes, front axle, steering box, spring, seats, alternator, new fuel tank, tag axle, steering, tires, sleeper. Excellent shape. Sacrifice \$7,200 (613) 489-3775.

5TH WHEEL trailer 1976 Transcontinental 8 ft x 8 ft x 34 ft., 3 x 6,000 lbs. axles, good rubber, electric or air over electric brakes, needs roof. Sacrifice \$1,850; slider for 5th wheel - rebuilt \$200. (613) 489-3775.

WE'VE GOT the solution to your metal building needs. Fall specials plus generous display building discount on dome, straight-and-slant walls. Call collect anytime (705) 474-1180.

MASSEY FERGUSON 165 diesel tractor with loader and snow blower, in good order, price to be discussed. Tel: 827-2379.

FOR SALE

SPACE HEATER including 40 gal. oil drum. Tel: 264-3986.

KITCHEN SET, four chairs and table; cupboard; two drawer dresser. New marble vanity tops. Weekends only. Tel: 264-5535.

AIR-TIGHT front of fireplace stove, 2 doors, 30 in. x 40 in. Tel: 264-6570.

ALMOST NEW short leather coat, raspberry color, woman's size 10-12. Tel: 371-7813.

1975 PLYMOUTH Duster, reasonable price. Tel: 829-3392.

REGISTERED HEREFORD bull, 3 year old, polled; Bill McClinock, Ormstown. Tel: 829-2532.

1974 CHEVROLET Impala Tel: 829-2583.

JOHN DEERE 4010 diesel tractor, 80 HP. Tel: 264-6930.

ONE ONAN PTO alternator 25KW, new never used. Tel: 827-2283.

75 OLDSMOBILE 88, 2 door HT, 65,000 miles, must be seen to be appreciated. Tel: 829-2027.

ODYSSEY II Video game with five cartridges \$500. Tel: 829-3735.

RADIATOR AND alternator to fit 8 cylinder Duster. Tel: 827-2349.

2 SMALL ponies looking for a good home, small cart and harness, serious buyers only please. After 6 p.m. 247-2117.

PROPERTY FOR SALE

HUNTINGDON 5 1/2 room bungalow, vinyl siding, finished basement, in-ground pool 22' x 36'. Very reasonable taxes. Price to be discussed. Tel: 264-5200.

ST-ANTOINE Abbé - wooded lot, 180 x 180, Cassidy Street, \$5500. Not in agricultural zone. Tel: 827-2929.

ST-ANTOINE Abbé - lot not in agricultural zone, 412 x 400, RT 201 next to Lac des Pins, price \$4500. Tel: 827-2929.

COMMERCIAL BUILDING for sale, can be used as garage or warehouse. \$14,500. Tel: 827-2929.

TO RENT

TWO STOREY, three bedroom house in Ormstown, available now. Tel: 829-3083.

HOUSE 4 1/2 ROOMS, lakefront, electric heating, in St. Anicet, \$225 a month. Available November 1. Tel: 264-6642 or 264-2462.

DAYTONA BEACH, Florida, 2 bedroom home, please call now to reserve your time. 371-2251.

FRANKLIN CENTRE, 3 bedroom house, workshop, outbuildings, major appliances included, wood stove. \$375 month. Tel: 827-2980.

4 1/2 ROOMS at 24A - Chalmers. Tel: 264-5629.

STABLE WITH 40 ties and stable cleaner, available in Ste-Agnes-de-Dundee. Tel: evts. 264-2120.

TWO APARTMENTS, one 3 rooms, one 4 rooms, on Chateauguay St., Huntingdon. Tel: 264-5372 from 8:30 a.m. to 6:00 p.m.

SPACIOUS 3 1/2 room apartments, heated, 20 Hunter St., Huntingdon. Mature single or couple desired. Tel: 264-6442.

TO RENT

ANNA MARIA Island, Florida, condominium faces Gulf beaches, backs on the bay, club house, sauna, exercise room, solar pool, tennis, laundry, sleeps 4. \$350 per week. Canadian money at par. Mrs. James Manning. Tel: 827-2230.

MOBILE HOME to rent 4 1/2 rooms, four miles from town of Huntingdon, also a 4 1/2 furnished or not; two 3 1/2 room apartments in Huntingdon. Tel: 264-2980.

FARM TO RENT

HEMINGFORD 4 miles west of town, on Route 202, 4 bedroom house, barns, maple trees and sugar shack on 107 acres. \$450, 12 month lease. Also for sale. Immediate occupancy. (514) 937-9536. Nights and weekends (514) 465-1802.

FOR SALE OR TO RENT

TWO HOUSES for sale or rent in Ormstown. Tel: 829-2307.

WANTED TO RENT

GARAGE OR small shed for storage of materials, Ormstown area. Tel: 373-8390.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214 Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

WE BUY antique and used furniture. Piano, dining room set, dish cabinet, silverware, tea wagon, tables, chairs, standard or corner cupboard; spinning wheels; complete or partial household estates. Julien Lefebvre 1281 St-Louis St., Beauharnois. Tel: 1-429-4489.

WANTED

DRIVING TO Calgary, Alberta, first or second week in November, need person to share gas expenses. Contact Mike Houle or Terry Mason 1-403-293-4470 or 247-2524.

WORK WANTED

WOULD MIND children in my home, weekdays, in St-Anicet. Tel: 264-2590.

CLASS B refrigeration operator seeks employment, experience; 2 1/2 years arena auditorium; 1 year heavy refrigeration equipment. Call: 1-519-245-3939.

READY TO do your combining (corn). Tel: 264-2980.

Get a load of this... **Truck Lettering AND SIGNS** 827-2392



B.Harrison Franklin Studio/Art

HELP WANTED

IF YOU can read and write basic or cobal computer language we have a job opportunity for you in a small Alberta town working in a law office. State salary expected and educational achievements to Box 369, Hanna, Alberta. 827-2230.

SPORTS REPORTER - Aggressive - weekly requires sports reporter. Experience and ability to use 35mm camera an asset. Send resumé and salary desired to Tim Crump, Box 1150, Kindersley, Sask. S0L 1S0

SERVICE

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques, 5071 Hwy. 138, 8 miles south of Huntingdon, Que.] 264-3226.

PLOWING, 6 furrow 16 inch, rate charged by the hour or the acre. Tel: 264-5989 or after 8 p.m. Tel: 264-2218.

EXPERT STRIPPING and furniture refinishing done by hand. Available year round at Ormstown Antiques, 2545 Highway 138, one mile east of Ormstown. Tel: 829-3714.

DOLMAR CHAIN saws, sales and service repairs to all makes. We buy and sell used chain saws. J.T. Sports Ste. Martine, Que. Tel: 427-3571.

CLIPPER BLADE sharpening. Fast service. Call Bronn Enterprises Inc. 829-2547 or 829-3481.

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnon Kennels, Rockburn. 827-2704.

SOCIETY FOR the Protection of Animals (Shangri-La) - Adoption Centre for dogs and cats, examined and vaccinated by veterinarian. Boarding service. Clean and heated kennel. Tel: 373-0295.

ST-TIMOTHEE - Private home for elderly - bilingual. Tel: 371-1795.

ROOM & BOARD

ROOM AND BOARD for retired elderly private rooms. Tel: 264-3258.

ATTENTION

ARE YOU MOVING? Are you giving up housekeeping? We will buy your used furniture and used appliances. Bill Greig. Tel: 829-2221.

TO GIVE AWAY

TWO BLACK and white male puppies, small breed. Tel: 264-2706.

PERSONAL

SINGLES - MEET others through correspondence - all areas. Free bulletin info. Write Ms. Barb Jonston, Box 2246 W. Sudbury, Ontario P3A 4S1. You can meet that special someone.

GENTLEMAN - EARLY 50's quiet, reserved, would like to meet sincere lady companion, 35 to 55. Reply to 484-2320 or in writing to Gleaner Ref. Box no. 3570, P.O. Box 130, Huntingdon, Que. J0S 1H0.

ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132 St-Stanislas-de-Kostka
Tel: 514-373-5072
FREE ESTIMATE

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
RETAILER OF PREFAB CEMENT STEPS CEMENT SEPTIC TANKS PATIO TILES STEEL DRAINAGE PIPES
TEL: 264-3245 HUNTINGDON

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR CIDEL PRE-FAB HOME DEALER
TEL: 264-3245 HUNTINGDON

GERALD DUHEME CONSTRUCTION ENR.
GENERAL CONTRACTOR
AGENT FOR LES INDUSTRIES JEANNOT INC. MODULAR HOMES HOUSE AVAILABLE AT ATTRACTIVE PRICES 5 YEAR WARRANTY
264-5109

PICK-UP OF DEAD ANIMALS
HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
(New Administration)
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OR JEAN-MARIE WE PAY AND PICK-UP DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK 43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

Clinique Vétérinaire de Huntingdon
Dr. Pierre Poitras
1708 Chateauguay, C.P. 1448, Huntingdon, Qué. J0S 1H0 Téléphone 264-6202

SURGE
20 YEARS OF SERVICE
• UV WATER FILTER
• WATER SOFTENER
FREE WATER ANALYSIS FREE ESTIMATES
Les Agences Rigaud Inc.
SALE - SERVICE - INSTALLATION
TEL: 451-4692/5848
18 ST-FRANCOIS RIGAUD

FARMERS SAVE TIME & MONEY CLIP ALL FARM ANIMALS
It has been proven that an animal completely clipped will be more profitable to his owner. To be able to do that work the fast and easy way, buy the German AESCULAP clipper. This heavy duty clipper will not overheat when used continuously and there is very little maintenance. This is why many thousands of Canadian farmers use it. AESCULAP's cutter plates are made of high quality steel, fit on other clippers and will clip more cattle before it has to be sharpened.
District retailer
ROLF & SONS GREIG STORE BRONN ENTERPRISE ROSS IRVING
Huntingdon Ormstown Ormstown Howick
A. RIVARD
Tel: (819) 562-6541
R.R.1 - Ascot Corner Sherbrooke, Qué., Canada J0B 1A0

ATTENTION FARMERS COMPLETE CATTLE CLIPPER SERVICE SUNBEAN AND ECONO GROOMER CLIPPER BLADE SHARPENING
ATHELSTAN ELECTRIC
81 Ridge Road Athelstan Village
TEL: 264-5704

EMPLOYMENT OFFER EXPERIENCED BILINGUAL SECRETARY REQUIRED FOR FULL TIME WORK IN OFFICE IN HUNTINGDON
Interested persons must send curriculum vitae to
Gleaner Ref. box no. 3575 C.P. 130, Huntingdon, Qué., J0S 1H0

NOMINATION & ACCLAMATION OF COUNCILLORS TO THE RATEPAYERS OF THE MUNICIPALITY OF DUNDEE PUBLIC NOTICE
is hereby given by Beatrice Van Winden, Presiding officer, that the nomination of candidates for the office of councillors for seats no. 4 & 6
That Mr. Justin Nieuwenhof was the ONLY candidate nominated as Councillor for seat no. 4, and that I proclaimed him and do hereby proclaim elected as councillor of the Municipality for seat no. 4.
That Mr. Gordon Elder was the ONLY candidate nominated as councillor for seat no. 6, and that I proclaimed him and do hereby proclaim elected as councillor of the Municipality for seat no. 6.
Given at Ste-Agnes-de-Dundee this 25th day of October, 1982.
Beatrice Van Winden
Presiding officer

PUBLIC NOTICE ORMSTOWN SCHOOL BOARD STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES FOR THE YEAR ENDED JUNE 30, 1982

OPERATING FUND

SUMMARY OF REVENUES:	
Revenue from taxation	\$93,498
Provincial government operating grants	2,569,290
Federal government grant in lieu of taxes	1,748
Tuition fees from local boards	19,558
Cafeterias	8,179
Interest income	4,396
Other	1,005
	<u>2,697,674</u>
Deficit for the year	2,797,992
SUMMARY OF EXPENDITURES:	
Education activities	\$1,839,013
Complementary activities	8,179
Administrative activities	673,446
Auxiliary expenditures	277,354
	<u>\$2,797,992</u>

BALANCE SHEET AS AT JUNE 30, 1982

OPERATING FUND	
ASSETS:	
Cash	\$21,798
Grants and accounts receivable	1,380,076
Taxes receivable	7,431
Due from capital fund	299,201
Other assets	11,315
	<u>\$1,719,821</u>
LIABILITIES:	
Bank indebtedness	\$1,090,000
Accounts payable	564,290
Other liabilities	10,809
Accumulated surplus	54,722
	<u>\$1,719,821</u>

BALANCE SHEET AS AT JUNE 30, 1982

CAPITAL FUND	
ASSETS:	
Cash	\$3,131
Fixed assets at cost:	
Building & sites	2,382,759
Furniture, fixtures & equipment	307,401
Unamortized bond discount & expenses	2,908
	<u>2,696,199</u>
LIABILITIES:	
Bank indebtedness	384,034
Due to operating fund	299,201
Accounts payable	3,126
Bonds payable	65,000
Investment in capital assets	1,943,938
	<u>\$2,695,299</u>

COMPLETE LINE OF BUILDING MATERIALS ELECTRICAL SUPPLIES
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
• FREE ESTIMATES •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222

SUBSCRIPTION COUPON TO THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H0
Name
Address
Town
Postal Code
Canada \$16.50 yearly

NEW ERIN CHIMNEY SWEEPS
Now under new management.
Tel: 264-2653 or 264-4567

DONALD E. SUTHERLAND
Chartered Accountant
41 Lambton Street Ormstown
Tel: 829-2372 or 1-697-1343

ROSIE'S NEARLY NEW SHOP
87 Chateaugay St. Huntingdon 5 Church St. Ormstown
Clothes you can afford for the whole family. Rotating prices give you a sale at all times. Open everyday 10 to 5
Both stores open Thurs. & Fri. nights till 9 p.m.

FALL ANTIQUE SHOW & SALE
at the Surrey Howard Johnson's Complex Rte. 3, Plattsburgh, N.Y.
SAT., NOV. 6
11 a.m. to 6 p.m. Admission \$1.50 (with this adv. 25c discount)

RUMMAGE SALE THURSDAY, NOVEMBER 4
2 to 5 and 7 to 9
FRIDAY, NOVEMBER 5
2 to 5
St. John's Anglican Church Huntingdon

2nd ANNUAL CRAFT SHOW
sponsored and held in Howick Elementary School on
SAT., NOV. 20
from 10 to 5 p.m.
Over 20 professional craftspersons will be displaying and selling their handmade crafts. Refreshments will be available, also a bake table. Everyone welcome. Come do your Xmas shopping.

TELEVISION REPAIR
HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR
J.L. DANCAUSE T.V.
St. Anicet Tel: 264-2565

ENJOY FLORIDA'S GOLF CAPITAL OF THE WORLD
Ideal for family vacations, golf outings, meetings, great golf course. Headquarters. Luxury rooms. Tennis Courts. Double beds, color suites, with 2 double beds, elegant lobby, private balconies, banquet facilities, superb meeting/banquet TV, superb gourmet food, fine wines, nightly entertainment in the intimate lounge. Heated swimming pool. Near Palm Beach shopping, jai alai, dog racing, deep sea fishing with charter boats.
MOBIL FOUR STAR AWARD WINNER
Holiday Inn
4431 PGA Blvd., Palm Beach Gardens, Florida 33409—Phone: 305-223-2260
please send brochures, rates, Golf Family Honeymoon
NAME _____
ADDRESS _____
CITY, STATE _____ ZIP _____
For reservations PHONE TOLL FREE 1-800-238-9000

SO DEAR TO A BRIDE'S HEART... WEDDING STATIONERY
Good taste needn't be expensive. Our beautiful Wedding Invitation Line proves this with the most exquisite papers, type faces and workmanship you could wish for! It features Thermo-Engraving - rich raised lettering - elegant as the finest craftsmanship. Come see our vast selection.
THE GLEANER
220 Chateaugay, Huntingdon Tel: 264-5364

FRANKLIN CENTRE
A FIRST IN THE HISTORY OF THE MUNICIPALITY OF FRANKLIN CENTRE A WOMAN, MRS. JOCELYNE YELLE ALDRIDGE, ANNOUNCES HER CANDIDATURE AS MUNICIPAL COUNCILLOR
It is therefore very important that all citizens of said municipality should avail themselves of their right to vote, on Sunday, November 7th, 1982.

GREAT GIFT IDEAS
POTS - POTS - POTS
EXCELLENT DISCOUNTS ON 2nd's [slight faults]
OPEN 9 TO 5 MON. TO FRI.
Possibly on weekends, please call
THE POTTER'S WORKSHOP
[end of Roxham Road] Hemmingford TEL: 247-2054

THE CHIMNEY SWEEPS
CLEANING OF OIL AND WOOD STOVE PIPES
Installation and repairs of chimneys
Call now for Guaranteed service plan
Tel: 827-2406 264-5457

UNISEXE BEAUTY SALON
Open Full Time Regular Hours
Rte. 138, Trout River 264-2720
Special prices for opening Perm \$20.00 Haircut \$5.00

DENTAL CENTRE
264-3811
EVENINGS AND SATURDAY BY APPOINTMENT
DR. RICHARD LEDUC, D.M.D.
31 YORK, HUNTINGDON DENTAL SURGEON

LEGION COMMUNITY ARMISTICE SERVICE
Howick Elementary School
SUNDAY, NOVEMBER 7
11:15 a.m.
Rev. Malcolm Cogswell Rev. Larry Paul
Howick United Church Presbyterian Church
Father Emile Daigneault Catholic Church
Wreaths will be placed at Howick Cenotaph November 7, 1982 at 12:15

THIS SATURDAY NIGHT AT TONY'S
CONSTABLE, N.Y.
THE 'SPONGE' MILLER BAND
DRINKS AT REGULAR PRICES!

KNOTTY PINE RESTAURANT
ROUTE 374 CHATEAUGAY LAKE, N.Y.
TEL: (518) 425-3481
NEW HOURS
Fri-Sat 5 to 9 p.m. Sun 12 noon to 9 p.m.
PRIME RIB every Saturday
Prime Rib buffet every Sunday Noon to 8 p.m.
Accepting reservations for private parties any day of the week.

PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN
3340 RIDGE ROAD HUNTINGDON, QUE. TEL: 514-264-2231

PIANO TUNING
Repair and Restoration
Tel: 829-2831
Aaron Bousel Patience Bousel ORMSTOWN

WE BUY USED NEWSPAPERS
TEL: 829-3490

A.C.S.A. BENEFIT DANCE
TROUT RIVER GOLF CLUB
SATURDAY, NOV. 6
9:00 p.m.
Music by The Country Cats All Welcome
Lunch
Admission \$5.00 per person
PROCEEDS TO HELP PURCHASE ATHELSTAN BALL FIELD

SUNDAY BRUNCH
"BIGGER AND BETTER THAN EVER"
Serving 10:30 a.m. to 1:30 p.m.
PRICE 5.95 Canadian funds
10% discount for senior citizens
Child portion available
HOTEL FLANAGAN
Malone, N.Y. Tel: [518] 483-1400

CARD PARTY
SATURDAY, NOVEMBER 6
8:30 P.M.
STE-AGNES MUNICIPAL HALL
Admission: \$2.50
For the benefit of the Church

1st HUNTINGDON BEAVERS, CUBS, SCOUTS
TEA AND BAZAAR
NOVEMBER 6, 1982
2 to 4 p.m.
HUNTINGDON UNITED CHURCH
Everyone Welcome

REAL LIVE MUSIC
FRI., SAT. & SUN.
THE WESTERNER
CHATEAUGAY, N.Y.
FRI. & SAT. NIGHT, 10:00 TO 2:00 P.M.
"NITE LIFE"
FEATURING BERNIE & SALLY FREDERICKS
SUNDAY AFTERNOON, 2:00 P.M.
— BATTLE OF THE BANDS — (FIRST BOUT)
\$1.00 DOOR DONATION — DOOR PRIZES

THE HAYHOUSE
ROUTE 374 CHATEAUGAY, N.Y.
STARTING NOVEMBER 6, 1982
SALT PORK SUPPER
every first Saturday of the month
SUNDAY SPECIAL ROAST BEEF
Daily meals served 2 to 9 p.m.
Regular menu available
Band on Friday nights "Country Y's"
9:30 p.m. to 1:30 a.m.

'RAIDERS OF LOST ARK' STAR NOW IN SPACE
A STUNNING FILM
HARRISON FORD BLADE RUNNER
CINEMA PLAZA FRIDAY THRU THURS.
Fri-Sat - 7 & 9:30 - Sunday & Mid-week at 7:40. Sunday Matinee at 2.
Last 2 Nights "RIDGEMOUNT HIGH" at 7:40

CHRISTMAS BAZAAR & HOT BUFFET
ORMSTOWN ELEMENTARY SCHOOL
November 6 10 a.m.
Lunch, 11:30 - 1:30 - Ham, Scalloped Potatoes, Pie
Adults \$5.00 Children 12 & Under \$2.00
Dinner, 4:30 - 7:30 p.m. - Roast beef, etc & Pie
Adults \$6.00 Children under 12 - \$2.00
sponsored by Women's Auxiliary Barrie Memorial Hospital

IT'S TIME TO ORDER
TREE RIPENED ORANGES AND GRAPEFRUITS AT LAST YEAR'S PRICES
JUST PHONE HUNTINGDON THURSDAY, FRIDAY AFTER 5 P.M.
264-3841 OR 264-2429 ANYTIME
Ormstown 829-2860
Howick 825-2123 or 2558
Hemmingford 247-2489 and 246-3579 or 3908
Sponsored by the CVR Band

BILL HOOKER
(514) 829-2663
ORMSTOWN, QUEBEC
CLEARANCE SALE
CHATEAUGAY VALLEY AUCTION
ORMSTOWN
SATURDAY, NOVEMBER 6
10:30 A.M.
Tools, electric motors, 20 HP Johnson outboard motor, dishes, furniture, radios, automatic washer-dryer, new clothing including jeans and cords and many other items too numerous to mention.
BILL HOOKER 829-2663

AUCTION
EXCELLENT ANTIQUE FURNISHINGS
FOR THE ESTATE OF MYRTLE MCKAY, 2 MI. NORTH OF HEMMINGFORD
SATURDAY, NOVEMBER 6
10:30 A.M. SHARP
See last week's Gleaner for complete listing of this interesting auction, plus a beautiful Gone-with-the-Wind lamp, antique double decker box stove (maple leaf design) and antique cutter.
LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

AUCTION
FOR THE ESTATE OF MRS. MURIEL JONES TO BE HELD IN THE GAI LOUNGE OF THE CHATEAU, HUNTINGDON (10 KING ST.)
SATURDAY, NOVEMBER 13
COMMENCING AT 11 A.M.
Partial list includes bedroom set with single bed, night table, 2 dressers, Andrew Malcolm double bedroom set with high dresser, vanity with mirror and 2 night stands with glass tops, beautiful silver tea service, cutlery set, portable el. sewing machine, Singer sewing machine, portable typewriter, chesterfield and 2 chairs, swivel rocker, Wringer el. washer, coffee tables and nic-nac tables, air conditioner GE refrigerator, many good electrical appliances, many dishes, 30 cup coffee maker, kitchen utensils of all sorts, fine china, brass gun cabinet, garden tools, hand made afghan, bedding and linens.
Luggage, paintings, 2 braided rugs 11 x 6 and 6 x 3 matching set coffee and end tables, lawn roller, Hoover mini-washer, pair water skis, telephone table and chair, etc. Also an additional consignment including new Captains bed, new dehumidifier, carpet 9 x 12, 40 pc set English bone china, colonial end table, antique chair, ladies muskrat coat size 10, deer skin rug, beautiful wooden baby cradle, crib, changing table, walker, baby swing, baby bath, child's rocker, high chair, toy box, children's picnic table, men's skates size 10, metal desk and chair, dressers.
Several pieces of antique furniture and many other items not listed.
Terms Cash or acceptable cheque
Refreshments available
This is a clean auction - the Jones items to be sold to settle the estate.
The hall is comfortably heated and seating for your convenience.
LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

Roller Skating Skateland
RAILROAD ST. TEL: (518) 483-7810 MALONE, N.Y.
We are now open for our 10th big season. As always, we continue to accept Canadian funds at par both at our ticket window and snack bar! Since economic times have been tough we have also REDUCED our prices. We sincerely want the continued patronage of our Canadian friends and we felt the best way to do this was to lower prices and continue to accept your funds at par. We believe you'll find this combination will make your short ride to Malone a very affordable and enjoyable recreation buy. Bring your whole family or organization this season — you'll be glad you did! Remember, as always, non-skating adults are NOT charged to enter. So, come to SKATELAND soon and make us prove our claim to be the nicest and best recreation buy in the entire area. Our schedule and rates are below.

TUES: 7:30 to 10 P.M. [Adults only]	\$2.50	MATINEES EVERY SAT. & SUN. AFTERNOON 1:30 TO 4 P.M. ONLY \$2.00
WED: 7:30 to 10 P.M.	\$2.50	
FRI: 7:00 to 11 p.m. [After 9 p.m. \$2.50]	\$3.25	
SAT: 7:30 to 11 p.m. [After 9 p.m. \$2.50]	\$3.00	

PLEASE NOTE: ALL ADMISSIONS INCLUDE SKATES SKATELAND... "WHOLESOME FUN AT OLD-FASHIONED PRICES"

**ANNONCES
CLASSEES
264-5364**

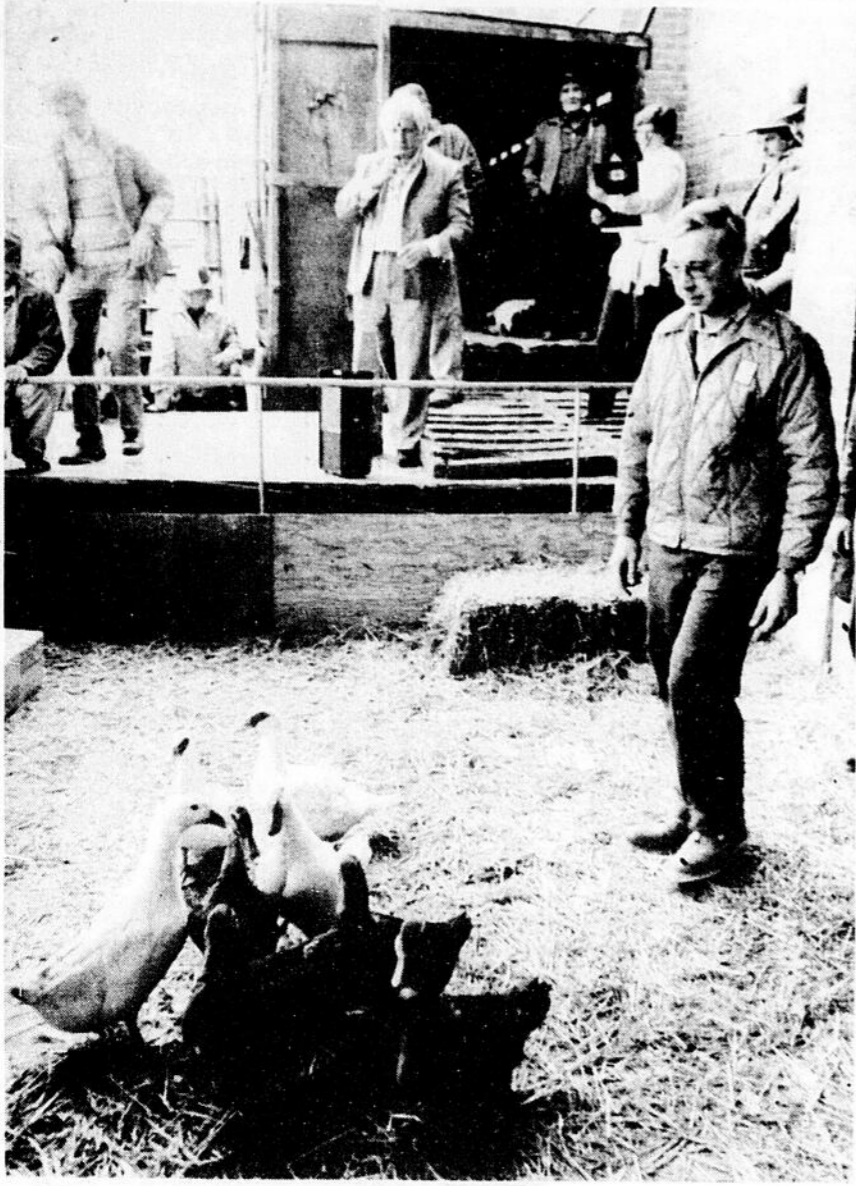
la GAZETTE

LE GLEANER, HUNTINGDON, QUE.

LA GAZETTE — LE 3 NOVEMBRE 1982 — 11

PRIX 40c

**TRAVAIL
D'IMPRIMERIE
DE TOUS GENRES
(ESTIMES GRATUITS)
'LE GLEANER'
TEL. 264-5364**



Qui était l'encanteur? "Jake" ou les canards

La vente des animaux lors de l'encan de la Paroisse St-Joseph de Huntingdon attire une bonne foule. L'encanteur Harold Higgins a fait de l'excellent travail comme d'habitude, mais cette année sa forte voix a reçu à quelques occasions la compétition d'un petit groupe de canards qui se cherchaient un nouveau propriétaire. [Photo Cyril Alary].

Village d'Ormslow: Le conseil adresse une demande spéciale

Ormslow - A sa rencontre du premier novembre, le conseil de la municipalité du Village d'Ormslow a décidé d'adresser une demande vraiment spéciale au ministère des Transports du Québec.

En effet, on aimerait que le ministère procède à l'installation d'un feu clignotant à l'intersection de la route 138, de la rue Gale et de la route 138A. On se souvient que, durant l'été, l'enseigne d'arrêt sur la voie principale, la 138, a été enlevé par le ministère, ce qui a occasionné plusieurs accidents de la route depuis.

Le conseil croit que la signalisation la plus sécuritaire à ce coin serait la pose d'un clignotant dans les quatre sens: un feu rouge indiquant un arrêt obligatoire pour la rue Gale et la route 138A, et un clignotant jaune ap-

pelant la prudence pour la route 138.

Le conseil du Village n'est pas seul à intervenir en ce sens. Il semble que les autorités de la Chateauguay Valley Regional High School et les médecins du Centre Hospitalier Barrie Memorial d'Ormslow ont écrit au ministre des Transports, Michel Clair, dans un effort commun d'améliorer la sécurité à cette intersection.

"Le fait de réinstaller des stops aux quatre coins n'est pas sagesse", de dire le maire du Village, Gilles Brunet. Car, selon lui, à cause des voies pour tourner qui se joignent à l'intersection, il est impossible de poser une enseigne visible pour tous les automobilistes sur toute distance.

Autres points: Dans un autre ordre

Primeur à St-Antoine Abbé: Salon culturel et artisanal

St-Antoine-Cette année, pour la première fois, le Cercle de Fermières de St-Antoine Abbé organise un salon culturel et artisanal.

Ce salon a pour but de faire connaître l'artisanat local et en même temps il se veut un moyen pour transmettre de l'information sur différents organismes et sujets d'actualité comme l'écologie, l'alimentation, le recyclage des fibres et tissus, la femme au foyer, le bénévolat, la transformation du mohair, etc... On invite les organismes à but humanitaire ou non-lucratif à communiquer avec les responsables aux numéros 827-2267 et 826-3358.

A l'occasion de ce salon, on lance un concours de

recyclage des fibres et des tissus. Il s'agit de fabriquer à partir de tissus ou fibres (retailles de tissus, vieux manteaux, vêtements usagés, etc) un objet ou un morceau qui peut être réutilisé. Brevement, il s'agit de faire du neuf avec du vieux, par exemple des vêtements d'enfants, des poignees ou mitaines pour le four, des jouets en tissus, des tabliers ou coussins en courtpeinte. Un prix de \$50.00 sera offert à la personne qui fera la confection la plus originale et utilitaire. La date limite pour remettre le morceau est le premier décembre: on peut s'informer auprès de Mme Monique Desnoimée, 3359 Rg Savary, St-Antoine-Abbé, tél.: 827-2892. Tous les morceaux reçus seront exposés lors de salon

culturel.

En plus, le Cercle de Fermières de St-Antoine-Abbé tiendra son exposition annuelle. Il y aura vente de tourtières, pâtisseries, conserves maison cuisinées par les membres du cercle local.

Plusieurs artisans locaux vous offriront leurs oeuvres: poterie, cuir, email sur cuivre, tissage, marionnette peinte à l'huile, laine mohair, jouets de bois, tricot, crochet, fantaisies de Noël, etc.

On vous invite à venir en grand nombre car l'entrée sera libre et en plus il y aura tirage d'un panier de provisions pour les visiteurs.

Transport en commun: Le ministère va mettre la pédale douce laissant le temps d'organiser le tout

Montréal - La réforme du transport en commun dans la région de Montréal ne sera fera pas d'une journée à l'autre, et tout porte à croire que le ministère des Transports du Québec va mettre la pédale douce dans ce dossier pour le moment afin de permettre à tous les intervenants de s'organiser.

C'est en effet le message donné par Louise Roy, responsable au cabinet du ministre Michel Clair du dossier du transport en commun lors d'une conversation téléphonique.

Cette prise de position vient d'être mise de l'avant suite aux nombreuses représentations faites lors de la récente Commission parlementaire à Québec. Même si aucune des municipalités du territoire de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-St-Laurent n'était présente afin de déposer un mémoire pour s'assurer du maintien du service de transport en commun, d'autres municipalités touchées par le même problème ont chaudement démontré l'inquiétude de se réveiller un bon matin sans ce service.

Louise Roy a rappelé que la proposition émise par le

ministre Michel Clair soutient que la subvention gouvernementale arrêterait au premier janvier 1982, surtout en ce qui concerne les régions éloignées et non périphériques de Montréal telles que Huntingdon et Valleyfield.

"Le projet de réforme va être révisé sur une bonne partie; il y aura certes des modifications. Toutefois, il est clair pour le ministère qu'on ne veut pas que le service arrête et on aimerait pour ces régions éloignées, comme celle de Huntingdon, que l'entreprise privée puisse desservir la population", de dire Louise Roy.

De plus en plus, le ministère des Transports du Québec voudrait voir les municipalités s'impliquer davantage dans cette importante discussion. Les municipalités devraient,

téressés se lanceront d'une façon plus définitive et plus incitative afin de trouver une solution pour le secteur.

Afin de permettre à tout ceci de s'organiser, le ministère va laisser une période de temps nécessaire à cela, surtout à cause qu'il est maintenant conscient des inquiétudes des municipalités à savoir qu'il faut que le service existant soit maintenu.

"Il n'y aura pas de décisions trop brusques de notre côté pour arrêter le service; et ce qui pourrait arriver entre-temps ce serait une augmentation substantielle des tarifs", a expliqué Louise Roy tout en précisant que les municipalités et les transporteurs privés auraient avantage à s'organiser le plus vite possible.

Pour les municipalités, il existe toujours une certaine problématique. Elles doivent normalement être facturées pour le service reçu par la Commission de transport de la Communauté Urbaine de

Montréal. Plusieurs sinon la majorité des municipalités de la région du sud-ouest n'ont pas encore reçues cette facture de la CTCUM, et les municipalités veulent savoir à quoi s'en tenir.

Il fut expliqué par Louise Roy du Cabinet du ministre Michel Clair que cette facturation devait se baser sur le potentiel fiscal des municipalités, et que le calcul devait donc être assez facile. A cela, Louise Roy a noté que le ministre Michel Clair avait expédié une lettre à Lawrence Hannigan de la CTCUM afin que les factures soient expédiées, le tout pour permettre aux municipalités de connaître le vrai portrait financier de cette situation.

Cette facture, toujours selon Louise Roy, comporte en quelque sorte deux volets, l'un concernant la dette d'acquisition des autobus et l'autre concernant les frais d'exploitation. Sur la rive-sud de Montréal, certaines municipalités avaient refusé de payer ces factures en se basant sur le

principe de "pas de taxation sans représentation". Il semble que le ministère ait décidé de venir en aide à ces municipalités en payant une partie de la facture.

"Le ministère a décidé de défrayer la partie de la facture concernant la dette d'acquisition des autobus pour certaines municipalités de la rive-sud, et la même pourrait se produire pour les municipalités du sud-ouest", a déclaré Louise Roy à La Gazette.

Donc, il se peut fort bien que les municipalités reçoivent très prochainement les factures de la CTCUM conformément à la loi. Entre-temps, elles pourront commencer certaines discussions très sérieuses afin de déterminer le genre de service voulu.

Ce dernier point semble être déterminant aussi. En effet, en Commission parlementaire, plusieurs municipalités se sont vivement prononcées pour la survie du service de

Fêtant vingt ans de vie politique: Le député Gérald Laniel ne sollicitera pas un autre mandat

Valleyfield - Lors de la prochaine élection fédérale, la circonscription de Beauharnois-Salaberry sera représentée par un autre candidat du Parti Libéral du Canada.

C'est en sorte le voeu du député Gérald Laniel. En effet, lors du souper annuel d'huitres vendredi le 29 octobre dernier, Gérald Laniel prenait plusieurs personnes par surprise en annonçant qu'il n'avait pas l'intention de solliciter un autre mandat.

"Je vais vous annoncer officiellement une décision que j'ai prise depuis une année, et je vais vous prendre un peu par surprise; j'ai informé officiellement par lettre au premier ministre Pierre Elliott Trudeau que je n'ai pas l'intention de solliciter un autre mandat", c'est en ces termes que le député Gérald Laniel dévoilait aux électeurs de son comté, et même aux membres de sa famille, cette nouvelle.

Gérald Laniel a continué en expliquant que le Parti Libéral du Canada doit se renouveler dans le comté de Beauharnois-Salaberry, tout en espérant qu'une

convention pour le choix d'un candidat se fasse à l'automne 1983. Il a noté qu'il avait l'intention de planifier sa succession dans le comté, et qu'il était fier d'avoir servi les électeurs de sa circonscription, sa province et surtout son pays le Canada.

"On ne peut pas cacher indéfiniment une décision prise depuis une année" a exprimé Gérald Laniel. Il avait bien choisi son moment car, lors de ce souper annuel à la Polyvalente Baie St-François, on soulignait ses vingt ans de vie politique active sur la scène

fédérale.

Toutefois, l'implication de Gérald Laniel ne se terminera pas avec ce mandat électoral. Il a exprimé son intention de continuer à donner énormément de temps à son pays quoiqu'il advienne.

Gérald Laniel a rendu un profond hommage à son épouse Jeannine. "Vingt ans de vie politique, ça ne se fait pas tout seul, mais ça se fait avec une épouse magnifique", a-t-il dit.

L'assistance composée principalement de militants libéraux a longuement ovationné debout le député Gérald Laniel et on se permit de lui



C'est avec beaucoup d'émotion que le député Gérald Laniel a annoncé qu'il en était à son dernier mandat. [Photo Cyril Alary].

Village de Howick et Paroisse Très St-Sacrement: Un nouveau et deux sortants sont élus

Howick - Suite aux élections municipales dans le Village de Howick et dans la Paroisse Très St-Sacrement, un nouveau conseiller et deux conseillers sortants ont été élus.

Dans le Village de Howick, Robert Tennant, récoltant 183 votes, a défait le conseiller sortant William Bailie. Ce dernier a récolté 108 voix. Un total de 462 personnes étaient éligibles pour ce vote.

Au sein de la municipalité de la Paroisse

Très St-Sacrement, le vote a été faible car on estime que seulement 45 pour cent des 980 électeurs éligibles se sont prévalus de leur droit.

Alors, le conseiller sortant Fernand Primeau a défait facilement son adversaire, Normand Bourcier, avec 256 voix contre 71.

Le conseiller sortant Henry Welburn a également remporté la victoire. Il a défait Kenneth Hope en récoltant 207 contre 125.



Le ministre des Finances du Canada, Marc Lalonde, n'a pas fait de discours politique vendredi soir; il a surtout tenu à rendre un précieux hommage au député Gérald Laniel. [Photo Cyril Alary].

Un peu de tout

Le 10 et le 11 décembre 1982, Yvan Porcheron sera en spectacle au Centre culturel Vanier à Chateaugay. Evidemment, il vous offrira quelque chose de son long jeu "VILLAGES", une collection de chansons de la région du sud-ouest, qui raconte le romantisme et le patrimoine de cet endroit à la fois si proche et si lointain. Sa voix grave et sa guitare vous offriront deux autres messages pleins de chansons inédites: un message d'humour, par une collection de chansons "bureaucratiques", intitulée "COMEDIE POLITIQUE", et un message de paix, pour fêter Noël une toute nouvelle collection de six chansons qui souhaitent curieusement la paix partout. Réal Racine nous dit qu'il prépare sa demi-heure pour "réchauffer tout le monde et tous les amis qui viendront nous voir". Surveillez ce journal pour de plus amples renseignements; les billets sont en vente au Centre culturel même (691-4680) ou à 264-6837.

L'Office de la protection du consommateur invite les personnes ayant contracté un prêt personnel au cours de deux dernières années à vérifier le taux d'intérêt sur ce prêt et au besoin à renégocier un nouveau prêt plus avantageux avec leur institution financière.

Le député libéral Pierre Déniger de la circonscription fédérale de Laprairie semble avoir créé une certaine polémique lors de la soirée dansante annuelle le 22 octobre. Alors, Ylfa une danseuse orientale ou si vous aimez mieux "une danseuse du ventre", a donné un spectacle. Plusieurs dames ont trouvé que le tout n'avait pas tellement de goût et de respect pour la gente féminine. Judy Erola, ministre responsable de la Condition féminine a commenté le tout ainsi: "Incroyable, inacceptable, du plus mauvais goût".

Si ce n'est pas encore fait, il faudrait penser à fermer pour l'hiver les chalets d'été. On vous conseille surtout de prendre toutes les précautions nécessaires pour ne pas encourager la visite de malfaiteurs. Donc, ne laissez aucun objet de valeur dans votre chalet; et aussi, si vous êtes capables, allez-y à quelques reprises durant l'hiver si tout est normal à votre chalet. Ces quelques mesures pourraient vous éviter plusieurs inconvénients le printemps prochain.

C'est maintenant officiel. Le premier juillet est maintenant considéré comme la Fête du Canada. Le tout vient d'être approuvé par le Sénat canadien.

Dans certaines régions, une épidémie de poux a été soulignée dans plusieurs écoles. Pour le moment, aucun rapport ne fut noté en ce sens dans le secteur de Huntingdon. Toutefois, il faut mieux prévenir ces situations encombrantes. Une personne avertie en vaut deux...

Lors de l'encan de la Paroisse St-Joseph de Huntingdon, samedi le 30 octobre dernier, un drapeau "Union Jack" a été vendu pour la somme de 2.50\$. Quelques personnes ont porté un certain intérêt pour ce drapeau, mais le montant n'a pourtant pas été très élevé.

C'est samedi le 13 novembre que Valspec présentera à l'auditorium du Cegep de Valleyfield la pièce "Deux à dos" avec le talentueux tandem de comédiens que forment Louise Turcot et Pierre Thériault.

Transport en commun

(Suite de la page 11) transport en commun, mais ont questionné le nombre d'autobus par jour. Il semble que, pour la majorité des municipalités, il y a trop d'autobus circulant par jour, et un service plus limité serait certes moins dispendieux et pourrait répondre adéquatement à la demande.

Louise Roy a noté à La Gazette que le ministère des Transports du Québec avait entamé des démarches en ce sens auprès de la CTCUM. "Le tout est en discussion présentement. On est conscient qu'il y a trop d'autobus par journée, et que des ajustements de service en fonction des besoins réels de la population pourraient être faits dès maintenant", a-t-elle précisé.

Le transport en commun dans la région de Huntingdon est très important, et il serait bon de voir une certaine démarche des municipalités du secteur

dans ce dossier. Si on peut comprendre les propos de Louise Roy, responsable au Cabinet du ministre Michel Clair du dossier du transport en commun, les municipalités devraient identifier le genre de service voulu d'abord sur une base individuelle pour ensuite se réunir fort possiblement à une table de concertation et ainsi faire un bilan des besoins pour définir le genre de système pour un territoire donné. Pendant ce temps, les transporteurs privés devraient déterminer un genre de service de transport en commun pour la région en y définissant toutes les coordonnées. Ensuite, avec tout cela sur la table, une solution à cet épineux problème pourrait être définie clairement.

Le ministère des Transports veut que les municipalités se prononcent et que les transporteurs privés se manifestent. Espérons que dans le secteur le tout se fera dans les prochaines semaines.



32 STE-CECILE, VALLEYFIELD 373-4292



Vous retrouverez la coiffure asymétrique réalisée par CAPRI COIFFURE, mais ici, on a noué un lien de velours autour du front.

Sur la Route des Artisans

Huntingdon - Cette semaine, on vous présente le dernier groupe d'artisans de l'exposition annuelle qui, rappelons-le, aura lieu pour la quatrième année consécutive au Château de Huntingdon les 18, 19, 20 et 21 novembre prochains. On vous entretiendra cette semaine des gens qui participent dans les disciplines suivantes: sculpture sur bois, ébénisterie, vitrail, peinture sur tissu, transfert d'images, production et transformation de mohair, et jouets.

En sculpture sur bois, vous retrouverez Richard Léger de Valleyfield pour la troisième fois et Lise Laberge de Huntingdon pour la quatrième année. Dans cette même discipline, Hector Latulipe de Valleyfield se joint à ces deux artisans pour la première fois à "Sur la Route des Artisans". Paul-Emile Laberge de Huntingdon participera pour la quatrième année en ébénisterie. Ulic Durand de St-Stanislas

et André Giguère de Huntingdon reviennent dans ce domaine pour la troisième fois.

Shirley Baird de Chomedey Laval et Sandra Myatt d'Athelstan prendront part à "Sur la Route des Artisans" en vitrail pour la deuxième année. De Montréal nous vient Jacques Pochat qui participera en peinture sur tissu pour la première fois avec nous.

Thérèse Léger de Valleyfield n'exposera pas de cadres de fleurs de bois comme les deux années passées; elle viendra plutôt en transfert d'images.

Précédemment, on a parlé de production et transformation de mohair. A. Monique Desnoy-Bilodeau s'ajoute Francine Sauvé de St-Antoine Abbé. Aurore Latreille de St-Anicet participera pour la première fois à "Sur la Route des Artisans" en tricot.

Hazel et Jimmy Bolduc de Dewittville prendront part à l'exposition pour la première fois avec des jouets de bois. Pour la première année

également, Monique Leduc de Huntingdon exposera des poupées et autres jouets de tissu. Joseph Lech et Denyse Plourde de Huntingdon présenteront pour la deuxième année des casse-tête de bois.

Tous ces artisans et ceux dont on a parlé les semaines précédentes se retrouveront donc dans quelques semaines au

Château de Huntingdon à Sur la Route des Artisans 82. Quelques-uns feront même de l'animation dans leur kiosque. Si d'ici là, certains annuleraient leur contrat, ne nous en veuillez pas de leur absence. Il nous fera plaisir de vous rencontrer au Château. "Viens nous voir" Joseph Lech et Denyse Plourde

Comités de parents: Cours de formation aux membres

Longueuil - La Fédération des Comités de parents de la province de Québec s'implique dans la formation de ses membres en offrant des cours à l'intention des comités d'école et comité de parents.

Ce programme a pour but de permettre aux parents d'assumer leur rôle de façon plus efficace, avec une compréhension plus éclairée du système scolaire.

Les sujets traités sont présentés en huit modules: 1. Les rôles et les fonctions des comités d'école et des comités de parents. 2. Le système scolaire. 3. Les règles d'assemblée. 4. La communication.

La campagne du coquelicot débute

Huntingdon - Durant les prochaines semaines, les traditionnelles boîtes à donation pour la Campagne du Coquelicot feront leur apparition dans de nombreux établissements de la région. Cette période nous revient annuellement pour nous rappeler qu'au-delà de 114.000 canadiens ont payé le prix suprême de leurs vies pour assurer la paix mondiale.

Cette année le message de la campagne sera de reconnaître le coquelicot comme le symbole du Souvenir. Mais, il ne suffit pas de nous rappeler ceux qui ont péri à la guerre, le Souvenir doit être aussi un rappel à la considération pour le présent et la paix future du monde.

Le coquelicot étant le symbole représentatif du sacrifice, de la paix et de l'espoir dans l'avenir, il nous rappelle aussi la grande importance que l'on doit apporter au "Souvenir".

Par la vente de couronnes et coquelicots, des fonds sont amassés pour apporter de l'aide aux ex. Membres des Forces Armées et aussi leurs familles qui ont besoin d'aide. L'argent ainsi récolté est distribué pour des centres de garderie.

Réal-G. Doré était connu de la police

Montréal - Les premières constatations effectuées par l'enquête des agents Michel Trottière et Michel Daigneault de l'Unité des Crimes contre la Personne de Montréal dans l'affaire du meurtre de Réal-Gérard Doré se résument à un portrait plus complet de la victime.

En effet, Réal-Gérard Doré, âgé de 57 ans, demeurait dans le secteur de Boileau dans la circonscription de Papineau. Ce dernier, on le sait, a été retrouvé assassiné à une vingtaine de pieds du chemin Du Rocher dans la paroisse St-Malachie d'Ormstown dimanche le 17 octobre dernier.

Les enquêteurs croient que ce crime remonte à quelques jours seulement avant le 17 octobre. Doré aurait été atteint de

plusieurs coups à la tête avec un objet tranchant. Il avait la boîte crânienne ouverte.

On croit fermement que le tout serait en quelque sorte un règlement de comptes, mais toutefois les limiers n'en savent pas plus encore sur les causes ou les circonstances amenant à ce drame.

Comme on le notait, Réal-Gérard Doré était très connu des milieux policiers. Ce dernier était en quelque sorte décrit comme étant un spécialiste dans la fabrication d'alambic.

La victime de ce meurtre a été accusé, apprenait-on, à quatre reprises pour possession d'alambic et d'alcool frelaté, trois fois pour conduite avec des facultés affaiblies, à différentes reprises pour

certaines vols et aussi vol avec violence et à main armée, et enfin deux fois pour délit de fuite.

Les enquêteurs dans cette affaire de meurtre ont également été capables de déterminer que Réal-Gérard Doré venait à peine de sortir de prison il y a quelques mois avant de trouver la mort d'une façon violente.

Notons que l'enquête policière se poursuit toujours tentant ainsi d'éclaircir la cause et les circonstances entourant ce crime.



Pour l'Élégance
Automne & Hiver

COSTUMES ET MANTEAUX
20% A 50% DE RABAIS

VENEZ TOT

Mam'zelle
195 VICTORIA, VAL.
(coins Victoria et Jacques-Cartier)
TEL: 371-0842

OUVERTURE

Au Fil du Temps

Tout pour l'ARTISANAT

JEAN-GUY MARTIN
propriétaire

• LAINE • MACRAME • TRANSFERT D'IMAGE • LAMPES DE PAPIER DE RIZ • CHOIX DE CADEAUX

Bienvenue
SERVICE ET QUALITE

Heures d'ouverture:
Lundi, mardi, mercredi - 9am à 6pm
Jeudi, vendredi - 9am à 9pm
Samedi - 9am à 5pm

BIENTOT COURS DISPONIBLES

127 rue CHATEAUGUAY
HUNTINGDON 264-3639

UN VOTE POUR ADEODAT BEAUCHAMP

EST UN VOTE CERTAIN POUR LE BIEN DE VOTRE VILLAGE

VOTEZ

ADEODAT BEAUCHAMP

VOTEZ

CONSEILLER POUR LE SIEGE NO. 6 VILLAGE DE ORMSTOWN

DIMANCHE, 7 NOVEMBRE

8:00 A 18:00 HRES
HOTEL DE VILLE DE ORMSTOWN



Le Conseil régional de l'Age d'Or du sud-ouest et l'Agence de Voyages Robert Sauvé ont signé une entente. Sur la photo, on reconnaît Lionel Pilon, Gérard Brisson, Gaston Lafontaine, Raymond Ferland de l'Agence, Martial Cardin et Aimé Sauvé. (Photo Cyril Alary).

Campagne d'information sur l'alcool

Texte de Cyril Alary
Valleyfield - Après une activité sportive quelconque, on remarque que, dans la majorité du temps, les participants prennent un "p'tit coup" pour clôturer le tout. Cette scène se produit quotidiennement dans la région de Huntingdon et de Valleyfield, comme dans toutes les autres régions du Québec. C'est pourquoi Sobriété du Canada lance une campagne d'information et de sensibilisation traitant de l'alcool et du sport, et le tout se tiendra du 7 au 14 novembre.

Dans le sud-ouest, Kino-Québec, dont le coordinateur est Roch Amyotte, assurera la promotion de la campagne tout en faisant la distribution des informations provenant de Sobriété du Canada à tous les organismes intéressés. Lors d'une conférence de presse tenue jeudi le 28 octobre dernier au Cegep de Valleyfield, le coordinateur de Sobriété du Canada, Claude Fiset, en compagnie de Roch Amyotte, a rencontré les gens de la presse afin de les informer de cette campagne d'information et de sensibilisation sur la relation, souvent trop forte, entre l'alcool et le sport

dans le quotidien. Claude Fiset a précisé que les modules de Kino-Québec et la Conférence des organismes régionaux de loisirs du Québec se sont associés à Sobriété du Canada pour la réalisation de cette semaine quelque peu spéciale. "Les objectifs poursuivis visent à démontrer qu'il y a incohérence à associer l'alcool aux sports et cherche à modifier les attitudes qui encouragent l'idée du bon sportif bon buveur", de noter Claude Fiset.

Par cette campagne, Sobriété du Canada aimerait en quelque sorte valoriser le vrai sportif et redonner au sport sa véritable fonction. "Dépliants, affiches et pochettes d'information tenteront de valoriser le sportif, de redonner aux sports ses véritables fonctions de santé, d'expliquer des raisons qui ont amené l'alcool à s'associer aux sports et enfin de susciter la réflexion et la discussion au sein des équipes sportives", de dire Claude Fiset. Les personnes désireuses d'obtenir de la documentation peuvent communiquer avec Roch Amyotte de Kino-Québec au numéro 373-9441, extension 246, ou en

s'adressant directement à numéro (418) 527-3485. on espère que le sportif Sobriété du Canada au Grâce à cette campagne, apprendra à boire.

Treasure Tours

PRIME SUR LES RESERVATIONS EFFECTUEES A L'AVANCE POUR JANVIER

100 \$

DE RABAI PAR PERSONNE

Etes-vous de ceux qui détestent ces mornes journées de janvier qui suivent les fêtes de Noël? Alors, pourquoi ne pas commencer l'année en beauté, avec nous! Une semaine ou deux sous le ciel de la Floride; un excellent antidote contre les jours de cafard qui sévissent au milieu des longs hivers! De plus en réservant et en payant la totalité de vos vacances Treasure Tours avant le 30 novembre, vous bénéficiez d'un rabais de 100,00\$ par adulte sur les prix déjà concurrentiels de janvier. Cette offre est valable pour les voyages à forfait du 1er, 2, 8, 9, 15 et 16 janvier inclusivement.

POUR UN SERVICE RAPIDE & EFFICACE



agence de voyages
maurice lapointe inc.

(JEAN-CLAUDE BILLETTE, Prop.)

45 RUE ST-LAURENT VALLEYFIELD
TEL: 373-1475

Voyages pour les gens de l'Age d'Or: Entente signée avec l'Agence Robert Sauvé

Texte de Cyril Alary

Valleyfield - Au cours d'une conférence de presse tenue vendredi le 29 octobre dernier, Gaston Lafontaine, directeur régional, a annoncé que le Conseil régional de l'Age d'Or de la région du Sud-Ouest venait de signer une entente avec l'Agence de Voyages Robert Sauvé dont le propriétaire est Raymond Ferland.

Valleyfield - Au cours d'une conférence de presse tenue vendredi le 29 octobre dernier, Gaston Lafontaine, directeur régional, a annoncé que le Conseil régional de l'Age d'Or de la région du Sud-Ouest venait de signer une entente avec l'Agence de Voyages Robert Sauvé dont le propriétaire est Raymond Ferland.

Cette entente fut l'objet d'une décision du conseil d'administration du Conseil régional, et ce dernier a désigné des responsables pour s'occuper de ce service dans

chaque secteur. Avec la signature du protocole le 8 octobre dernier, l'Agence de Voyages Robert Sauvé est devenue la seule agence attitrée pour rendre le service d'organisations de voyages pour les gens de l'Age d'Or de la région du Sud-Ouest.

Egalement présents à cette conférence, on pouvait reconnaître Raymond Ferland de l'Agence de Voyages, et les représentants des secteurs, soit Aimé Sauvé de Rigaud pour les secteurs de Vaudreuil, Gérard Brisson

de Ste-Barbe pour le secteur de Huntingdon, Lionel Pilon de St-Clet pour Soulanges, Hervé Brunet pour Valleyfield et Martial Cardin de Chateauguay pour le secteur de Chateauguay, Mercier et Beauharnois.

Ceci permettra au Conseil régional d'organiser des voyages pour les gens de l'Age d'Or, et l'Agence s'est engagée à fournir tous les voyages que le Conseil peut organiser. Ces voyages peuvent être faits dans le Québec, à travers le Canada et le monde en

entier, soit par terre, par mer ou par la voie des airs.

Déjà, des voyages sont en organisation. On pense déjà de Cuba, de la Floride, du Mexique, de l'Ouest canadien et des Maritimes.

Les gens de l'Age d'Or, membres des clubs affiliés au Conseil régional, peuvent s'adresser pour de plus amples renseignements au représentant de son secteur nommé par le conseil d'administration du Conseil, ou en contactant le directeur régional Gaston Lafontaine à 373-3033.

Notons que le Conseil régional de l'Age d'Or de la région du Sud-Ouest compte 45 clubs locaux affiliés, et un total de 5 100 membres.

Cette entente avec l'Agence de Voyages Robert Sauvé en est un d'une durée de trois années.

Deux élections à St-Chrysostôme-Par

St-Chrysostôme - C'est dimanche le 7 novembre que se dérouleront les deux élections au sein de la municipalité de la Paroisse de St-Chrysostôme.

En effet, il y aura élection pour les postes de conseiller des sièges 4 et 5. Pour le siège 4, il y aura élection entre Gilles Bigras et Roger Emard; et pour le siège 5, Jean-Marie Bertrand et Raymond Laberge se feront la lutte.

Graham Pitcher, pour sa part, a été réélu par ac-



Jocelyne Yelle Aldridge
Candidate à Franklin

Franklin - Jocelyne Yelle-Aldridge, une infirmière, a décidé de se porter candidate au siège numéro 3 lors de l'élection municipale à Franklin dimanche le 7 novembre prochain.

Elle fera l'opposition à deux autres candidats pour le poste de conseiller occupé par Yves Tessier auparavant.

Les raisons pour lesquelles Jocelyne Yelle Aldridge se présente comme conseiller sont les suivantes: elle veut représenter le plus de monde possible en allant leur demander leurs opinions, et aussi elle note qu'elle veut leur faire part de ce qui se passe à la table du conseil. "Les gens doivent savoir ce qu'on fait avec leur argent", dit-elle.

Agée de 29 ans, mariée et mère de deux enfants, Jocelyne Yelle-Aldridge s'est vite initiée à la politique et espère que tous les gens concernés feront une campagne saine jusqu'à la fin.

clamation au siège 6 de la municipalité de la Paroisse de St-Chrysostôme.

Au sein de la municipalité du Village de St-Chrysostôme, il n'y aura pas d'élection cette

Deux individus arrêtés

Huntingdon - Le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec a procédé ces jours-ci à l'arrestation de deux individus.

Ces derniers ont commis plusieurs vols d'essence dans des automobiles stationnées un peu partout

année. Les conseillers Yvon Lefort, Jean-Marie Daigneault et Angélo Bourdeau ont été élus par acclamation respectivement aux sièges 2, 4 et 6.

dans la Ville de Huntingdon. Le montant total des vols se chiffrait à près de 300\$.

Ces deux individus comparaitront prochainement en cour pour répondre à ces accusations.

Fermières de Ste-Agnès

Ste-Agnès - La prochaine rencontre du Cercle des Fermières de Ste-Agnès-de-Dundee aura lieu le 11 novembre prochain.

A cette réunion, il sera question du buffet de Noël. Ce sera également la date limite pour donner votre réponse à l'assurance des Fermières.

Noëlla Daoust sera également présente afin de donner une démonstration de couture. Les fermières sont priées d'apporter des bouts de chiffon, des aiguilles et des ciseaux.

Le Cercle de Ste-Agnès attend donc les membres en grand nombre à cette rencontre.

Pourquoi faire 36 détours...

quand Communication-Québec est là pour vous aider quand vous avez à communiquer avec le Gouvernement du Québec ?

Commencez par le commencement Commencez par Communication-Québec



371-9111

VALLEYFIELD

Pour tout renseignement sur les lois, services et programmes gouvernementaux

- Si vous ne savez pas à quel ministère vous adresser
- Si vous ne connaissez pas la bonne personne pouvant vous répondre
- Si vous ne connaissez pas son numéro de téléphone
- Si votre problème concerne plusieurs ministères
- Si ça vous paraît compliqué
- Si vous voulez simplement un renseignement sur les services et les programmes du Gouvernement

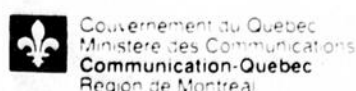
Nous vous offrons

- Renseignements par téléphone sans frais d'interrurbain sur l'ensemble des lois, des programmes, des services gouvernementaux
- Renseignement personnalisé au comptoir de votre bureau local de Communication Québec
- Mise en contact avec un fonctionnaire qualifié pour prendre en main votre problème et vous donner une réponse rapidement
- Imposant étalage de publications gratuites, de formulaires et autres documents sur le Gouvernement du Québec

C'EST RAPIDE, FACILE, EFFICACE ET SANS FRAIS

Appelez-nous
Communication-Québec
Valleyfield
371-9111

Passez nous voir
Communication Québec
50 Nicholson
Valleyfield J6T 4M8



Gouvernement du Québec
Ministère des Communications
Communication-Québec
Région de Montréal

GENS DE FRANKLIN!

A LA MAIRIE...

ELECTION DU

7 NOVEMBRE '82

Gens de Franklin, les élections se sont vos affaires! Réagissez aux temps difficiles en élisant un maire jeune, progressif, dynamique, plein d'entrain et ouvert au progrès, par sa vitalité exceptionnelle et un esprit ouvert à la prospérité.



JEAN GILLES BOURDEAU
C'EST VOTRE HOMME!

Communication-Québec à Valleyfield: Le ministre Bertrand en fait l'ouverture

Texte de Cyril Alary

Valleyfield - Vendredi le 29 octobre dernier, le bureau de Communication-Québec situé au 50 rue Nicholson à Valleyfield a été inauguré officiellement par le ministre des Communications, Jean-François Bertrand.

Il s'agit donc du vingtième bureau du genre à ouvrir ses portes au public dans le Québec, et, selon le ministre, le bureau de Valleyfield aura un rayonnement régional de très grande importance. Dans son allocution, le ministre Bertrand a tenu à rappeler que les bureaux

de Communication-Québec avaient pour but premier de rapprocher l'état du peuple. "Il s'agit de rapprocher le gouvernement plus près des citoyens et de créer des relations bénéfiques permettant aux gens d'obtenir des renseignements sur tous les services et programmes

gouvernementaux", de dire le ministre. Il a continué en précisant que les trois personnes présentes au bureau de Valleyfield constituaient en quelque sorte la présence gouvernementale dans la région, et que ces personnes doivent compléter un dossier sur la région.

Pour le ministre, tous les bureaux de députés de comté sont également des agents d'information du gouvernement du Québec. C'est ainsi, a-t-il dit, que l'on peut prendre connaissance des plaintes des citoyens, et aussi de savoir ce que ces derniers pensent des divers programmes gouvernementaux. Il a terminé son message d'inauguration en disant que les trois employés du bureau de Communication-Québec à Valleyfield tomberaient en amour avec les gens de la région, et il invita ces derniers à en faire autant avec ce bureau et son personnel.

Deux autres personnes ont pris la parole lors de cette cérémonie officielle. Marcelle Trepanier, maire de Valleyfield, s'est dite très fière de voir qu'une promesse faite il y a quelque temps par le ministre Bertrand devienne une réalité dans un délai assez bref. Pour sa part, le député Laurent Lavigne a parlé longuement des réalisations faites dans le comté par le gouvernement du Parti Québécois. Les trois personnes travaillant au bureau de Valleyfield sont Pierre Sordis, responsable du

service, Nicole Brunette, agent de bureau, et Lise Dorais à l'information et aux renseignements.

Le réseau de Communication-Québec offre, entre autres services, la distribution de documentation gratuite, de l'information sur les services et programmes gouvernementaux, la recherche et l'expertise en matière de connaissance régionale, sans oublier le renseignement téléphonique gratuit dont peuvent bénéficier les 88 000 personnes du bassin téléphonique de Valleyfield. On prévoit donc entre 50 et 60 demandes de renseignements par jour, après quelques mois de bonne marche.

Précisons que ce bureau est situé au 50 de la rue Nicholson à Valleyfield, et est ouvert du lundi au vendredi de 9 heures à midi, et de 13 heures à 16 heures 15.

Pour obtenir des renseignements téléphoniques, on compose le numéro 371-9111. Le service offert au bureau de Communication-Québec à Valleyfield sera dans les deux langues, le français et l'anglais.

Ville de Huntingdon: La Polyvalente Arthur Pigeon s'est plainte à la police

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Une récente plainte de l'École Polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon à la Sûreté municipale a été longuement discutée au conseil de la Ville de Huntingdon lors de la rencontre du premier novembre.

Le problème se résume au fait que certains élèves de la Polyvalente Arthur Pigeon quittent durant la journée cette institution scolaire pour aller jouer dans les machines à boules à la mini-arcade de la rue Chateaugay.

Il semble, selon les chiffres mentionnés au conseil, 20 à 30 étudiants par jour quittent la Polyvalente pour emprunter les rues de la municipalité.

Ce problème a été présenté au conseil par l'échevin Claude Bourassa, et ce dernier se demandait si la municipalité pouvait adopter un règlement afin de neutraliser l'élément néfaste.

Toutefois, pour l'échevin Douglas Field, ce problème revient à être réglé au sein de l'École, le conseil a décidé quand même de demander à la Sûreté municipale de faire enquête à savoir si ces jeunes étudiants se rendent effectivement à l'arcade en question, tout en jetant un coup d'oeil sur l'ensemble du territoire de la municipalité afin de décerner les autres endroits fréquentés sur temps

de classes par ces derniers. suivre dans les prochaines semaines... Ce sujet sera donc à...

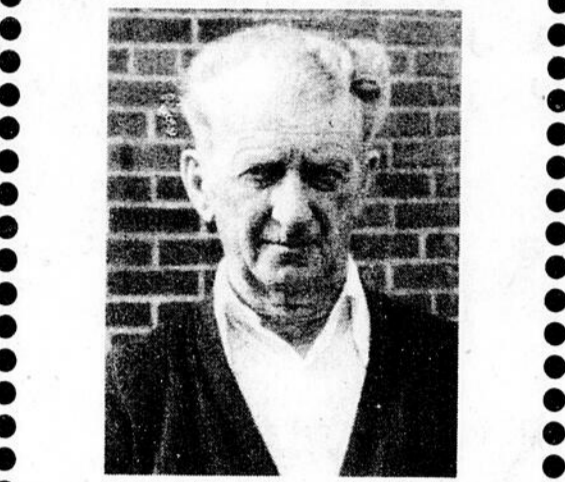
Le conseil a été avisé que certaines municipalités au Québec ont adopté des règlements municipaux légiférant clairement les arcades du genre, interdisant la présence des jeunes sur le temps des classes. Toutefois, selon l'avis de certains membres autour de la table du conseil, les jeunes sont remarqués un peu partout dans la Ville et non pas seulement à l'arcade.

Mentionnant à maintes fois que ce problème devrait être réglé au sein de l'École, le conseil a décidé quand même de demander à la Sûreté municipale de faire enquête à savoir si ces jeunes étudiants se rendent effectivement à l'arcade en question, tout en jetant un coup d'oeil sur l'ensemble du territoire de la municipalité afin de décerner les autres endroits fréquentés sur temps

RESERVOIRS ET POMPES A PURIN, DISPONIBLES POUR LOCATION AU JOUR LE JOUR



APPELEZ MAINTENANT ET RESERVEZ LES VOTRES 264-4183



J'ai vécu toute ma vie à St. Anicet et j'ai servi ma communauté de différentes façons, les 12 dernières années, comme échevin; à nouveau je vous demande, mes concitoyens, votre appui à l'élection municipale du dimanche, le 7 nov. 1982, au siège no. 3.

NORMAN LEGAULT



Le député Roland Dussault, le ministre Jean-François Bertrand, le responsable du bureau de Valleyfield Pierre Sordis et le député Laurent Lavigne ont placé la pancarte indiquant l'identification du bureau de Communication-Québec. [Photo Cyril Alary].

Parc Récréatif: Le Club Rotary et la Ville entreprennent un projet

Huntingdon - L'addition de deux terrains de tennis, d'une aire de pique-nique et d'un terrain de jeux pour les jeunes sur le site de la piscine publique à Huntingdon saura certes donner des facilités récréatives à un grand nombre de personnes durant la prochaine saison estivale.

En effet, le Club Rotary et la Ville de Huntingdon ont décidé d'unir leurs efforts afin de réaliser ce projet d'envergure. "Ceci représente un projet grandiose pour le Club Rotary, représentant ainsi un coût approximatif de l'ordre de 15 000\$", de dire le président du Club Rotary, Roger Daoust. Ce dernier a expliqué que le Club Rotary se chargerait à fournir les fonds nécessaires tandis que la Ville avec les employés municipaux fera les travaux. Depuis un certain temps, on revendique des terrains de tennis à Huntingdon, et ce rêve deviendra bientôt une réalité.

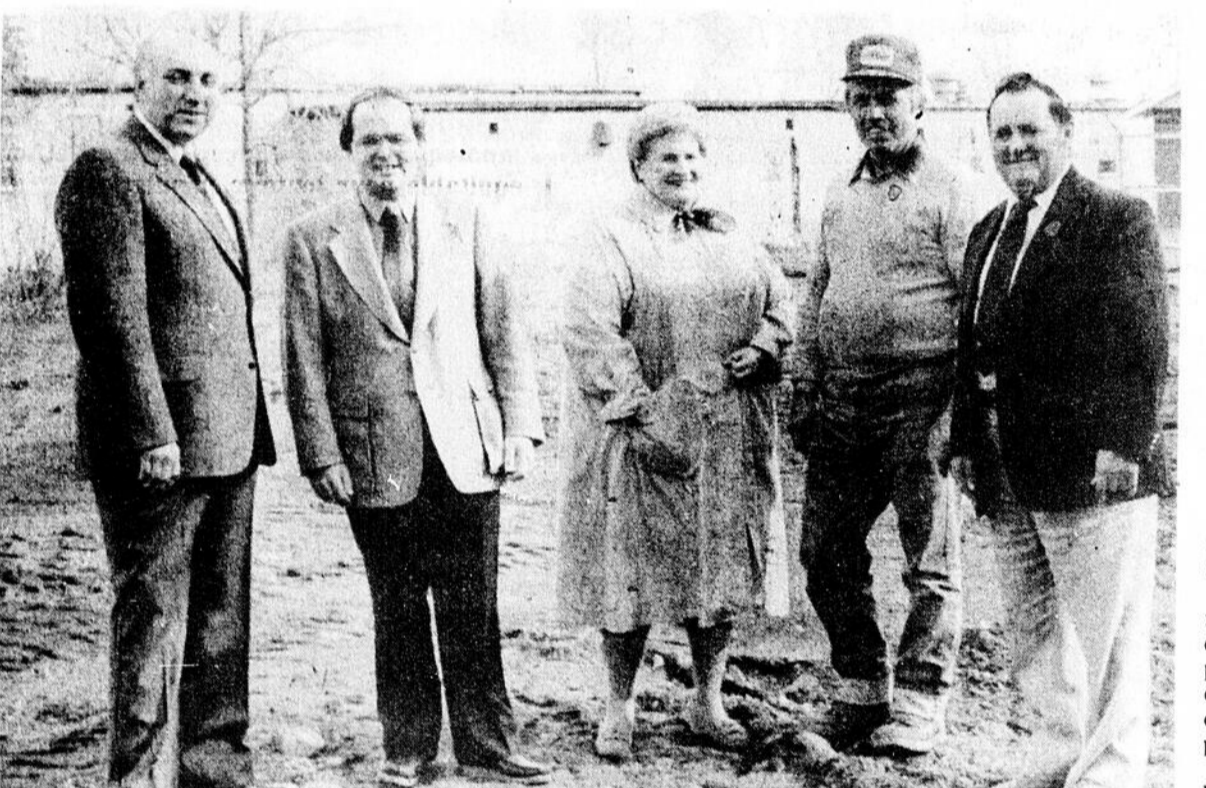
Les travaux préliminaires au site ont déjà débuté, et le tout a pour but de préparer la base pour le printemps. C'est avec joie que le maire Gerald Brisebois s'exprime sur ce projet; il nota que le tout répond certes à un besoin et que l'aide du Club Rotary est très encourageante. Pour la présidente du Centre Civique, Ann Cameron, ce projet saura donné un aspect totalement familial à ce site enchanteur. "Plusieurs parents qui viennent conduire leur enfant à la

clairement que le montant de 670\$ recueilli l'été dernier par l'organisation du nage-thon à la piscine du Centre Civique sera transféré au fonds de la réalisation de ce projet. Le Club Rotary con-

campagne de souscription populaire sous l'égide du docteur Raymond Lemieux, vice-président du Club Rotary. L'étape prioritaire de ce complexe est certes la réalisation des deux

terrains de tennis, et la Ville examinera la possibilité d'installer dans le futur un système d'éclairage afin de maximiser l'utilisation de ce site. Le terrain de jeux pour les jeunes débute

sur une plus petite échelle la première année, et d'autres pièces d'équipement s'ajouteront graduellement. Tout le complexe sera la propriété de la Ville de Huntingdon et l'administration sera confiée au comité du Centre Civique dirigé par Ann Cameron, Gaëtan Rousselle, Harold Higgins et David D'Aoust. On se souvient que le Club Rotary avait mené à bien en 1977-78 une campagne de financement pour la réparation de la piscine municipale.



Le parc récréatif au Centre Civique de Huntingdon sera l'oeuvre conjointe du Club Rotary et de la Ville. Sur la photo, on remarque Roger Daoust, président rotarien; Raymond Lemieux, vice-président rotarien; Ann Cameron, présidente du Centre Civique; le contre-maître Philibert Langevin; et le maire Gerald Brisebois.


Il heurte Ormstown - Vers les 2 heures, le 31 octobre, Serge Crête d'Ormstown circulait au volant de sa Maverick '77 sur la route 201, et en face du 2012 de cette route il a heurté un chevreuil.

M. Crête ne fut pas blessé mais son véhicule a subi des dommages estimés à plus de 500\$. Le chevreuil est mort, et les Agents de la conservation furent appelés sur les lieux. Le tout a été constaté par l'agent Serge Guay du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec.

Donnez un cadeau UNICEF à un ami et aidez un enfant.

ELECTION A FRANKLIN

SIÈGE NO. 3



Pour une administration saine des deniers publics, en cette période de difficultés économiques.

VOTEZ PAUL-EMILE LEMIEUX

Donnons... ils en ont besoin

De plus en plus d'appels au secours parviennent de jour en jour à l'Institut Fame Peree, organisme fondé par le cardinal Léger pour venir en aide aux lépreux et aux affamés, ainsi qu'à "Le Cardinal Léger et ses Oeuvres", organisme qui secourt les handicapés, les réfugiés et bien d'autres démunis.

Dans le Tiers-Monde, la crise économique sévit plus durement que chez nous et aggrave encore la misère des victimes de la lépre, de la famine, de la maladie, de la guerre ou d'autres fléaux aussi terribles.

Notre apport peut leur donner une lueur d'espoir, un peu de soulagement et parfois la possibilité de mettre en oeuvre leurs propres moyens de secours. **Donnons... ils en ont besoin.**

N° de taxe provinciale: Institut Fame Peree: 0025734-03-08
"Le Cardinal Léger et ses Oeuvres": 0360420-03-08
N° de permis de sollicitation de la Ville de Montréal: 5029



Faites parvenir vos dons à:
Le Cardinal Léger et ses Oeuvres et l'Institut Fame Peree
130, ave de l'Épée
Outremont (Qc)
H2V 3T2

Prière d'inclure tout don sous forme de cheque ou mandat. Montant \$

M. Mme Mile _____
No _____ Rue _____ App. _____
Ville _____ Province _____ Code postal _____
Je désire un reçu pour fins d'impôt. Oui Non

SERVICE D'EPANDAGE DE CHAUX AGRICOLE



NOUS UTILISONS LE MEILLEUR EQUIPMENT POUR L'EPANDAGE DE VOTRE CHAUX SANS ENDOMMAGER VOS CHAMPS D'AUCUNE MANIERE

APPELEZ-NOUS MAINTENANT!

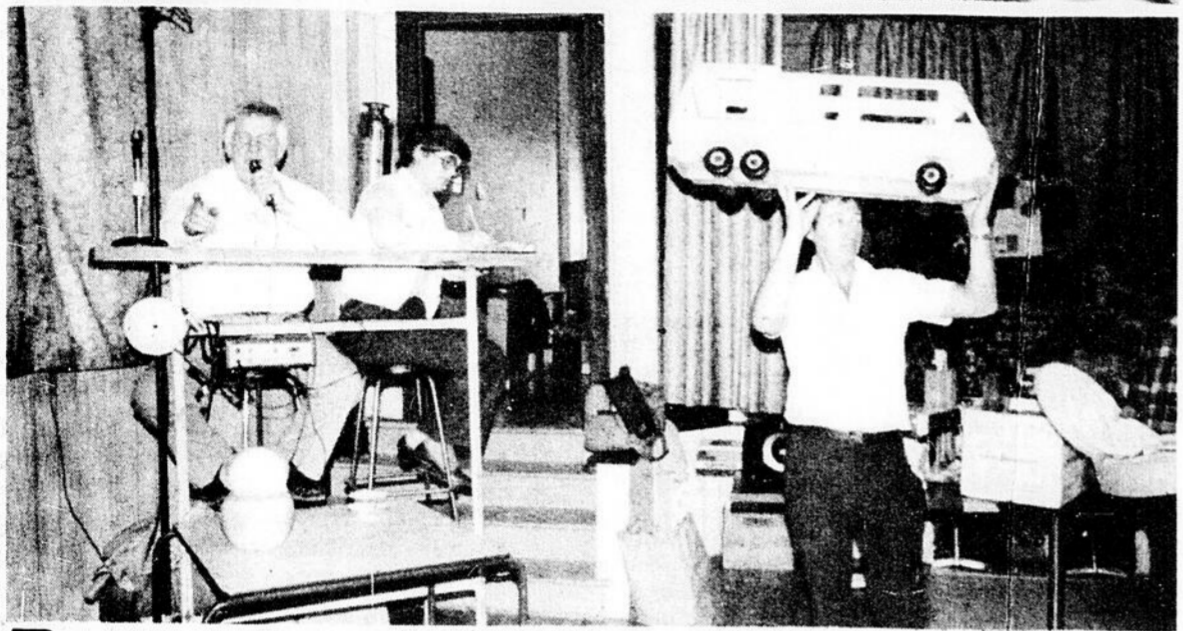
MICHAEL DINNIGAN
826-3894 • 826-3918

CENTRE REGIONAL DE GRAIN MAURICE D'ROUST INC.

5 CHEMIN DE LA RIVIERE ST-LOUIS-DE-GONZAGUE, QUE.
371-4530 • 371-7863

- Meilleur service
- Balance ultra-moderne
- Meilleurs prix dans la région
- Service de battage et transport
- Achat de maïs humide ou sec





Bonne foule à l'encan

Des centaines et des centaines se sont rendus samedi le 30 octobre, par une belle journée d'automne, à l'encan de la Paroisse St-Joseph de Huntingdon. L'encanteur

Harold Higgins a mené le tout à bien avec son humour habituel. La foule a permis à la paroisse de s'enrichir pour un profit net de 11,578,04\$. [Photo Cyril Alary].

St-Rémi:

Premier anniversaire du Centre d'accueil P.-R. Narbonne

Texte de Cyril Alary

St-Rémi - Le Centre d'accueil Pierre-Rémi Narbonne pour personnes âgées à St-Rémi fêtera le 13 novembre prochain son premier anniversaire. Afin de souligner le tout, une semaine d'activités a été organisée dans le cadre de la Fondation Pierre-Rémi Narbonne. Notons que cette Fondation est une initiative de personnes de la communauté régionale pour supporter les programmes et les activités du Centre d'accueil.

En effet, durant la semaine du 7 au 13 novembre, on procédera au lancement de cette Fon-

Cliniques de santé

Huntingdon - Le C.L.S.C. Huntingdon offre à la population des Cliniques de Santé (tension artérielle entre autres) aux endroits et aux dates suivants:

- St-Barbe: A tous les premiers jeudis du mois, de 13:30 à 15:30 hres., à la Salle Municipale. La prochaine clinique aura lieu le: 4 novembre 1982
- Huntingdon: A tous les deuxième mardis du mois, de 13:30 à 15:30 hres, dans la salle polyvalente du CLSC Huntingdon. La prochaine clinique aura lieu le: 9 novembre 1982
- Ste-Agnès de Dundee: A tous les troisième lundis, de 13:30 à 15:30 hres, à la Salle Paroissiale. La prochaine clinique aura lieu le 15 novembre 1982
- St-Anicet: A tous les quatrième jeudis du mois, de 13:30 à 15:30 hres, dans la Salle no. 2 des fermières. La prochaine clinique aura lieu le 25 novembre 1982.

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec nous au no. 264-6108.

Yolande Daigle, Coordinatrice santé.



ation, et on espère que toute la population de la région de St-Rémi participera activement aux nombreuses activités planifiées. Le tout sera inaugurée par une messe, dimanche le 7 novembre, à 9 heures. Entre 10 et 14 heures, il y aura un brunch servi au Centre d'accueil, et à compter de 13 heures on pourra visiter cet établissement.

Lundi le 8 novembre, ce sera la journée des enfants. Les étudiants pourront visiter le Centre, et visionner un diaporama. A 20 heures, il y aura présentation de la pièce de théâtre. "La course au bonheur" par la Troupe La Bonne Entente de St-Rémi, le tout au sous-sol du Centre. Mardi le 9 novembre à 19 heures 30, il y aura un super bingo au sous-sol du Centre avec 1 550\$ en prix. Le gros lot sera de 400\$.

Jeudi le 11 et vendredi le

12, entre 13 et 22 heures, il y aura vente et exposition artisanale au sous-sol du Centre avec plus d'une trentaine d'exposants de la région.

Enfin, samedi le 13 novembre, à compter de 18 heures, un souper com-

Hinchinbrooke: Un camion à lait renversé

Hinchinbrooke - Le 29 octobre dernier, vers les 12 heures 40, un camion à lait de la firme Gérard Primeau Transport de St-Stanislas-de-Kostka a basculé dans le fossé du chemin Ridge, tout près du chemin Brooke, dans la municipalité de Hinchinbrooke. Denis St-Onge de Valleyfield conduisait ce camion GMC '79. Il appert que cet accident a été causé lorsque le camion tenta d'éviter un tracteur

munautaire avec menu italien et une soirée dansante clôtureront cette semaine d'activités. Certaines autres activités s'ajoutent à ces dernières afin de souligner cet événement d'une façon bien particulière.

de ferme se dirigeant en sens inverse. Ce camion était rempli de lait, et on a dû vider le contenu dans le fossé afin de permettre sortir le camion du fossé. Le conducteur ne fut pas blessé, mais des dommages estimés à quelques milliers de dollars ont été notés au camion. L'agent Christian Lindsay du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec a fait les constatations d'usage.

Ville de Huntingdon:

On ne procédera pas aux changements

Texte de Cyril Alary

Huntingdon - Le conseil de la Ville de Huntingdon, à sa rencontre du premier novembre, a décidé de stopper le processus de changement de nom de certaines rues, ne se conformant pas du désir de la Commission de toponymie du Québec.

En plus de cela, le conseil a également décidé de continuer d'utiliser les enseignes avec les mots "arrêt-stop", abandonnant ainsi également l'idée de franciser la signalisation routière sur son territoire.

Cette prise de position a clairement été indiquée par le maire Gérard Brisebois et ses échevins dans une brève discussion à la table du conseil. Le contremaître de la Ville, Philibert Langevin, a été averti de la décision du conseil. Le conseil a toutefois décidé de ne pas changer les quelques enseignes avec le seul mot "arrêt" posées tout dernièrement.

L'échevin Richard Grant a rappelé aux conseils que certaines autres municipalités au Québec avaient tout simplement

repondu non merci aux nombreuses demandes en ce sens, et surtout en ce qui concerne les changements voulus par la Commission de toponymie pour certaines rues.

Il semble que le conseil répondra à la Commission de toponymie dans les prochains jours, la remerciant de l'intérêt porté toute en disant non merci.

Pour l'échevin Grant, ces changements pronés par la Commission sont en quelque sorte une perte de temps et d'argent. Tous ces changements, si la ville allait dans ce sens, représenteraient certes une dépense de plus que les contribuables auraient à déboursier en taxe.

"Nous les anglophones du Québec, on demeure ici et on aimerait conserver

également un petit peu de notre culture" a affirmé l'échevin Richard Grant. Ce dernier continua en disant que la proximité de la Ville de Huntingdon des frontières américaines était en sorte une autre raison pour maintenir

l'aspect anglophone sur le territoire de la Ville.

Pour sa part, le maire Gérard Brisebois y est allé d'une déclaration encore plus forte. Ce dernier a noté que les deux langues, le français et l'anglais, devraient être utilisés

dans tout "tant et aussi longtemps que la Ville de Huntingdon aura des contribuables provenant des deux langues". Donc, il semble clair maintenant que, pour la Ville, ces deux dossiers sont classés.

Fermières de St-Anicet:

Toujours de l'avant

St-Anicet - Lors de la dernière rencontre du Cercle de Fermières de St-Anicet qui se tenait le 11 octobre dernier, 46 fermières membres se sont déplacées.

Le cercle est heureux d'accueillir parmi nous Mesdames Thérèse Jolicœur, Gisèle Lanctôt, Denise Desparois, Colette Ouellette, Lise Brunet et Thérèse Gamache.

M. le Curé Quenneville est venu nous rendre visite et nous faire part des projets.

La soirée se déroula très active par un travail en atelier où les fermières ont discuté de consommation et agriculture et aussi du comité d'artisanat, ce fut très intéressant parce que les dames ont à cœur le bon cheminement de leur Cercle.

Pierrette S. Tremblay, présidente, annonce aux membres que le souper de Noël aura lieu cette année à la Solitude Sainte-Croix le 13 décembre à 18 heures 30 au coût de \$7.90 la

personne. Félicitations aux dames qui s'occupent des vieillards du Foyer Guay. On aimerait souhaiter à Mme Jeannette Arpin un prompt rétablissement et espérons la revoir bientôt.

Les Fermières de St-Anicet sont bien attristées par le départ de Madame Roméo Caza. Le Cercle souhaite à toute la famille nos plus sincères sympathies.

Le prochain rendez-vous est pour le 8 novembre.

St-Chrysostôme:

Motocycliste blessé

St-Chrysostôme - Un motocycliste de St-Chrysostôme a été blessé dans un accident de la route impliquant une automobile vers les 2 heures 20, le 31 octobre dernier.

Le tout s'est produit en face du 44 de la rue Notre-Dame à St-Chrysostôme, et l'agent Michel Hotte du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec a fait les constatations d'usage.

Serge Provost a été

blessé et il fut conduit par ambulance au Centre Hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown. Il souffrait d'une fracture quelconque. Au moment de l'accident, il conduisait une motocyclette de marque Kawasaki '74.

L'autre personne impliquée était Benoit Dagenais de St-Chrysostôme. Ce dernier conduisait une Oldsmobile '80. Des dommages élevés furent notés aux deux véhicules.

St-Chrysostôme:

Une vitrine brisée

St-Chrysostôme - La vitrine du Marché Rona à St-Chrysostôme a été brisée par une jeune âgée de 16 ans avec l'aide d'une béquille.

Le tout s'est produit le 30 octobre dernier en soirée. Les dommages seraient de

l'ordre de 300\$. L'agent Claude Longtin du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec a mis la main sur ce jeune homme et son dossier fut transféré au Directeur de la protection de la jeunesse de la région.

ATTENTION, ELECTEURS DE LA MUNICIPALITE DE FRANKLIN

Moi, WILFRID HUET, actuellement maire de Franklin, à la demande d'un grand nombre de citoyens qui me font confiance, j'ai décidé de solliciter un nouveau mandat lors des élections qui auront lieu le 7 nov. prochain.

Et ceci pour différentes raisons: Beaucoup de changements s'opèrent dans l'administration de la municipalité depuis la venue de la municipalité Régionale de Comté; ayant suivi assidûment toutes les réunions de la MRC je crois être bien au courant de tout ce renouveau qui s'effectue présentement et qui se continuera dans l'avenir, donc, je crois être en mesure de bien représenter tous les citoyens de notre municipalité.

Si je suis élu, je continuerai comme je l'ai fait par le passé à travailler pour vous tous, afin d'administrer les revenus de la municipalité de la façon la plus efficace possible et la plus équitable pour toute la population.

N'oubliez pas, venez voter le 7 nov. prochain.

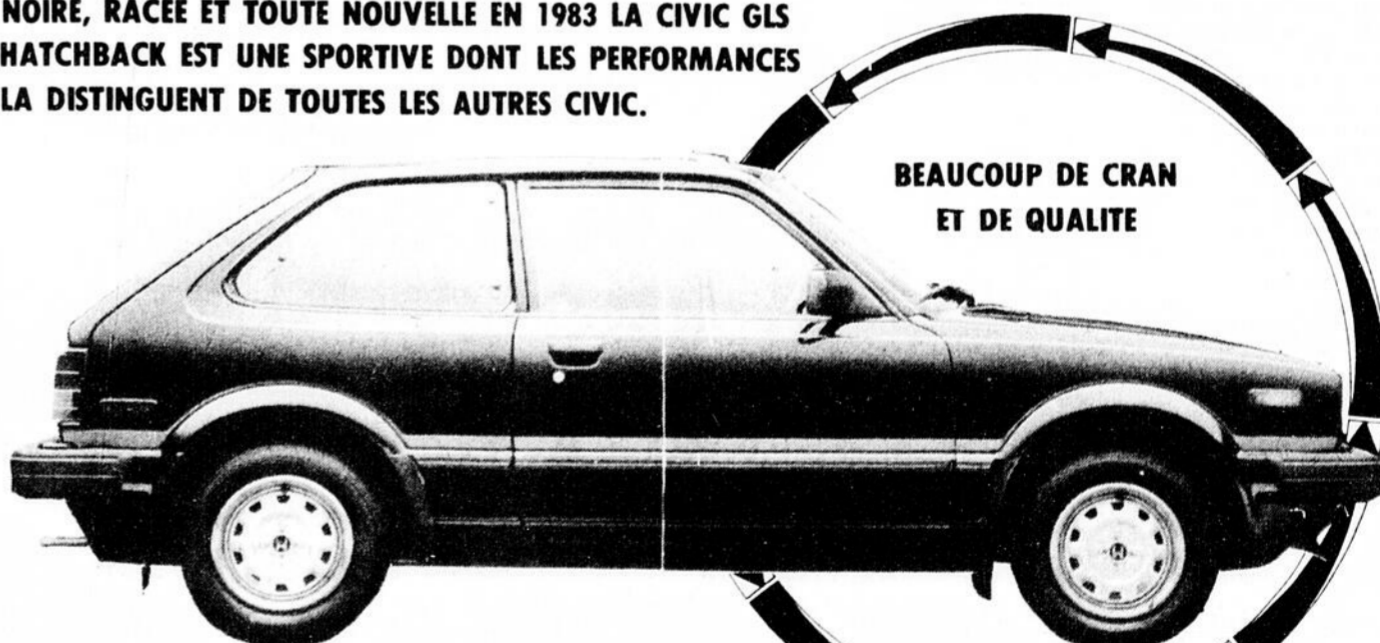
VOTEZ

WILFRID HUET,

C'EST UN VOTE EN VOTRE FAVEUR

HONDA CIVIC GLS HATCHBACK 1983 "Le p'tit mouton noir de la famille"

NOIRE, RACÉE ET TOUTE NOUVELLE EN 1983 LA CIVIC GLS HATCHBACK EST UNE SPORTIVE DONT LES PERFORMANCES LA DISTINGUENT DE TOUTES LES AUTRES CIVIC.



BEAUCOUP DE CRAN ET DE QUALITE

C'EST ENCORE ET TOUJOURS L'AUTO DE L'AVENIR

TOUS AUTRES MODELES HONDA 1983 DISPONIBLES MAINTENANT

UNE DES MEILLEURES VOITURES POUR L'ECONOMIE DE GAZOLINE

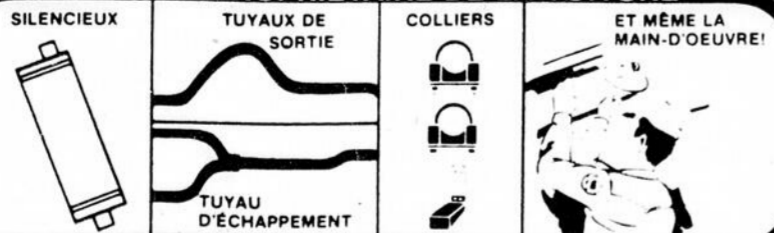
NOTRE SERVICE NO. 1 APRES L'ACHAT DE VOTRE VOITURE FAIT DE BOUTIN MOTEUR LE NO. 1 DE LA REGION

BOUTIN MOTEUR inc.
373-2924
373-2483
478 MGR. LANGLOIS BLVD. VALLEYFIELD

LE SYSTEME D'ÉCHAPPEMENT EST PLUS QU'UN SIMPLE SILENCIEUX

Superior Muffler

TOUTES LES PARTIES DU SYSTEME D'ÉCHAPPEMENT PEUVENT ÊTRE GARANTIES AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS ÊTES LE PROPRIÉTAIRE DE LA VOITURE



CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

C. J. KYLE LTEE

TEL: 264-5321 147 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

LE PRO EN SILENCIEUX QUI VOUS EST DÉJÀ FAMILIER

• Passez nous voir pour une évaluation gratuite • Cintrage sur mesure • Camionnettes, roulettes, anciennes voitures • Silencieux latéraux, échappement double PLUS DE 1600 CONCESSIONNAIRES EN AMÉRIQUE DU NORD

Ligue Dimanche Matin:

Les Renegades reprennent la première place

Huntingdon - Suite aux résultats de deux joutes de dimanche, les Renegades ont repris la tête du classement de la Ligue du Dimanche Matin.

Lors de la première joute, les North Stars ont défait les Flyers par le pointage de 3 à 1. La mise au jeu de cette joute fut faite par le jeune garçon de Harry French des Flyers. Shawn, âgé de quatorze mois seulement, a fait la mise au jeu en compagnie de sa mère.

Aucun but ne fut compté durant la première période même si les North Stars ont effectué un total de douze lancers à la cage des Flyers. Ces derniers n'ont réussi que cinq lancers.

En deuxième période, les North Stars ont ouvert le pointage grâce au but de Richard Lefebvre, le tout avec l'aide de Ricky Renaud et de Barry Green. Ken Elder, en moins de deux minutes, a égalisé la marque grâce à un tir du centre de la patinoire.

En troisième période, Pierre Parent a enfilé deux buts donnant ainsi la victoire aux North Stars. Le premier but a été aidé de Christian Langevin et de John Darragh, et le deuxième sans aide.

Les North Stars ont dominé le jeu durant toute la joute réussissant un total de 31 lancers au but contre

seulement 19 pour les Flyers. Les trois étoiles furent Pierre Parent, Murray Rennie et André Cleyn.

Victoire des Renegades:
Alain, 7 ans, Michel, 8 ans, et Daniel, 13 ans, tous frères de Michel Legault des Islanders ont procédé à la mise au jeu de la joute mettant aux prises les Islanders et les Renegades.

Les Renegades ont vengé leur échec de la semaine dernière en remportant une victoire par le pointage de 6 à 4.

En première période, Steve Heggison des Renegades a enfilé deux buts, tous deux avec l'aide de Jim Blair.

La domination des Renegades se continua durant la deuxième période, ajoutant ainsi trois buts. Les pointeurs ont été Jim Blair avec l'aide de Steve Heggison et Robert Brisebois, Donald Baxter sur des passes de Roger Leduc et de Steve Heggison, et enfin Steve Smail aidé d'Alain Dandurand et de Donald Mainville.

En troisième période, Donald Mainville a marqué le dernier but des Renegades portant ainsi le compte à 6 à 0. Robert Brisebois et Bob Keith ont reçu des mentions d'assistance sur ce but. Mais les Islanders ont eu un certain regain de vie

donnant ainsi la frousse aux Renegades en enfilant quatre buts consécutifs. Les buts allèrent à Richard Beare avec l'aide de Bob Pringle et Ken McRae; Gilles Caza aidé de Gerald O'Connor et de Mario Roy; André Chartrand de Michel Legault; et enfin Ken McRae sur des passes de Bob Pringle et Michel Legault.

Les Renegades ont propulsé 33 rondelles à la cage adverse tandis que les Islanders en faisaient de 6 à 4.

En première période, Steve Heggison des Renegades a enfilé deux buts, tous deux avec l'aide de Jim Blair.

La domination des Renegades se continua durant la deuxième période, ajoutant ainsi trois buts. Les pointeurs ont été Jim Blair avec l'aide de Steve Heggison et Robert Brisebois, Donald Baxter sur des passes de Roger Leduc et de Steve Heggison, et enfin Steve Smail aidé d'Alain Dandurand et de Donald Mainville.

En troisième période, Donald Mainville a marqué le dernier but des Renegades portant ainsi le compte à 6 à 0. Robert Brisebois et Bob Keith ont reçu des mentions d'assistance sur ce but. Mais les Islanders ont eu un certain regain de vie

même à 19 reprises. Les étoiles de la joute ont été Jim Blair, Steve Heggison et Michel Legault.

Le classement de la Ligue se lit comme suit: Renegades, trois victoires, une défaite, pour 6 points; les Flyers, deux victoires, deux défaites, pour 4 points; les North Stars, deux victoires, deux défaites, pour 4 points; et les Islanders, une victoire, trois défaites, pour 2 points.

Hockey mineur inter-zones: Seul le Pee Wee l'emporte

Huntingdon - Samedi le 30 octobre, Beauharnois était les visiteurs à la Patinoire Régionale de Huntingdon dans le cadre des activités de hockey mineur inter-zones et seule la formation Pee Wee de Huntingdon a remporté la victoire.

Dans la première rencontre, Beauharnois a blanchi 2 à 0 le Huntingdon au sein de la catégorie Atome.

Lors de la deuxième joute, le Pee Wee de Huntingdon a remporté une victoire de justesse par le pointage de 3 à 2 sur le

Beauharnois. Les buts du Huntingdon ont été marqués par Toli Tsaboukos aidé de Jimmy Tsaboukos, Toli Tsaboukos assisté de David Green, et enfin Marc Leduc sur des passes de Mark Barrel et de Stéphane Taillefer.

Le Bantam de Huntingdon s'est incliné par le pointage de 2 à 1 aux mains du Beauharnois. Tom Deegan avec l'aide de Tim Morgan et de Corey Smythe a évité le blanchissage au Huntingdon. Dimanche le 31 octobre, les trois formations de Huntingdon se rendaient à Ste-Martine afin de rencontrer les équipes de cette localité. Ce voyage ne fut pas tellement fructueux pour le Huntingdon.

tingdon fut marqué par Marco Roy sans aide. Le Pee Wee a été blanchi 4 à 0. Et pour sa part, le Bantam a été écrasé par le compte de 6 à 1. Martin

Ligue Mixte de Cazaville

LIGUE DE SACS DE SABLE MIXTE DE CAZAVILLE

Résultats 27 octobre 82
Plus Haut Carreau: Claude Yourens: 1280
Plus Haut Simple: Claude Yourens: 4760
Plus Haut Double: Claude Yourens 8410

5 Meilleures Moyennes

Claude Yourens	4202
Roméo Lapiere	4175
Romuald Cartier	4100
Céline Richer	3995
Philippe Brunet	3665

Positions des équipes

Françoise Tremblay	8
Armand Legault	18
Diane Lepage	15
Jacqueline Bélanger	10
Céline Richer	5
Lise Brunet	20
Reina Rodrigue	15
Irene Carrière	9

Salon Funéraire KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON MCINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
264-5447 - 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Air Climatisé
Service d'ambulance
Tél. 264-5021
Rés. d'été 371-0699

ERRATUM
AVIS D'ELECTION
VILLAGE D'ORMSTOWN
La profession du candidat Pierre Sauvé doit se lire
HOMME D'AFFAIRES
J.C. Marcell
Président
ID'élection

GAETAN MYRE
REFRIGERATION
APPAREILS DE MAISON
REPARATIONS
264-3272

QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMTE, BOURDEAU ET ASSOCIES
Comptables Agréés - Chartered Accountants
Room 10 - 373-9993
110 Chemin Laroque, Valleyfield

si chère au coeur d'une fiancée...
PAPETERIE DE MARIAGE
Le bon goût n'a pas besoin d'être coûteux. Notre ligne de papeterie de mariage le prouve en présentant les plus fins papiers, les meilleurs caractères et la main-d'oeuvre la plus qualifiée que l'on puisse exiger! Venez voir notre sélection.
Tél: 264-5364
LE GLEANER
220 Châteauguay, Huntingdon

NOMINATION ET ACLAMATION DES CONSEILLERS AUX CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITE DE DUNDEE
AVIS PUBLIC
est par les présentés donné par Béatrice Van Winden, présidente d'élection, que lors de la mise en nomination des candidats pour la charge de conseillers aux sièges no. 4 & 6
Que M. Justin Nieuwenhof a été SEUL candidat mis en nomination comme conseiller au siège no. 4, et que je l'ai proclamé et le proclame par les présentes élu comme conseiller de la municipalité au siège no. 1.
Que M. Gordon Elder a été le SEUL candidat mis en nomination comme conseiller au siège no. 6, et que je l'ai proclamé et le proclame par les présentes élu comme conseiller de la municipalité au siège no. 6.
Donné à Ste-Agnès-de-Dundee, ce 25 octobre, 1982.
Béatrice Van Winden
Présidente d'élection

chissage des siens. L'Association du hockey mineur de Huntingdon continue d'encourager les gens à venir encourager les jeunes porte-couleurs des formations de Huntingdon.

AVIS PUBLIC
COMMISSION SCOLAIRE D'ORMSTOWN
RAPPORT DES REVENUS ET DEPENSES POUR L'ANNEE SE TERMINANT LE 30 JUIN 1982

RESUME DES REVENUS:

Imposition locale	\$93,498
Subvention du gouvernement du Québec	2,569,290
Subvention du gouvernement du Canada	1,748
Ententes entre commissions scolaires du Québec	19,558
Cafétérias	8,179
Intérêts sur arrérages - taxes	4,396
Autres revenus	1,005
	\$2,697,674
Déficit pour l'année:	100,318
	\$2,797,992

RESUME DES DEPENSES:

Activités éducatives	\$1,839,013
Activités complémentaires	8,179
Activités de gestion	673,446
Activités connexes	277,354
	\$2,797,992

BILAN AU 30 JUIN 1982
FONDS D'OPERATIONS COURANTES

ACTIFS

Encaisse	\$21,798
Subventions et comptes à recevoir	1,380,076
Taxes à recevoir	7,431
Avance au fonds d'immobilisations	299,201
Autres actifs	11,315
	\$1,719,821

PASSIFS

Emprunts à court terme	\$1,090,000
Comptes à payer	564,290
Autres passifs	10,809
Surplus accumulé au 30 juin 1982	54,722
	\$1,719,821

BILAN AU 30 JUIN 1982
FONDS D'IMMOBILISATIONS

ACTIFS

Encaisse	\$3,131
Immobilisations:	
Terrains et bâtisses	\$2,382,759
Mobilier, outillage et appareillage	307,401
Frais d'émission d'obligations	2,008
	\$2,695,299

PASSIFS

Emprunts à court terme	\$384,034
Avance du fonds d'opérations	299,201
Comptes à payer	3,126
Obligations à payer	65,000
Capital immobilisé	1,943,938
	\$2,695,299



Victoire des Goal Diggers

Les Goal Diggers ont remporté, samedi le 30 octobre, une victoire par le pointage de 3 à 2 sur une formation de Valleyfield lors d'une joute disputée en la Patinoire Régionale de Huntingdon. La formation de Valleyfield a pris l'avance en première période, et ce n'est que vers la mi-joute que les hockeyeuses de Huntingdon revinrent de la charge pour égaliser le compte grâce au but de Genevieve Claessens. Le Huntingdon a pris l'avance grâce à un but de Louise Brisebois avec l'aide de Trudy McWhinnie, mais le Valleyfield vint égaliser le pointage immédiatement. Elaine Donnelly Simpson devant le filet des Goal Diggers a su garder sa formation dans la joute en faisant des brillants arrêts. Vers la fin de la troisième période, Nicole Duranceau marqua un but, donnant ainsi la victoire aux Goal Diggers de Huntingdon. Sur la photo, on remarque deux membres des Goal Diggers [chandaills foncés] tentant d'arrêter les poussées du Valleyfield. [Photo Cyril Alary].

Les Dynamiques: 1er revers des Blancs

Huntingdon - Les Blancs de Gaboury Transport ont connu leur premier revers face aux Bleus d'Hervé Davignon Sports pendant au compte de 3 à 2.

Des Bleus bien décidés ont fait face à la puissante organisation Blanche et se sont payés une victoire aux dépens des meneurs du circuit. Daniel Leduc compta le premier but pour les Bleus après une chaude lutte en fin de première période. Gaétan Crête donna le retour aux Blancs sur un lancer de la ligne bleu qui devia sur un patin et qui prit le gardien Pierre Joly en surprise. Mario Legault enregistrerait le deuxième but pour son équipe distançant les Bleus avec ce premier avantage dans la partie. Cette avance fut de courte durée car Luc Perras et Marc Galipeau avant la fin de la période avaient égaliser et surpasser leur opposant avec des buts qui consolidaient leur victoire et prenaient tout le monde en surprise.

Les joueurs qui ont surtout brillés comme étoiles furent Luc Perras, Pierre Joly le gardien d'Hervé Davignon Sports et Gaétan Crête qui jouait comme joueur substitut pour les Blancs.

Match nul:
En deuxième partie, les Rouges de Gaétan Myre Réfrigération sont revenus de l'arrière pour finalement annuler contre les Verts de la Cité du jean au compte de 3 à 3.

Rene Foran s'est signalé avec brio en comptant le premier but des Rouges sur une passe parfaite de Mario Moniqui. Mario Archambeault a répondu à

l'appel des siens avec le but initial des Bleus. Il a continué à briller tout au long de l'engagement participant aux autres buts comptés par Jean-Marc et Yvon Legault. Les Verts qui menaient à ce moment avec un compte de 3 à 1, ont été très solide pendant un long moment et le travail de leur gardien Howard Welburn a été plus qu'excellent stoppant des lancers de tous les angles.

En dernière période, les Rouges ont repris leurs moyens en inscrivant les buts de Normand Pivin et de Mario Moniqui terminant avec un match nul. Pour sa forte participation, Howard Welburn méritait une première étoile bien acquise. Normand Pivin méritait la deuxième étoile pour avoir fait toute la différence dans la partie en participant aux deux derniers buts des Rouges. André Brunet qui n'avait pas passé inaperçu se mérita la troisième étoile.

Cazaville
Résultat femmes du 26 octobre 1982
Plus haut carreau: Francine Hurteau 1360
Plus haut simple: Francine Hurteau 4420
Plus haut double: Francine Hurteau 7630

5 Meilleures moyennes:

1. Francine Hurteau	3815
2. Thérèse Arpin	3465
3. Denise Legros	3350
4. Irene Carrière	3145
5. Mariette Hurteau	2955

Position des équipes:

1. Irene Carrière	19
2. Simone Hurteau	15
3. May Hart	14
4. Jeannine Hurteau	11
5. Mariette Hurteau	10
6. Reina Rodrigue	6

Publiciste: Pink Richer

THEORET A. THEORET & FILS INC.
ENTREPRENEURS EN AMELIORATIONS FONCIERES
SPECIALITE **DRAINAGE AGRICOLE**
373-4408
175 ELLEN VALLEYFIELD

ELECTEURS DE LA MUNICIPALITE DE FRANKLIN
Puisqu'il y a des élections au siège no. 3 de la municipalité de Franklin j'ai cru de mon devoir de poser ma candidature à ce poste.
Depuis nombre d'années, je me suis intéressé à plusieurs activités municipales. Ma situation présente me laissant plus de liberté, je suis en mesure de m'occuper activement de vos besoins sur le plan municipal.
Je vous offre mon temps et mon expérience.
VOTEZ MARCEL MATHIEU X

OUVERTURE OFFICIELLE DU BAR AU VIEUX MOULIN ORMSTOWN
JEUDI, LE 11 NOVEMBRE
ORCHESTRE: TABOO & GILLES LETARTE ARTISTE INVITE
LES JEUDI VENDREDI SAMEDI SOIRS
9 P.M. A LA FERMETURE
ENTREE \$2.00

Special d'Automne
• CREME DE POIREAUX
• CUISSE DE GRENOUILLES A L'AIL
• 2 FILETS MIGNON
• GATEAU ET CAFE
• UNE BOUTEILLE DE VIN
POUR DEUX PERSONNES
\$24.95
CETTE SEMAINE VENDREDI & SAMEDI
"CRACKERJACK" GROUPE ROCK'N ROLL DES ANNEES 1970
RESERVEZ DES MAINTENANT POUR VOS RECEPTIONS DES FETES
CUISINE OUVERT DU JEU, AU DIM., 17:00 HRES A LA FERMETURE
LE RELAIS SAINT-URBAIN
COMMUNITES POUR GROUPES
300 RIVIERE DES FEVES SUD, ST-URBAIN
427-3550 427-5333

POUR UN CANDIDAT SERIEUX, JEUNE ET CONSCIENT DE SES RESPONSABILITES
VOTEZ MARCEL BOURGOIN
AU POSTE DE CONSEILLER SIEGE NO. 6
PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN
LUNDI, 8 NOVEMBRE
8:00 A.M. A 18:00 HRES
HOTEL DE VILLE D'ORMSTOWN

JULES CÔTÉ ENCAN
VENTE DU TROUPEAU
GEORGE R. GLADU (GLADALE) DE FARNHAM
SUR LA FERME JACQUES HOUDE
135 HAUT DE LA RIVIERE SUD ST-CESAIRE (CTE ROUVILLE)
MARDI, LE 9 NOVEMBRE 1982 A MIDI ET TRENTE PRECIS
50 têtes de Holstein pur-sang de choix. Tous ces animaux sont listés, classés R.V.P. et qualifiés pour l'Exportation [USA].
Seront vendus: Chacook Elevation Jennifer, Ex., fils de A Texal Magrove Jennifer, Grande Championne et Meilleur Pis à Québec en 1976 et 1977; 25 filles de Chacook Elevation Jennifer, Ex., âgées de 1 à 36 mois, dont 6 en lactation et d'autres saillies; 7 autres vaches classées TB seront aussi vendues. Classement: quelques têtes se sont classées 1ère et 2ème à Montréal et 1981 et à Victoriaville en 1982. Expositions: Ce troupeau sera au Salon de l'Agriculture de Montréal du 1er au 7 novembre 1982, et plusieurs de ces sujets sont inscrits à l'Exposition Royale. Sera aussi vendu: un pipe-line De Laval avec installation pour 78 vaches, gros compresseur, tuyauterie de 2 pces, 6 unités de traite et lavage automatique; 4 balances; et un bulk tank Sunset d'une capacité de 600 gals. avec lavage automatique.
Cantine sur les lieux
Pedigrees: Pierre Léonard 514 388-1184
Conditions: Comptant au Prêt de Banque
Pour catalogue ou informations s'adresser à: George R. Gladu 514-293-6187
Pour catalogue, information ou demande de crédit s'adresser à l'encanteur.
JULES CÔTÉ INC
1274 rue SUD Cowansville, Que.
Encanteur bilingue licencié
263-0670
263-1434

PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE

RAPIDEMENT... FACILEMENT...

SIMPLEMENT APPELER

264-5364

ANNONCE CLASSEE ACCEPTEE JUSQU'A MIDI LE LUNDI AU PLUS TARD

A VENDRE

YAMAHA AUTONEIGE Vente et service Faillie & Frères. Tél: 827-2556 Franklin Centre Pièces de Skiroule.

SCIES MECANIQVES Homelite, Jonsereds et McCulloch; pièces vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguillage de chaînes. Tondeuses à gazon Jacobsen. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554 Huntingdon.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques. Ingis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

TRACTEUR FORD 8007, 110 forces, 1979, 1700 heures, très bonne condition. Tél: 427-3610 ou 427-2669.

MAINTENANT DISPONIBLE. Procurez-vous votre copie 1982 du Journal de la Société Historique de la Vallée de Chateauguay, sur Franklin Ste-Barbe, pour \$6.00 plus \$1.00 frais de poste et manutention. C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

FOURNaises "Surefire", poêle à bois et foyers, tous éligibles à l'octroi fédéral de jusqu'à \$800. S'adresser à Alternatives, 156, rue Chateauguay, Huntingdon. Tél: 264-6245.

79 PONTIAC Grand-AM 45,000 milles, tout équipé, 4 Michelin neufs, batterie neuve \$5,500. Tél: 427-3190.

BOIS DE chène sec pour foyer, 15" - 18" longueur. Tél: 264-5966 après 5 p.m.

TABLES DE billard en ardoise, 3 1/2 x 7, 4 x 8, 4 1/2 x 9 toutes au prix de l'an dernier, jusqu'au 15 octobre 1982. Tél: 373-7254.

REFRIGERATEUR POELE, laveuse-sécheuse reconditionnés, garantie 30 jours, livraison gratuite. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

CHEVETTE DELUXE 1981, 4 portes manuelle, garantie GM, condition immaculée, \$4800. Tél: 264-6698.

TROIS GENISSES saillies Holstein, pur-sang, deux ouvertes, une vêlant fin octobre. Tél: 264-4396 après 6 p.m.

FOURNAISE A l'huile, tuyaux, lavieuses, deux bariils 45 gallons. Tél: 264-3498 ou le soir 264-5059.

HARLEY DAVIDSON Sporster 1000 cc, bonne condition, 15,000 milles pneus neufs, acheteur sérieux seulement. Tél: 264-2930.

PONTIAC CATALINA 1979, moteur 305, automatique, 50,000 milles, \$4500. Tél: 264-4189.

CAMION A bascule GMC 1975, 10 roues, permis V-R. Tél: 825-2341.

SPECIAL D'ECOLEMENT: \$100, de rabais sur fournaises à bois Surefire à annexer; payez et apportez Alternatives. Tél: 264-6245.

DEUX CHARRUES à neige, une 9 pi., une 7 1/2 pi.; charrue Meyers neuve. Tél: 829-2718.

NEUF VEAUX Hereford de choix, 4 taureaux et 5 génisses, âgés 8 mois; 6 vaches Hereford et 3 génisses en première lactation, toutes saillies pour le printemps; aussi boeuf pour congélateur, demi ou quartier. Tél: 247-2973.

POELE DE cuisson Entreprise au gaz, fournaise Coleman, aussi 7 cordes de bois. Tél: 264-5866.

CLOTURES A neige, 700 pieds \$200. Tél: 825-2120.

A VENDRE

SEMI-REMORQUE fermée, 27 pieds, \$1250. Tél: 827-2929.

SOFA DE rotin, 70 po x 22 po, au naturel \$135. Tél: 264-3224 après 5 hres p.m.

REMORQUE ESSIKU double, Franklin, cric capacité 100 tonnes, pompe à jet. Tél: 829-3234 de 13 à 19 hres.

POELE A COMBUSTION lente pour installer devant foyer, 2 portes 30 po x 40 po. Tél: 264-6570.

BEAU MANTEAU court, en cuir couleur framboise, grandeur 10-12 pour dames. Presque neuf. Tél: 371-7813.

PLYMOUTH DUSTER 1975, prix raisonnable. Tél: 829-3302.

TAUREAU ENREGISTRE Hereford, âgé 3 ans, écorné. Bill McClintock, Ormstown. Tél: 829-2532.

CHEVROLET IMPALA 1974. Tél: 829-2583.

TRACTEUR JOHN Deere 4010, diesel, 80 forces. Tél: 264-6930.

ALTERNATEUR ONAN PTO, 25 kw, neuf, jamais utilisé. Tél: 827-2283.

OLDSMOBILE 88, 1975, deux portes tout rigide, 65,000 milles, doit être vu pour être apprécié. Tél: 829-2027.

TRACTEUR MASSEY Ferguson 165 diesel avec chargeur et souffleur à neige, en bon ordre, prix à discuter. Tél: 827-2379.

PROPRIETE A VENDRE

MAISON NEUVE au 46 Hunter Huntingdon Tél: 264-5631.

BUNGALOW 24 x 32, exterieur aluminium, chauffage électrique, remise 12 x 16, terrain 150 x 260, route 132, Cazaville. Demande \$25,000. Tél: 264-2306.

ST-ANTOINE Abbé, terrain boisé 180 x 180, rue Cassidy \$5,500, hors zone agricole. Tél: 827-2929.

ST-ANTOINE-Abbé, terrain hors zone agricole, 412 x 400, Route 201, voisin Lac des Pins prix \$4500. Tél: 827-2929.

BATISSE COMMERCIALE à vendre, pouvant servir de garage ou d'entrepôt \$14,500. Tél: 827-2929.

A LOUER

MAISON MOBILE à louer 4 1/2 pièces, à 4 milles de la ville de Huntingdon; aussi un 4 1/2 pièces meublé ou non; 2 appartements de 3 1/2 pièces à Huntingdon. Tél: 264-2980.

DEUX APPARTEMENTS un 3 pièces, un 4 pièces, rue Chateauguay, Huntingdon. Tél: 264-5392 de 8:30 à 18:00 hres.

ETABLE AVEC 40 attaches et nettoyeur d'étable, disponible à Ste-Agnès-de-Dundee. Tél: en soirée 264-2120.

4 1/2 PIECES au 24A Chalmers Tél: 264-5629.

MAISON, 3 chambres à coucher, deux étages, à Ormstown, disponible immédiatement. Tél: 829-3083.

MAISON 4 1/2 pièces, au bord de l'eau, chauffage électrique à St-Anicet, \$225 par mois, libre 1er novembre. Tél: 264-6642 ou 264-2462.

DAYTONA BEACH, Floride, maison deux chambres à coucher, s.v.p. Tél. maintenant pour réserver votre temps 371-2251.

A VENDRE OU A LOUER

DEUX MAISONS à vendre ou à louer à Ormstown. Tél: 829-2307.

VOUDRAIT LOUER

GARAGE OU petite remise pour entrer et poser matériaux. Région de Ormstown Tél: 373-8390.

ON DEMANDE

GARDERAI ENFANTS chez moi, sur semaine, à St-Anicet. Tél: 264-2590.

TRAVAIL DEMANDE

PRET POUR faire votre moissonnage-battage (maïs). Tél: 264-2980.

SERVICE

COURS DE cuisine Micro-ondes, 3 heures par soir 7 soirs. Apprenez les avantages de la cuisine micro-ondes. Economie de temps, d'énergie et de nourriture. Les toutes dernières recettes. Inscrivez-vous maintenant. Demandez Bill Greig 829-2221.

NOUS AIGUISONS les jeux de lames pour tondeuses à animaux. Service rapide. Appelez Bronn Enterprises Inc. 829-2547 ou 829-3481.

DESIGN

NOUS ACHETONS PAPIER JOURNAL USAGE TEL: 829-3490

ACCORDAGE DE PIANO

REPARATION & RESTORATION TEL: 827-2831 AARON BOUSEL PATIENCE BOUSEL ORMSTOWN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION D'ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS CHEVAUX-VACHES-VEAUX-PORCS, ETC. APPEL EZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

A DONNER

DEUX CHIOTS mâles, couleur noir et blanc, race petite. Tél: 264-2706.

ATTENTION

VOUS DEMENAGEZ? Vous ne tiendrez plus maison? Nous achèterons vos meubles usagés ainsi que vos appareils ménagers. Bill Greig. Tél: 829-2221.

REMERCIEMENTS

Mme Claude Bergevin [Ninon Quenneville] - La famille de feu Mme Ninon Bergevin désire exprimer ses sincères remerciements et son appréciation aux amis, voisins et parents pour leurs témoignages de sympathie par lieu de dons, fleurs, cartes, visites et gestes de gentillesse lors de leur récent deuil. Veuillez accepter ces sincères remerciements comme personnels.

A l'occasion du décès de Mlle Marie-Anne Parent survenu à Howick le 3 septembre dernier, la famille remercie parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie. Elle vous prie de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Sincères remerciements aux Dr. Hébert et Dr. Cameron ainsi qu'aux infirmières du Centre Hospitalier de Huntingdon, au Rév. Allan Lynk et au Père Georges Quenneville pour leurs paroles reconfortantes, aux porteurs et à nos nombreux amis Pauline Beauchamp, M et Mme Doug Field, M et Mme Lyndon Helm pour leur assistance, au personnel de Huntingdon Motors Ltd., et aux dames qui ont apporté nourriture et qui ont servi le goûter. Aussi à tous nos amis et parents ainsi qu'à tous ceux qui sont venus exprimer leur sympathie, pour les cartes et pour les très beaux tribus floraux à la mémoire de Pearl. Aucune parole ne peut exprimer nos sentiments pour votre gentillesse et votre dévouement lors de notre récent deuil. Pour toujours avec nous, Pour toujours aimée. Nous vous demandons à tous de bien vouloir considérer ce message comme un remerciement personnel. Russel Milne Lillian et Lou Roter

PRIERE

PRIERE AU St-Esprit - St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie est avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens [La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite]. Après les 3 jours la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée. H.T.

DECES

METRAS, Dossylva - subitement à Ormstown, le 27 octobre, 1982 à l'âge de 54 ans est décédé Dossylva Métras épouse de Jeanette Dumas. Il laisse dans le deuil ses enfants Ginette [Mme Alain Daoust], Sylvain et France. A la demande du défunt la dépouille mortelle ne fut pas exposée. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 29 octobre à l'Eglise St-Malachie de Ormstown à 14:00 hres, et de là au cimetière Mont-Royal pour l'incinération.

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS CHEVAUX-VACHES-VEAUX-PORCS, ETC. APPEL EZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS CHEVAUX-VACHES-VEAUX-PORCS, ETC. APPEL EZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS CHEVAUX-VACHES-VEAUX-PORCS, ETC. APPEL EZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS CHEVAUX-VACHES-VEAUX-PORCS, ETC. APPEL EZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS CHEVAUX-VACHES-VEAUX-PORCS, ETC. APPEL EZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS CHEVAUX-VACHES-VEAUX-PORCS, ETC. APPEL EZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS CHEVAUX-VACHES-VEAUX-PORCS, ETC. APPEL EZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS CHEVAUX-VACHES-VEAUX-PORCS, ETC. APPEL EZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS CHEVAUX-VACHES-VEAUX-PORCS, ETC. APPEL EZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS CHEVAUX-VACHES-VEAUX-PORCS, ETC. APPEL EZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

PRIERE

PRIERE AU St-Esprit - St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie est avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens [La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite]. Après les 3 jours la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée. H.T.

DECES

METRAS, Dossylva - subitement à Ormstown, le 27 octobre, 1982 à l'âge de 54 ans est décédé Dossylva Métras épouse de Jeanette Dumas. Il laisse dans le deuil ses enfants Ginette [Mme Alain Daoust], Sylvain et France. A la demande du défunt la dépouille mortelle ne fut pas exposée. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 29 octobre à l'Eglise St-Malachie de Ormstown à 14:00 hres, et de là au cimetière Mont-Royal pour l'incinération.

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

DESIGN

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS chevaux-vaches-veaux-porc-etc. 429-6613 Appelz promptement à frais vires RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

CUSTOM MUFFLER
Plus qu'un atelier de silencieux!
• silencieux • balancement
• amortisseurs • ressorts
• alignement • pneus Michelin
FREINS GARANTIS A VIE
260 boul. Mgr Langlois, Valleyfield 371-4281

MAINTENANT OUVERT
BRAITHWAITE BROS.
NOUVELLE BOUTIQUE
DE CADEAUX DE NOEL
171 A Chateauguay, Huntingdon à côté de l'agence Sears de Garth Stephen
TEL: 264-5445

TEL: (514) 829-2613 829-2833
Me René Therrien
Notaire
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

Levi's

GwG

Wrangler

W Marque Ouèrâsse

Dan Cooper

Entrée

FIRST QUALITY - MADE IN CANADA
100% COTTON OR CORDUROY DENIMS

SIZE 26 TO 54
 FOR MEN

SIZE 5 TO 15
 FOR LADIES

2

PAIRS FOR

\$ 29⁹⁹

REG. \$19.99 &
 \$29.50 EACH

TERRA TERRA TERRA

**WORK BOOTS OR SPORT BOOTS
 FIRST QUALITY (SYLFLEX LEATHER)**

3 STYLES TO
 CHOOSE FROM
 (SIZE 6 TO 13)

- WITHOUT STEEL TOE
- WITH STEEL TOE
- STEEL TOE & STEEL SHANK

REGULAR: \$64.95 TO \$69.95

\$ 54⁹⁹

MADE
 IN
 CANADA

**WORK VESTS
 FOUR STYLES**

\$ 19⁹⁵

**WORK JACKETS
 TWO STYLES**

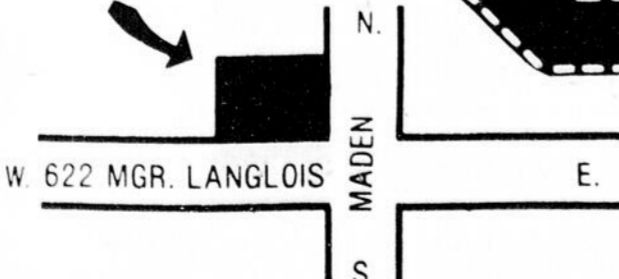
\$ 28⁹⁵

WORK CLOTHES

LA OUVÉRASSE

A STORE TO CALL YOUR OWN

Monday, Tuesday Wednesday
 from 9:30 to 18:00
 Thursday, Friday from 9:30 to
 21:00
 Saturday from 9:00 to 17:00



**CENTRE CARREFOUR MGR LANGLOIS
 VALLEYFIELD • TEL.: 371-6461**